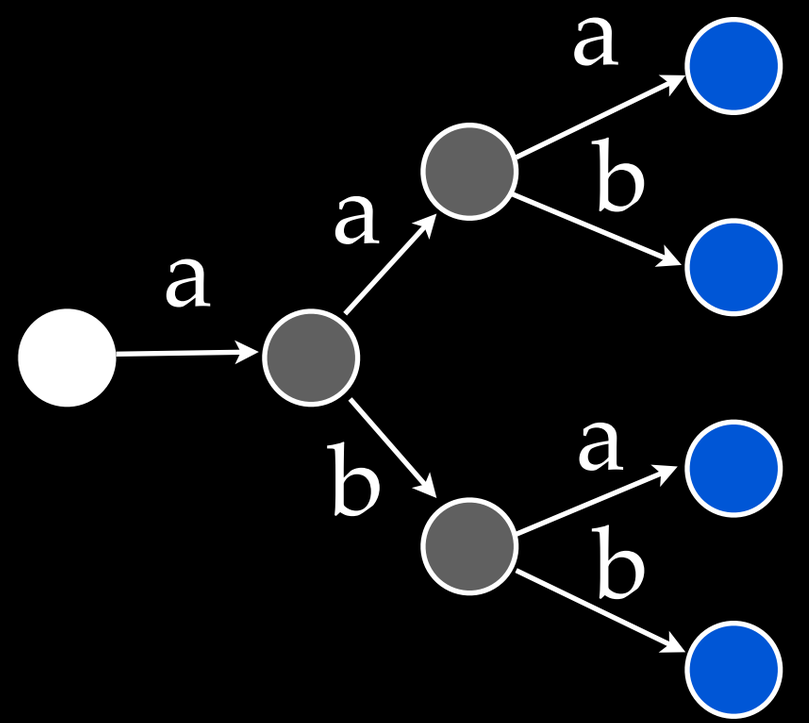
Syntax-Based Translation with Weighted Automata

Review

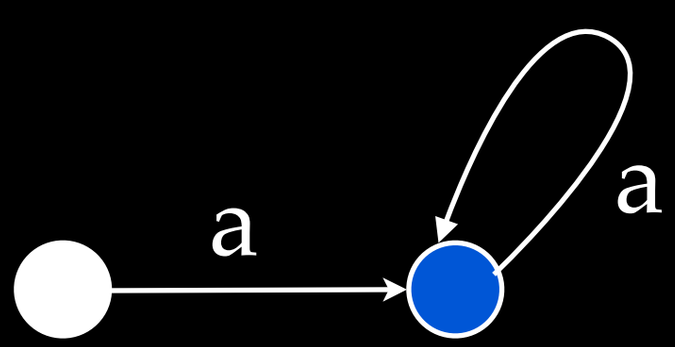
- We need efficient algorithms and data structures to:
  - Encode all of the strings in the language.
  - Assign probabilities to all of those strings.
    - Via products such as $p(e)p(f \mid e)$.
  - Find the string with the highest probability.
  - Compute expectations over substrings.
  - Compute mappings between strings.

Regular Languages

$$\mathcal{L}_1 = \left\{ \begin{array}{l} \text{a a a} \\ \text{a b a} \\ \text{a a b} \\ \text{a b b} \end{array} \right\}$$

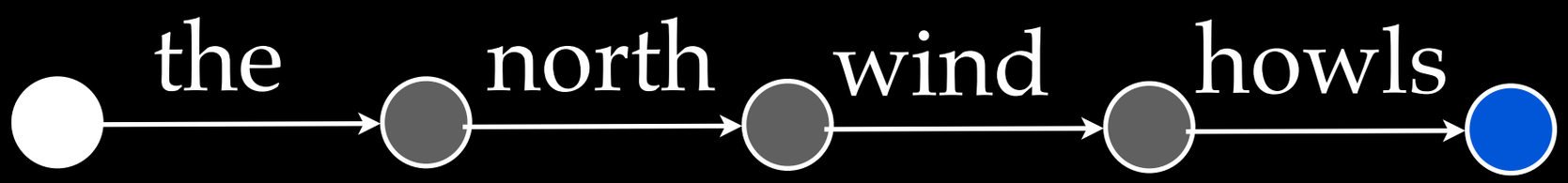


$$\mathcal{L}_2 = a^* = \{a, aa, aaa, ...\}$$



$\mathcal{L}_3$ = { "the north wind howls" }

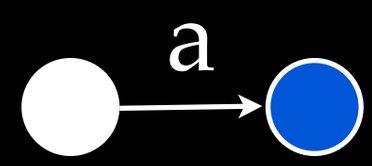
finite-state automata



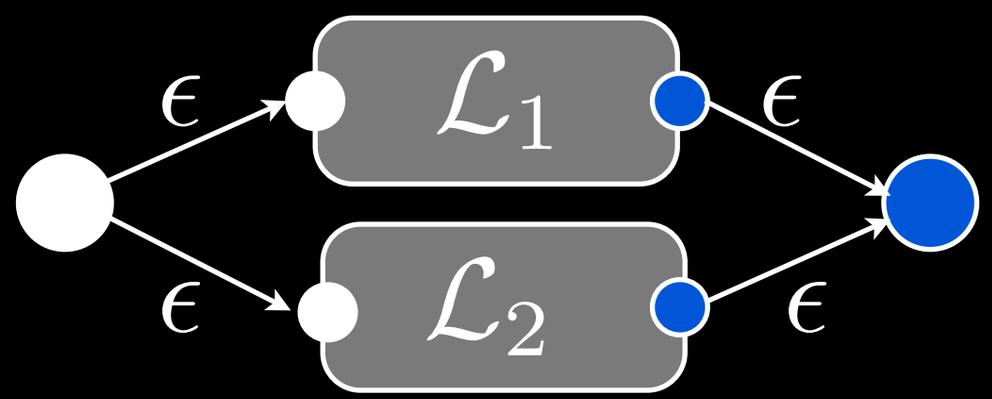
Regular Languages

$\{\epsilon\}$ is regular

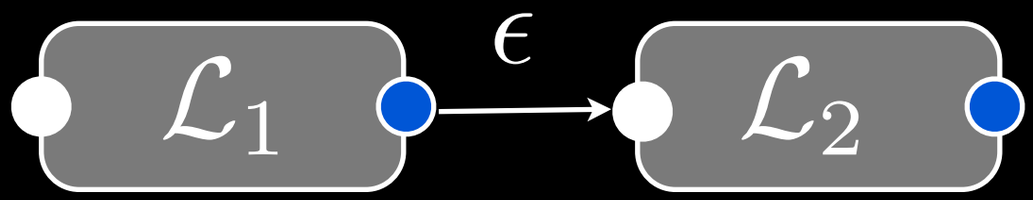
$\{a\}$ is regular



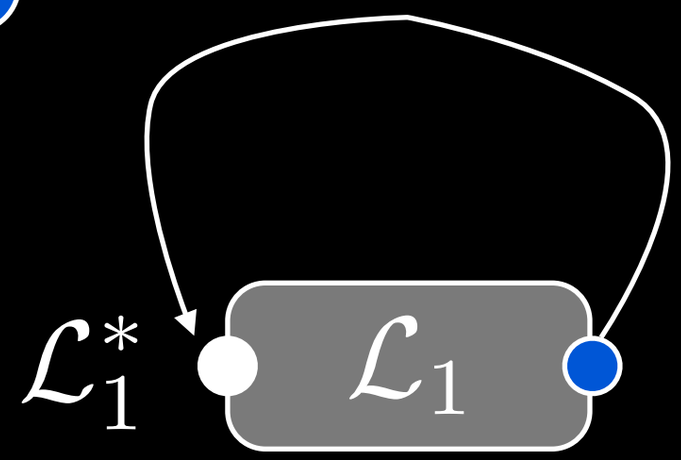
$\mathcal{L}_1 \cup \mathcal{L}_2$ is regular if $\mathcal{L}_1$ and $\mathcal{L}_2$ are regular



$\mathcal{L}_1 \cdot \mathcal{L}_2$



$\mathcal{L}_1^*$



Regular Languages

Not all languages are regular!

$$\mathcal{L}_4 = \{ab, aabb, aaabbb, ...\} = \forall_{n \in [1,\text{inf})} a^n b^n$$

Over the last two weeks we saw *context-free* languages.

Context-Free Grammar

Context-Free Grammar

S → NP VP
NP → watashi wa
NP → hako wo
VP → NP V
V → akemasu

Context-Free Grammar

S

S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu

Context-Free Grammar

S

S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu

Context-Free Grammar

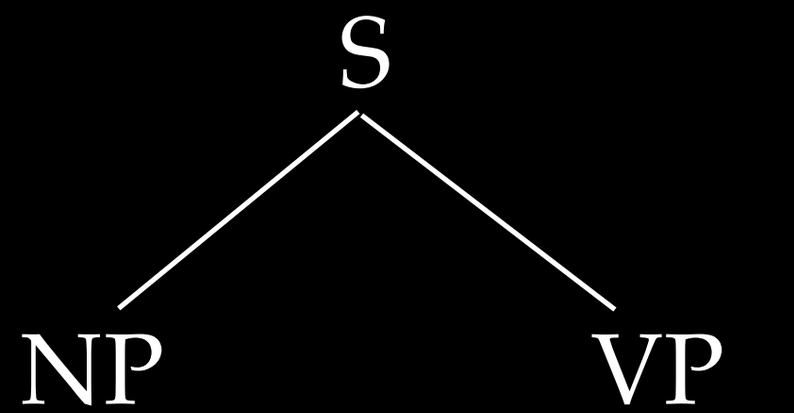
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

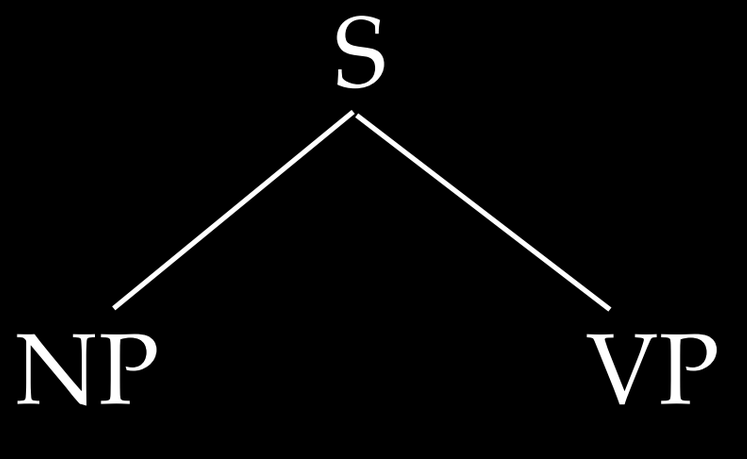
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

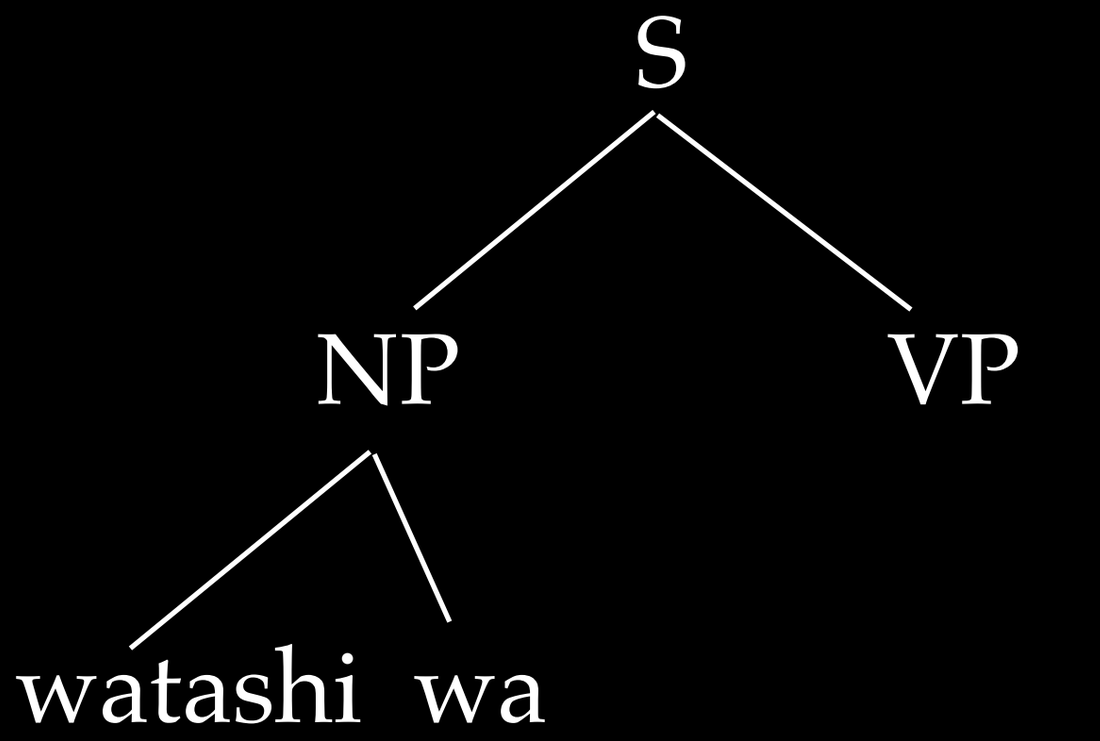
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

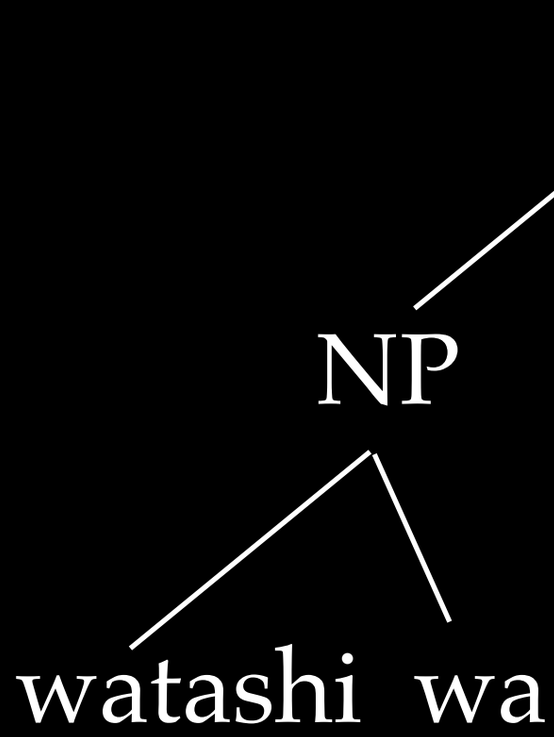
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

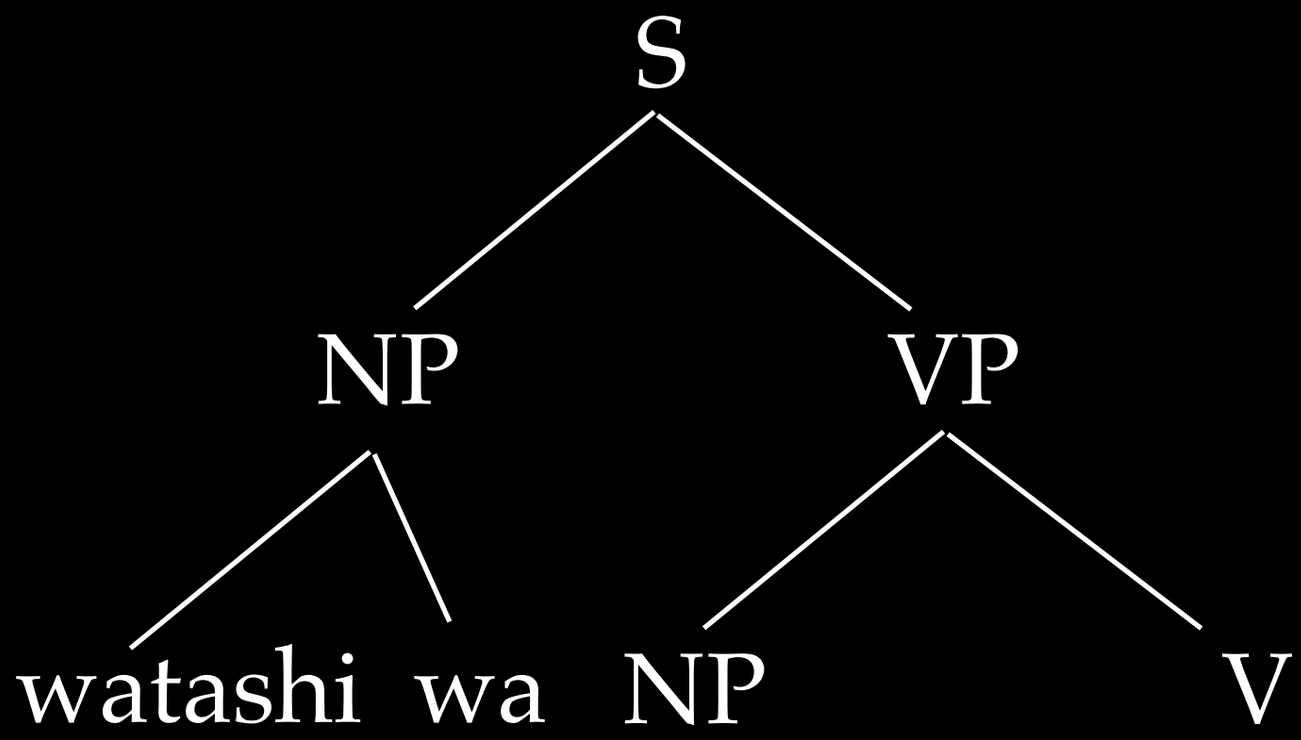
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

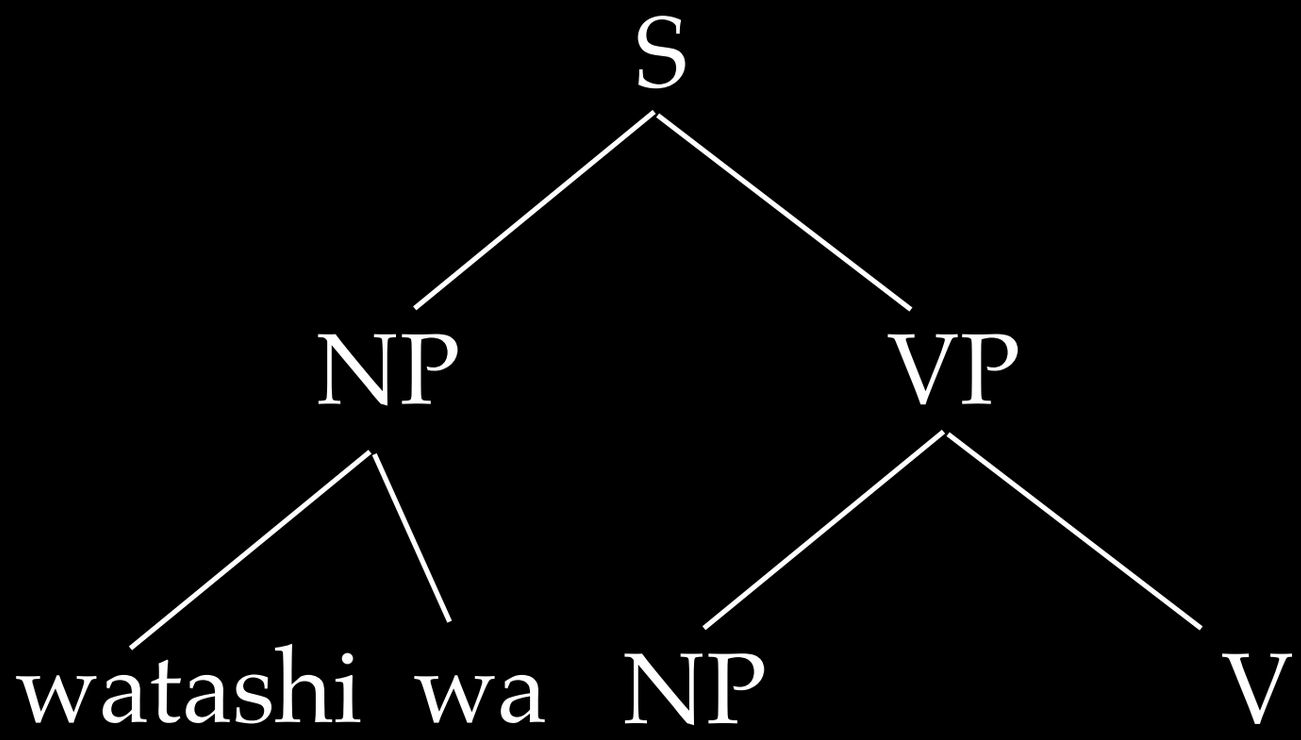
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

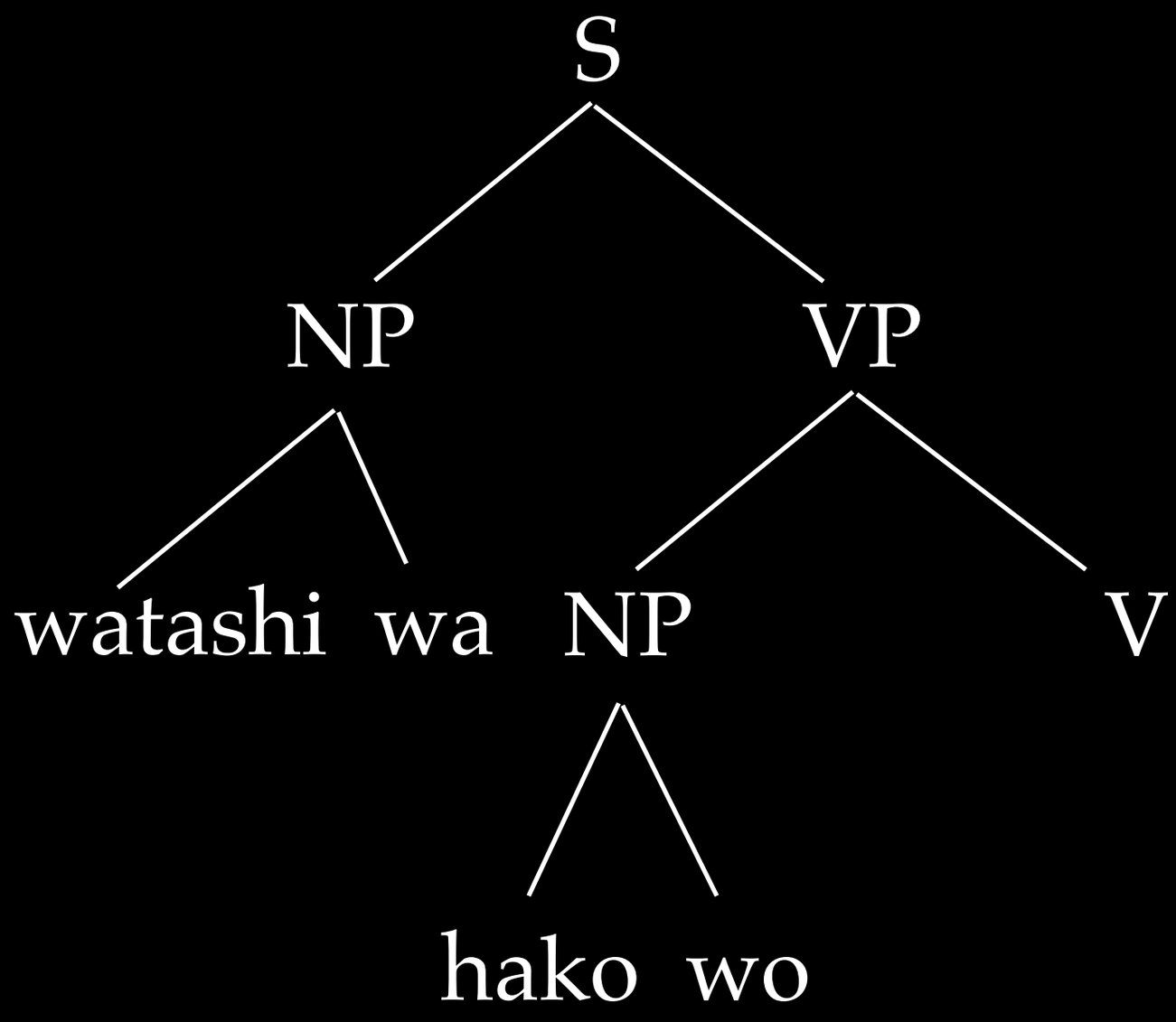
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

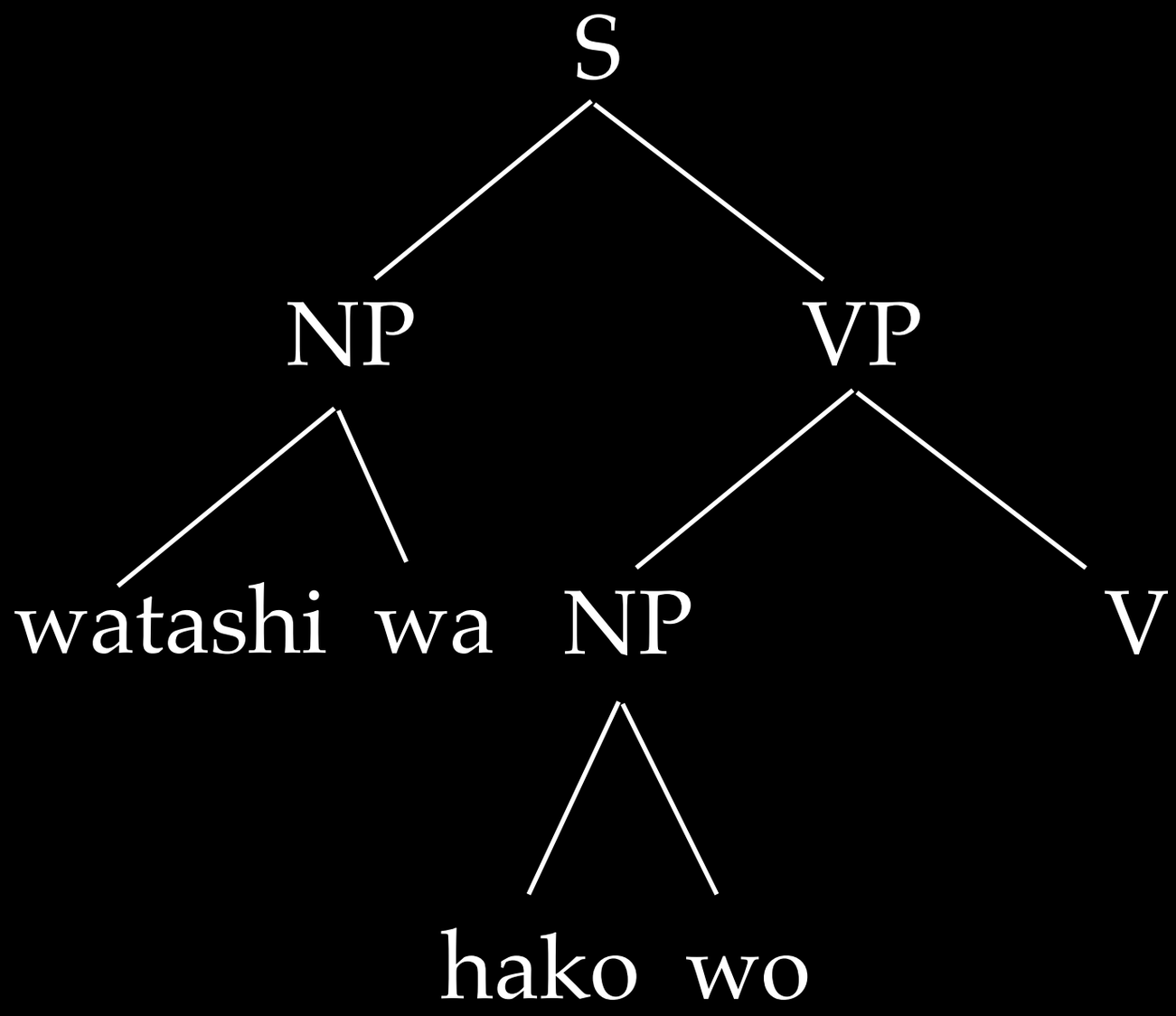
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

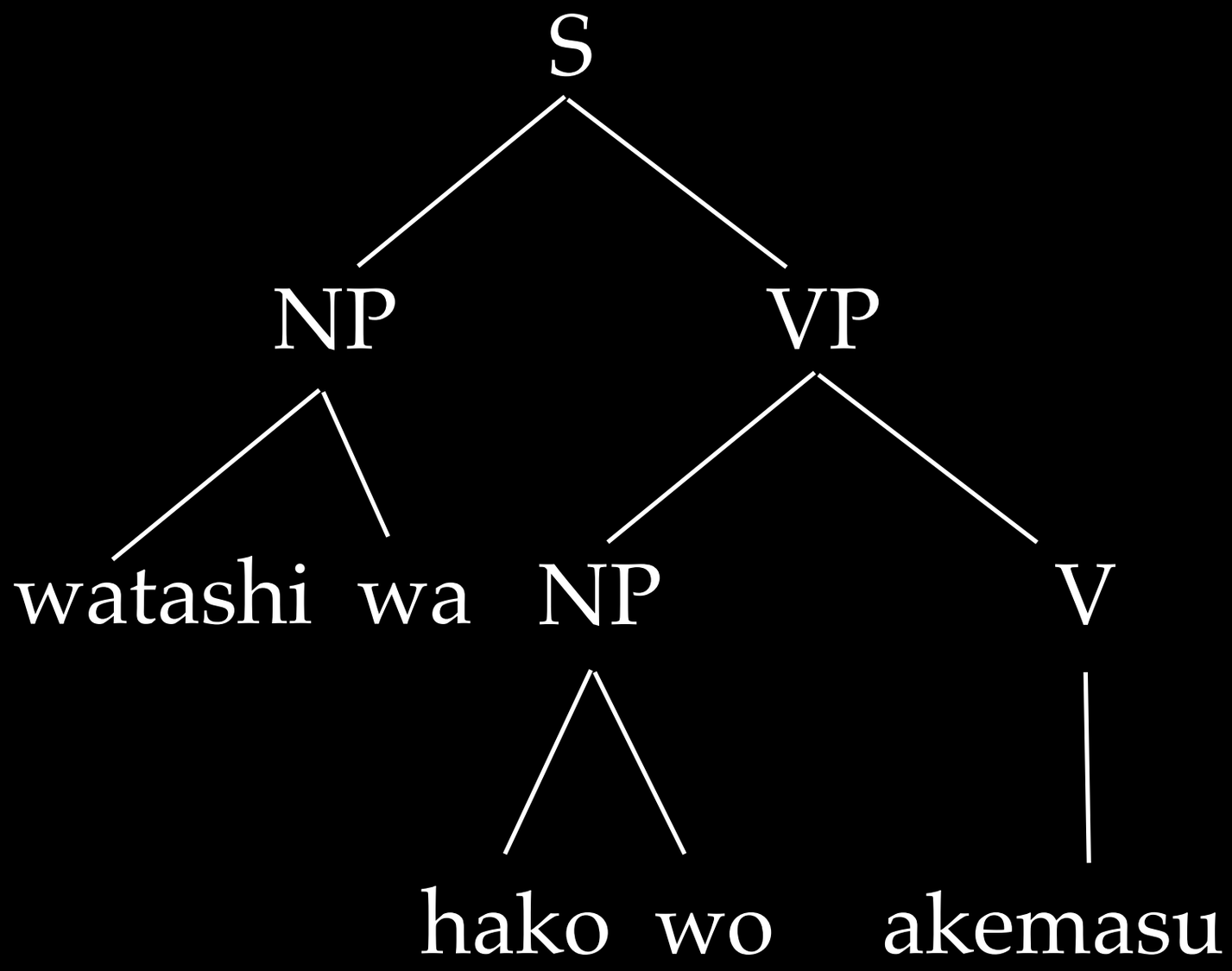
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



Context-Free Grammar

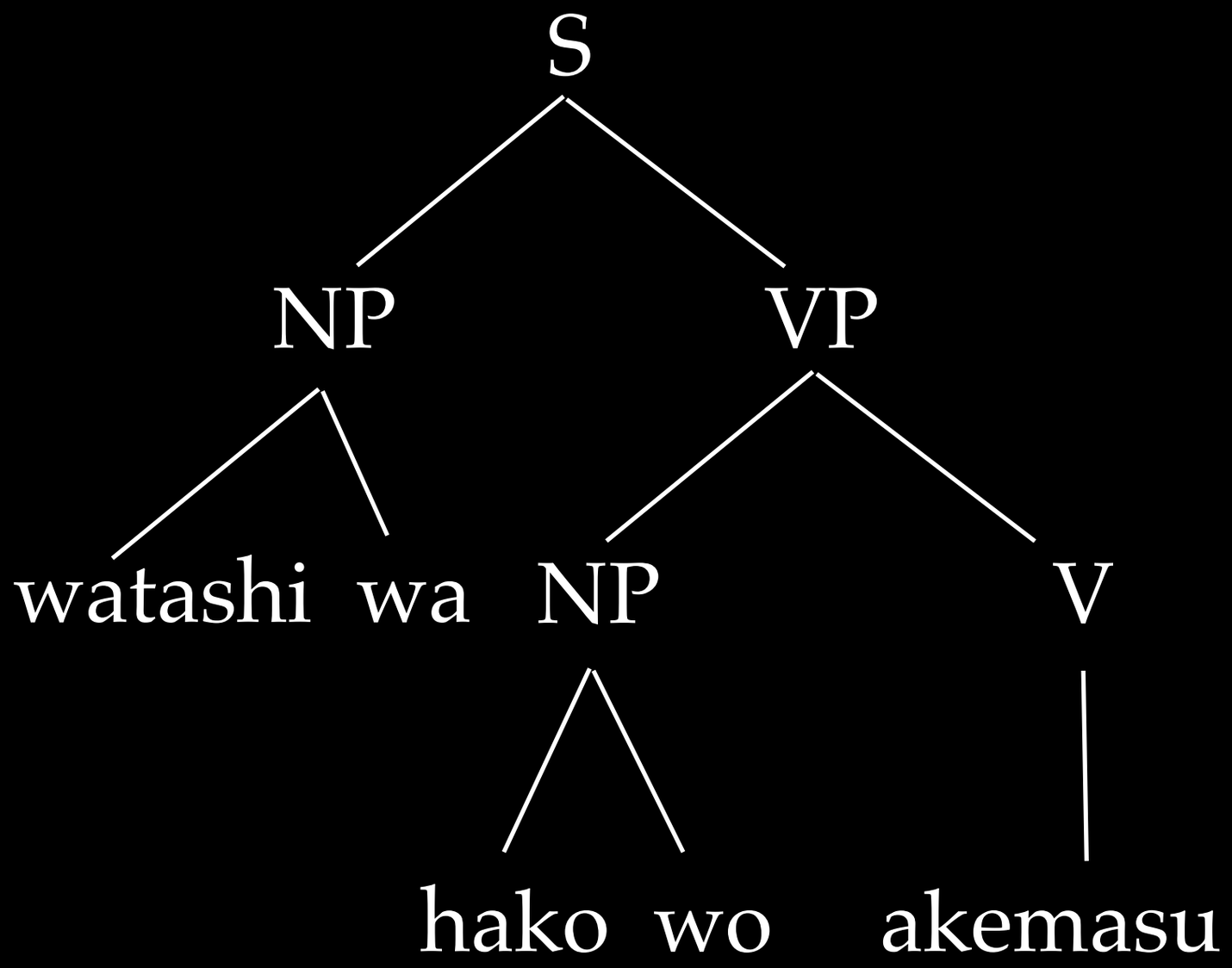
$S \rightarrow NP\ VP$

$NP \rightarrow$ watashi wa

$NP \rightarrow$ hako wo

$VP \rightarrow NP\ V$

$V \rightarrow$ akemasu



Context-Free Grammar

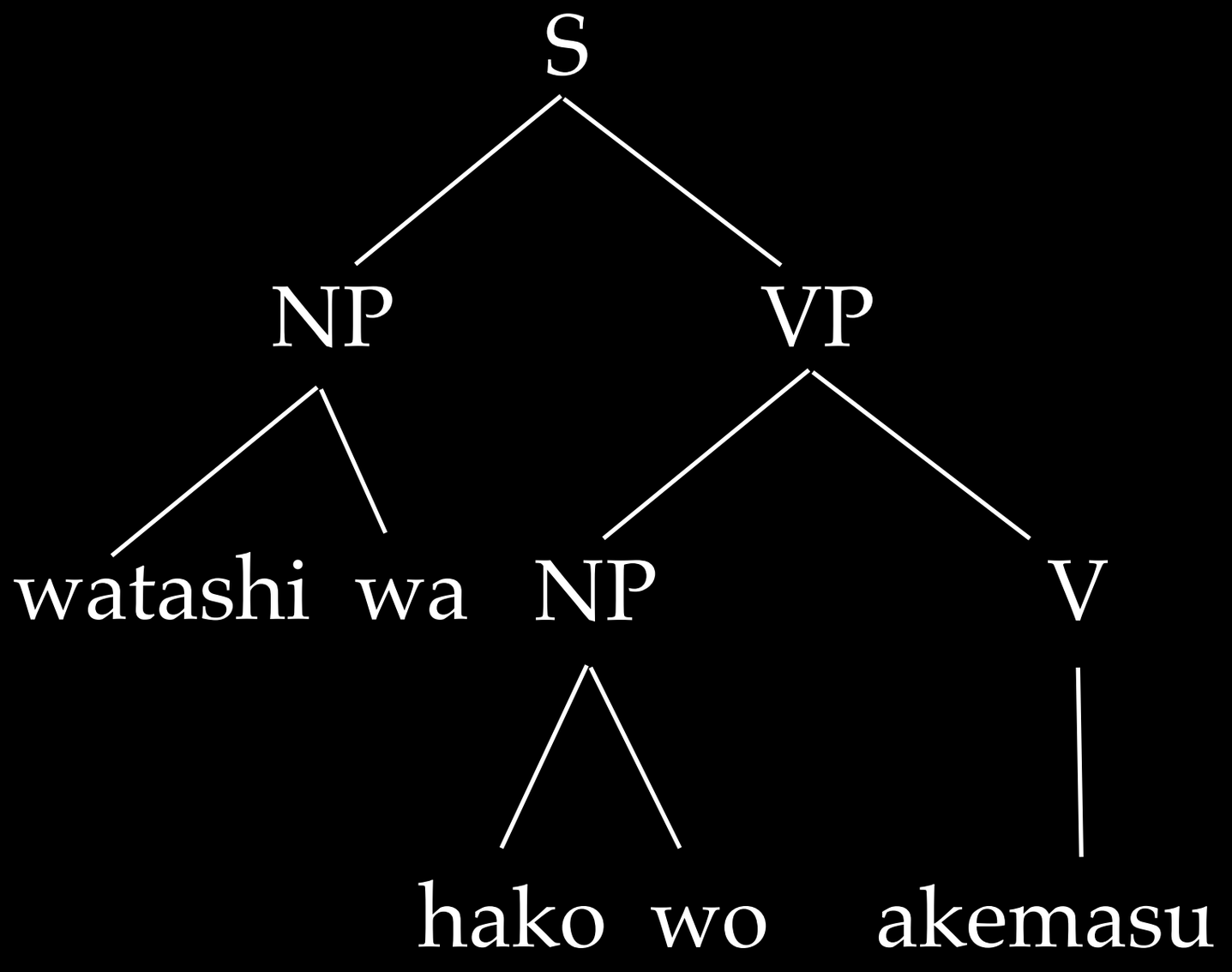
S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu



watashi wa hako wo akemasu

Context-Free Grammar

$S \rightarrow NP\ VP$
$NP \rightarrow$ watashi wa
$NP \rightarrow$ hako wo
$VP \rightarrow NP\ V$
$V \rightarrow$ akemasu

Note: this particular grammar is finite, hence regular.

$$\left\{\begin{array}{c}\text{watashi wa watashi wa akemasu}\\ \text{watashi wa hako wo akemasu}\\ \text{hako wo hako wo akemasu}\\ \text{hako wo watashi wa akemasu}\end{array}\right\}$$

Context-Free Grammar

$S \rightarrow A\ B$

$S \rightarrow A\ S\ B$

$A \rightarrow a$

$B \rightarrow b$

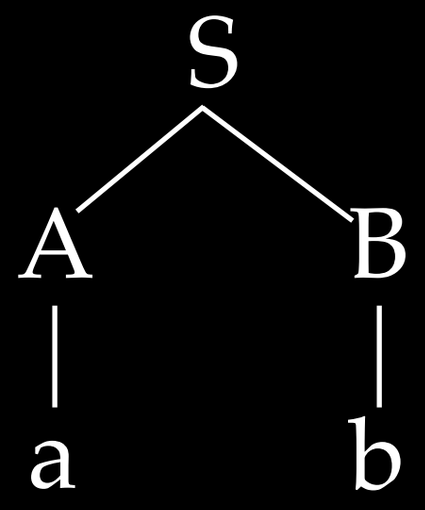
Context-Free Grammar

$S \rightarrow A\,B$

$S \rightarrow A\,S\,B$

$A \rightarrow a$

$B \rightarrow b$



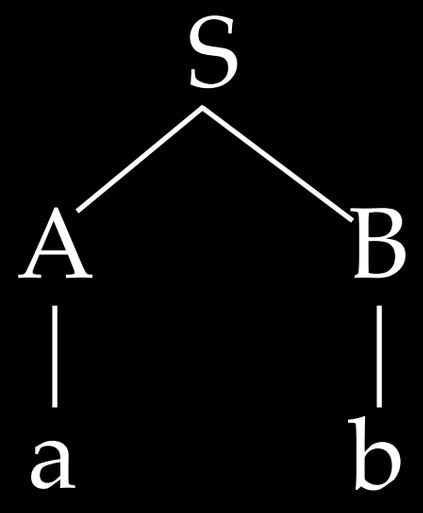
Context-Free Grammar

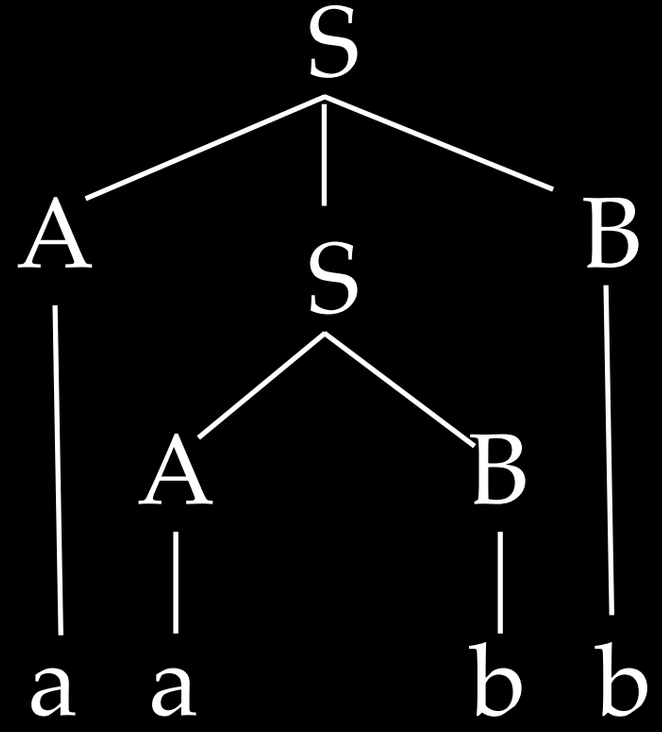
$S \rightarrow A\,B$

$S \rightarrow A\,S\,B$

$A \rightarrow a$

$B \rightarrow b$





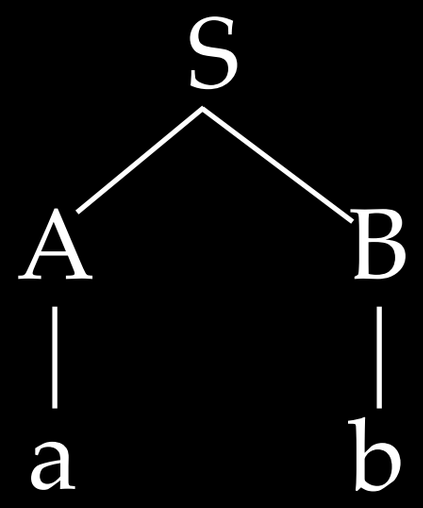
Context-Free Grammar

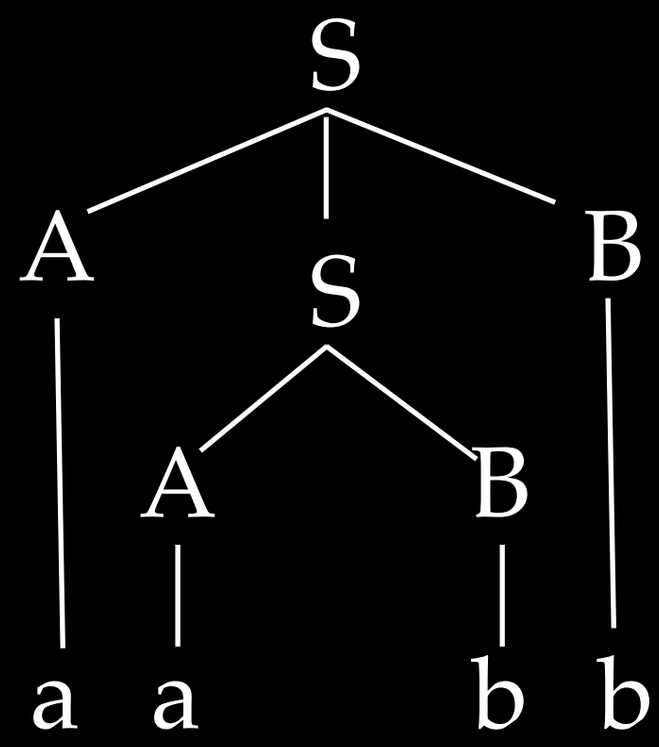
$S \rightarrow A\,B$

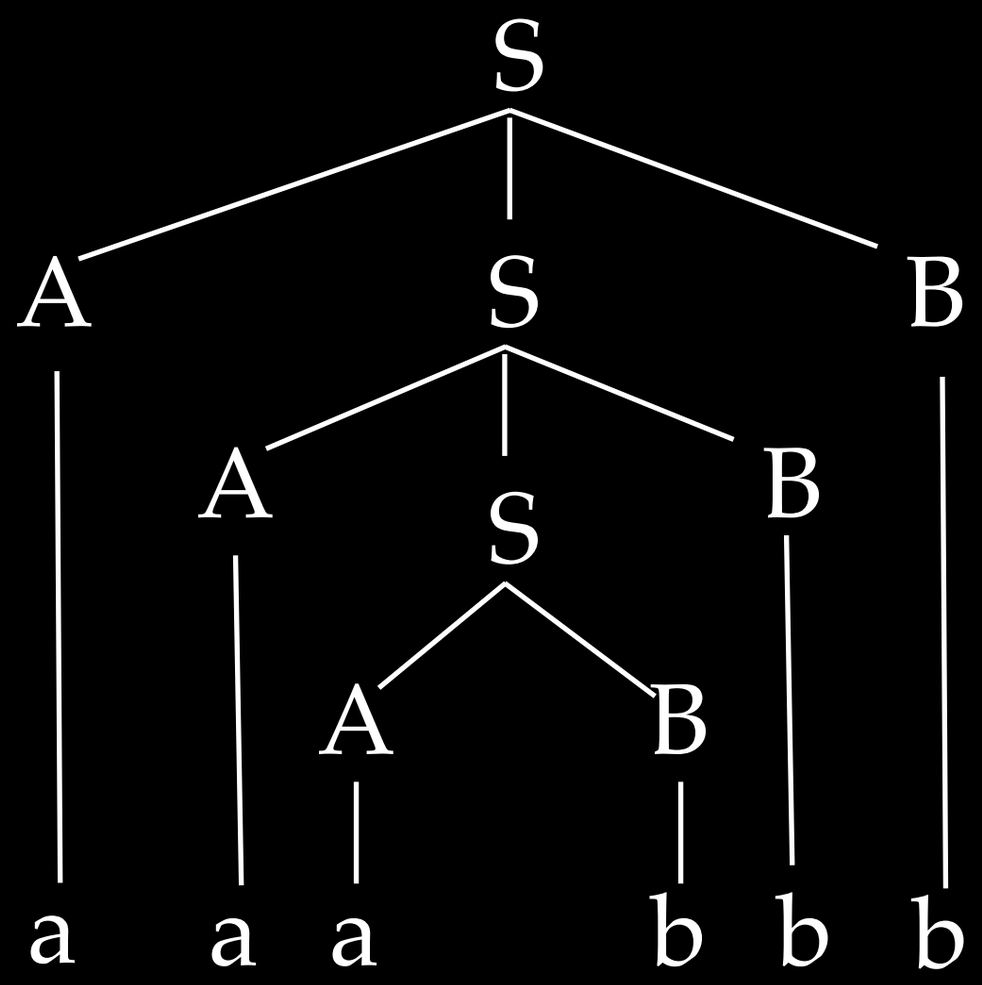
$S \rightarrow A\,S\,B$

$A \rightarrow a$

$B \rightarrow b$







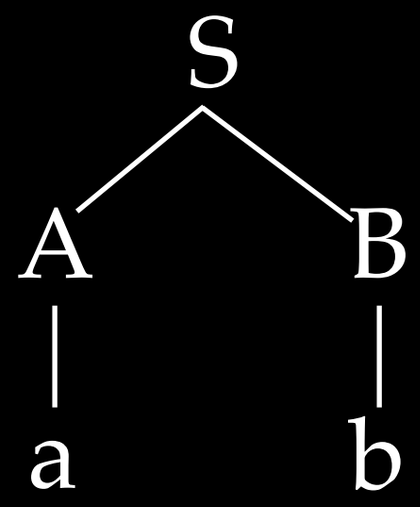
Context-Free Grammar

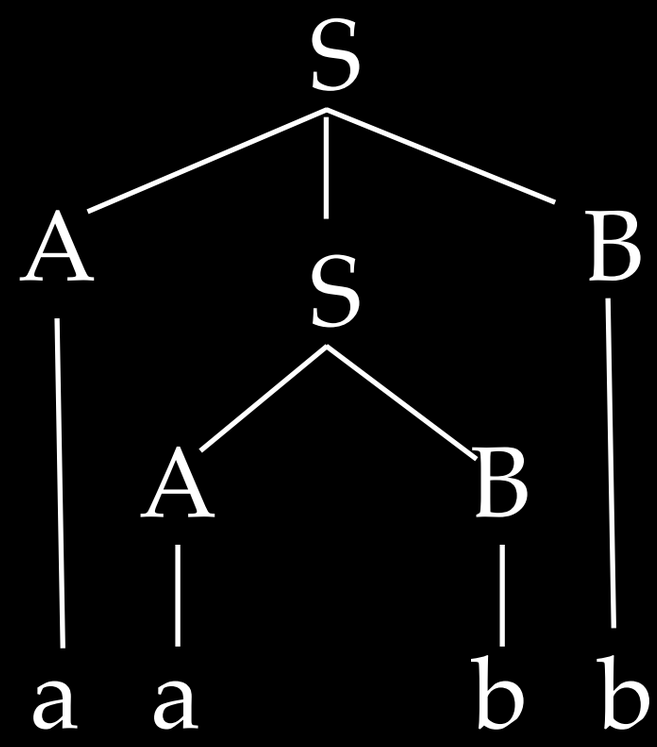
$S \rightarrow A\,B$

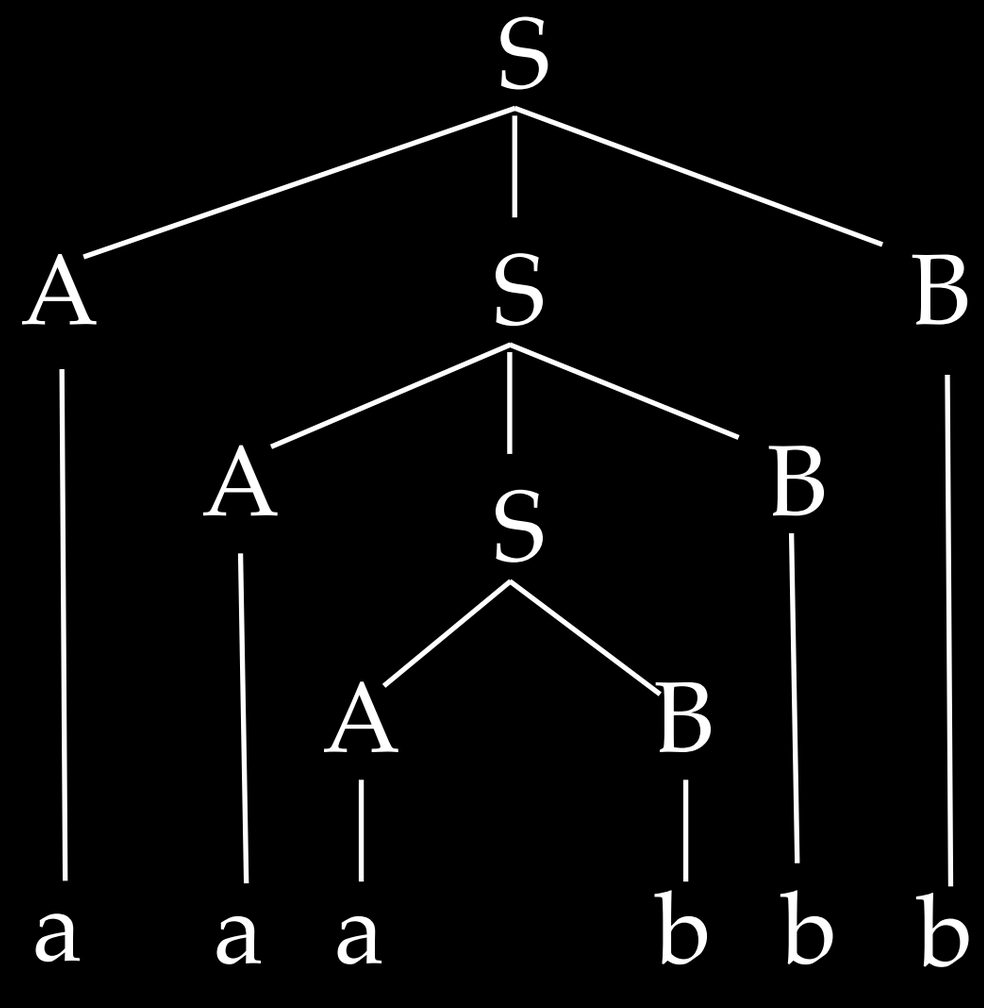
$S \rightarrow A\,S\,B$

$A \rightarrow a$

$B \rightarrow b$







$$\mathcal{L}_4 = \{ab, aabb, aaabbb, ...\} = \forall_{n \in [1,\text{inf})} a^n b^n$$

Context-Free vs. Regular

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages
- Composition of languages:

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages
- Composition of languages:
  - Regular $\cap$ Regular = Regular

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages
- Composition of languages:
  - Regular $\cap$ Regular = Regular
  - Regular $\cap$ Context-free = Context-free

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages
- Composition of languages:
  - Regular $\cap$ Regular = Regular
  - Regular $\cap$ Context-free = Context-free

$$A \rightarrow BC \in \mathcal{G}_{CFL}$$

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages
- Composition of languages:
  - Regular $\cap$ Regular = Regular
  - Regular $\cap$ Context-free = Context-free

$A \rightarrow BC \in \mathcal{G}_{CFL}$ $\qquad$ $s, r, t \in states(\mathcal{G}_{RL})$

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages
- Composition of languages:
  - Regular $\cap$ Regular = Regular
  - Regular $\cap$ Context-free = Context-free

$$A \rightarrow BC \in \mathcal{G}_{CFL} \qquad s, r, t \in states(\mathcal{G}_{RL})$$
$$ {}_sA_t \rightarrow {}_sB_{rr}C_t \in \mathcal{G}_{CFL} \cap \mathcal{G}_{RL}$$

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages
- Composition of languages:
  - Regular $\cap$ Regular = Regular
  - Regular $\cap$ Context-free = Context-free

$$A \rightarrow BC \in \mathcal{G}_{CFL} \qquad s, r, t \in states(\mathcal{G}_{RL})$$

$$ {}_sA_t \rightarrow {}_sB_{rr}C_t \in \mathcal{G}_{CFL} \cap \mathcal{G}_{RL}$$

Bar-Hillel 1964

Context-Free vs. Regular

- Regular languages $\subset$ Context-free languages
- Composition of languages:
  - Regular $\cap$ Regular = Regular
  - Regular $\cap$ Context-free = Context-free
  - Context-free $\cap$ Context-free = Undecidable

$$A \rightarrow BC \in \mathcal{G}_{CFL} \qquad s, r, t \in states(\mathcal{G}_{RL})$$

$$_sA_t \rightarrow {}_sB_{rr}C_t \in \mathcal{G}_{CFL} \cap \mathcal{G}_{RL}$$

Bar-Hillel 1964

Synchronous Context-Free Grammar

S → NP VP

NP → watashi wa

NP → hako wo

VP → NP V

V → akemasu

Synchronous Context-Free Grammar

S → NP VP	S → NP VP
NP → watashi wa	NP → I
NP → hako wo	NP → the box
VP → NP V	VP → V NP
V → akemasu	V → open

Synchronous Context-Free Grammar

$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

V → akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar

$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

$NP \rightarrow$ watashi wa / I

$NP \rightarrow$ hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

$V \rightarrow$ akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar

S S

$S \rightarrow NP_1\ VP_2 \ /\ NP_1\ VP_2$

NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2 \ /\ V_1\ NP_2$

V → akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar

S ..... S

$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

V → akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar

S ..... S

$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

$NP \rightarrow$ watashi wa / I

$NP \rightarrow$ hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

$V \rightarrow$ akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar

$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

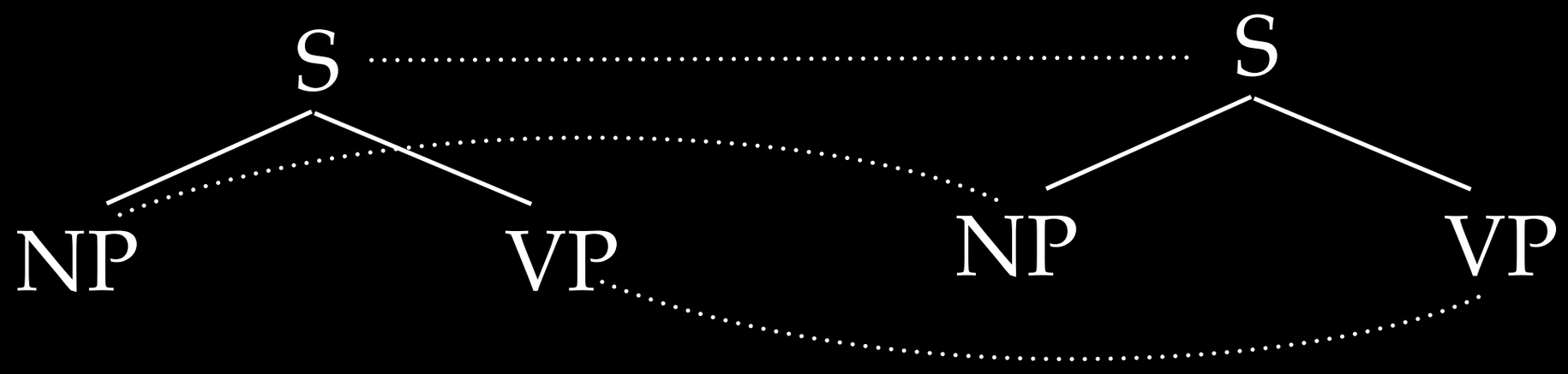
$NP \rightarrow$ watashi wa / I

$NP \rightarrow$ hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

$V \rightarrow$ akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

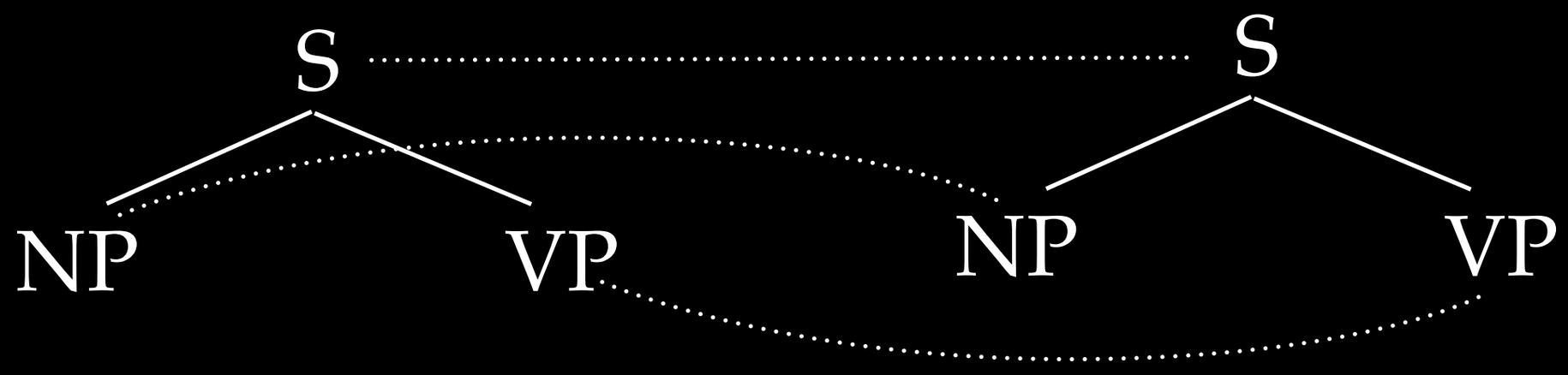
$NP \rightarrow$ watashi wa / I

$NP \rightarrow$ hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

$V \rightarrow$ akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

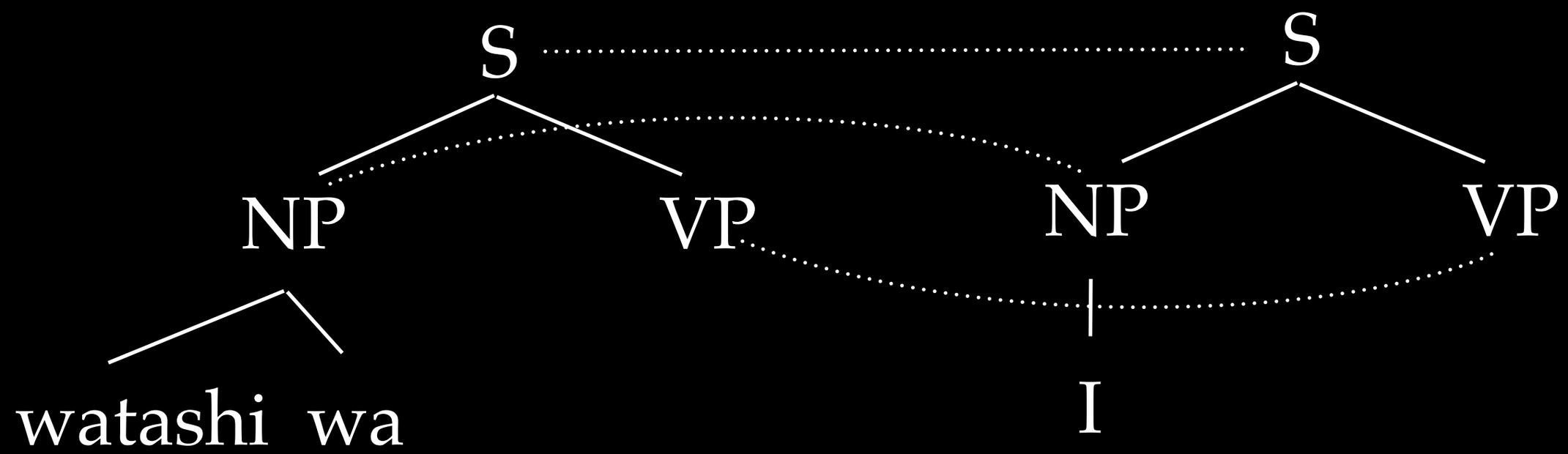
NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

V → akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

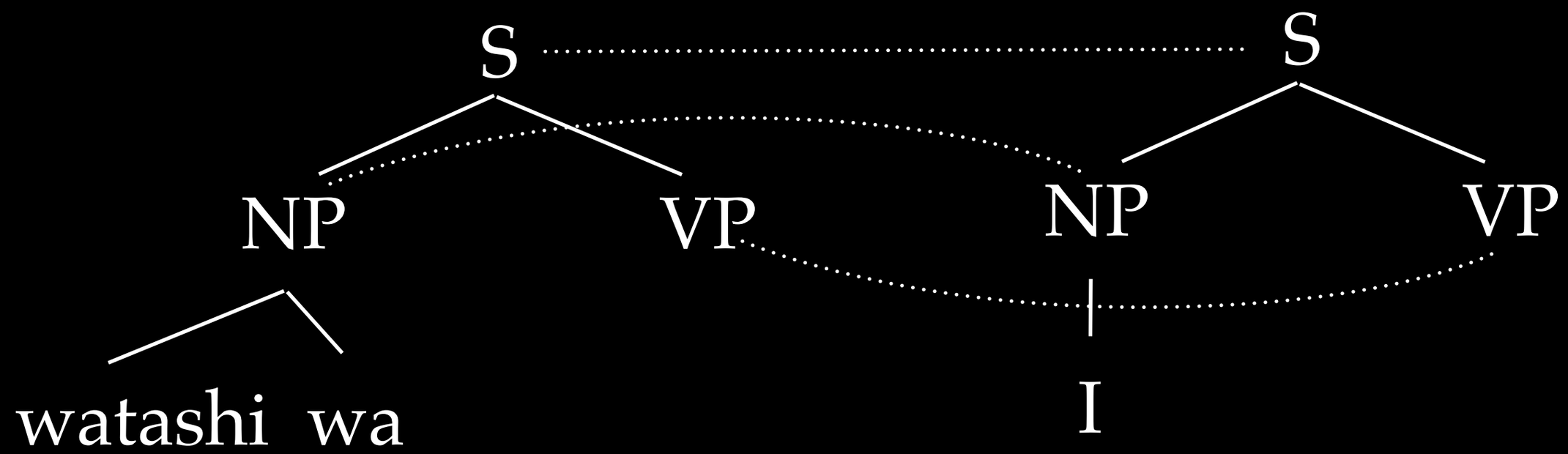
$NP \rightarrow$ watashi wa / I

$NP \rightarrow$ hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

$V \rightarrow$ akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

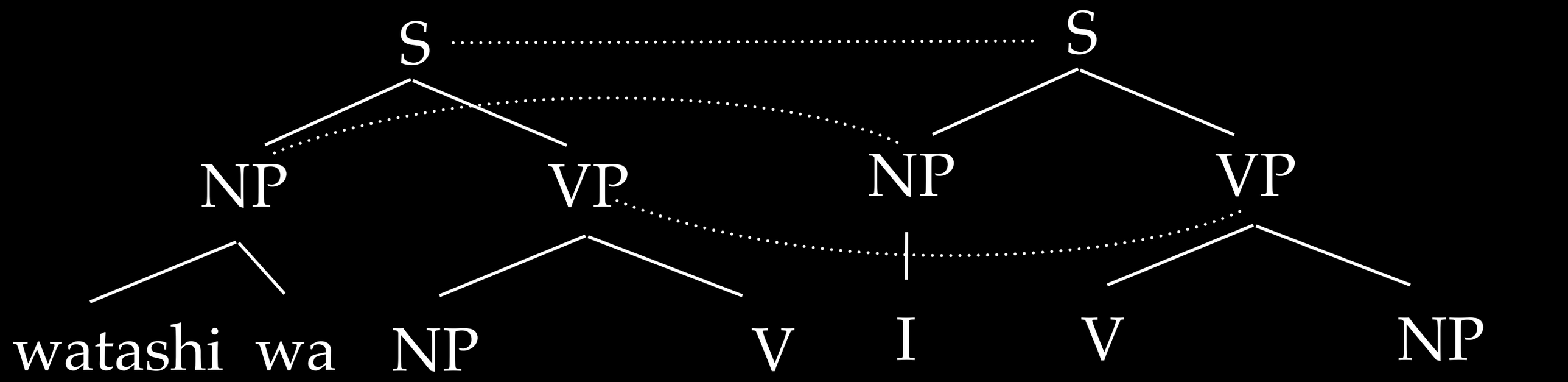
NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

$V \rightarrow$ akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

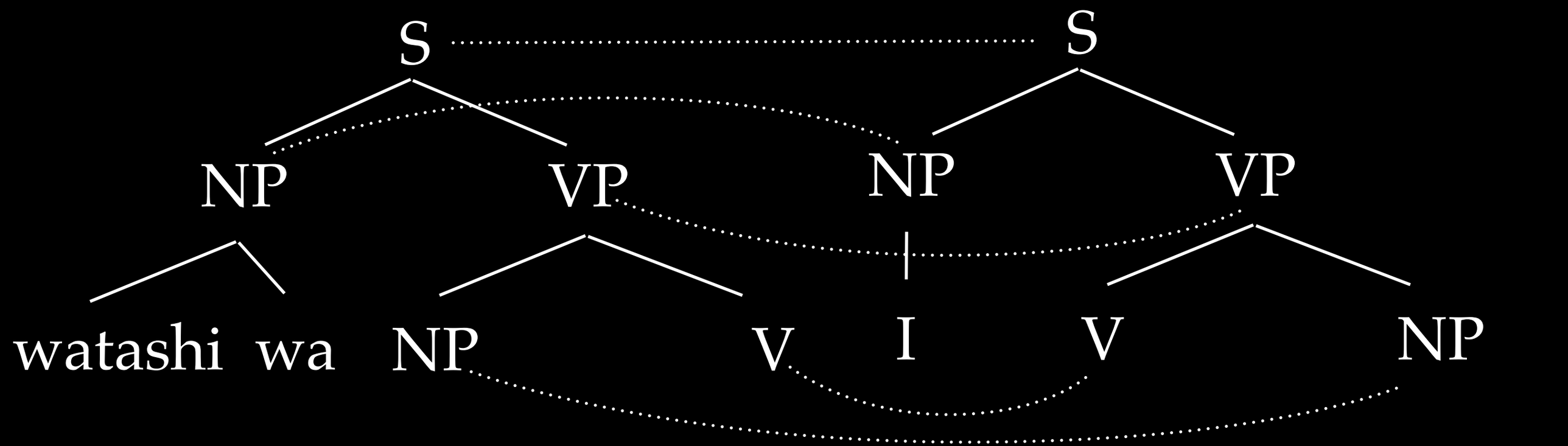
NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

$V \rightarrow$ akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

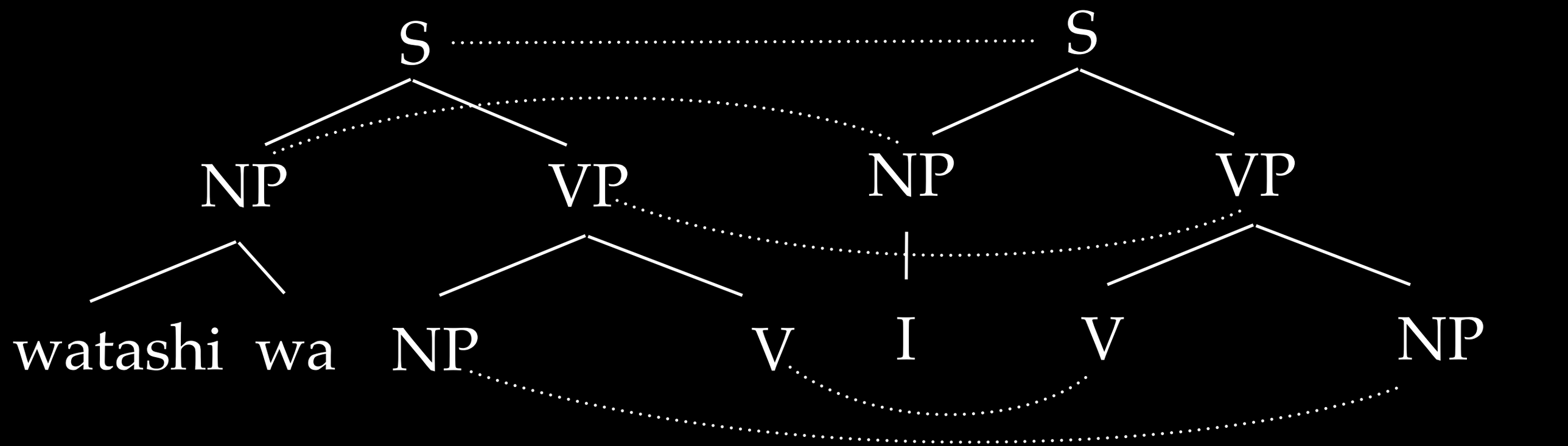
NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

$V \rightarrow$ akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

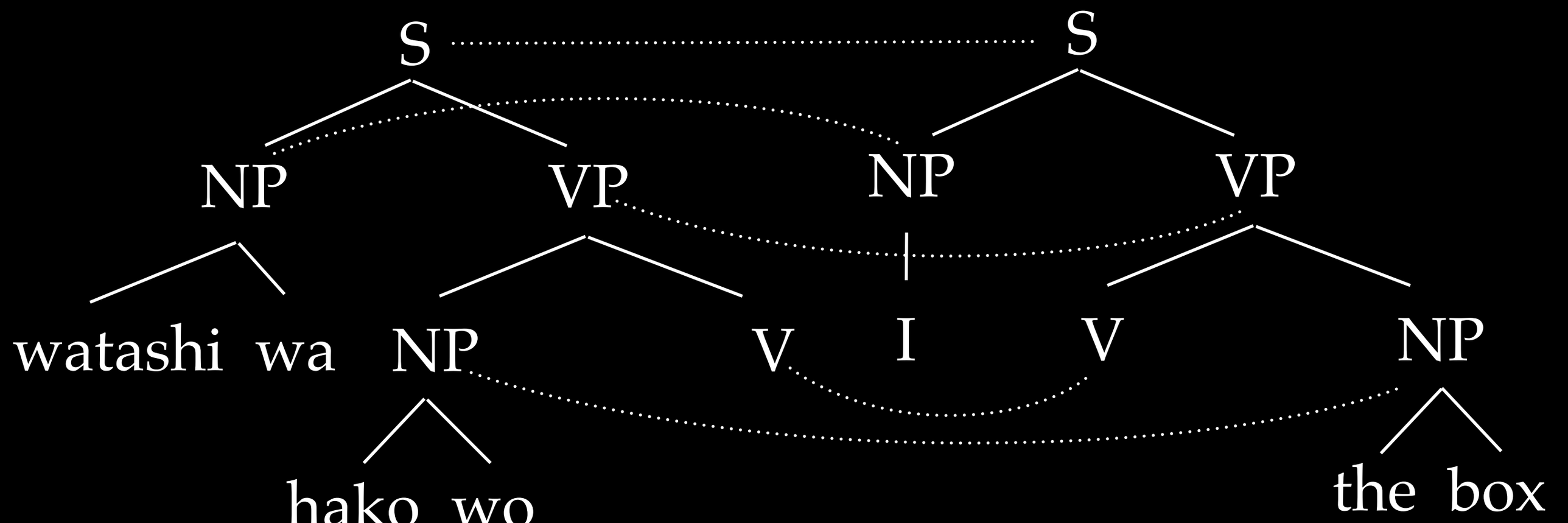
NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

V → akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

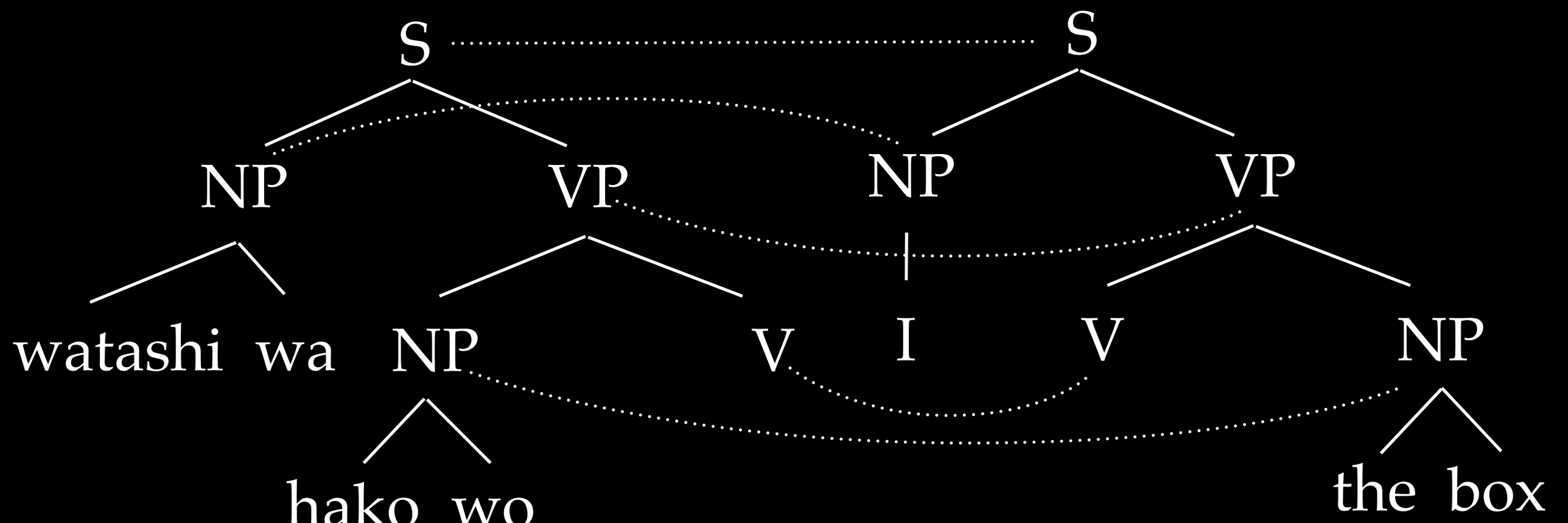
NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

V → akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

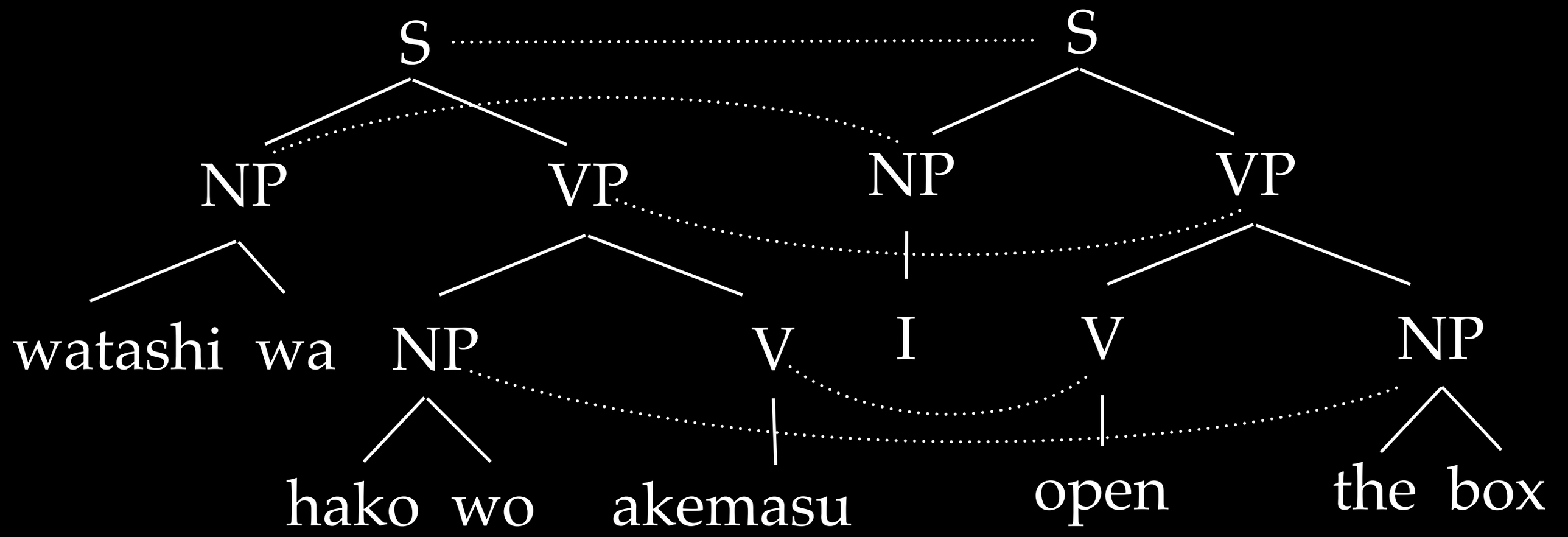
NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

V → akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar



$S \rightarrow NP_1\ VP_2\ /\ NP_1\ VP_2$

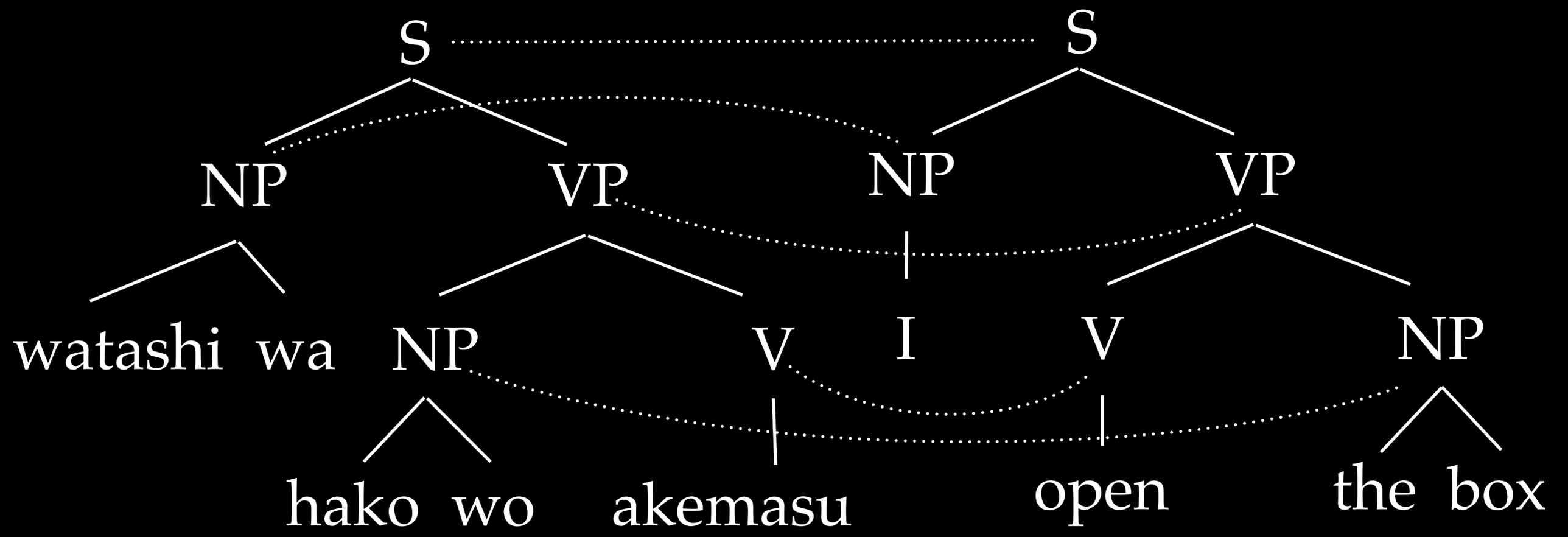
NP → watashi wa / I

NP → hako wo / the box

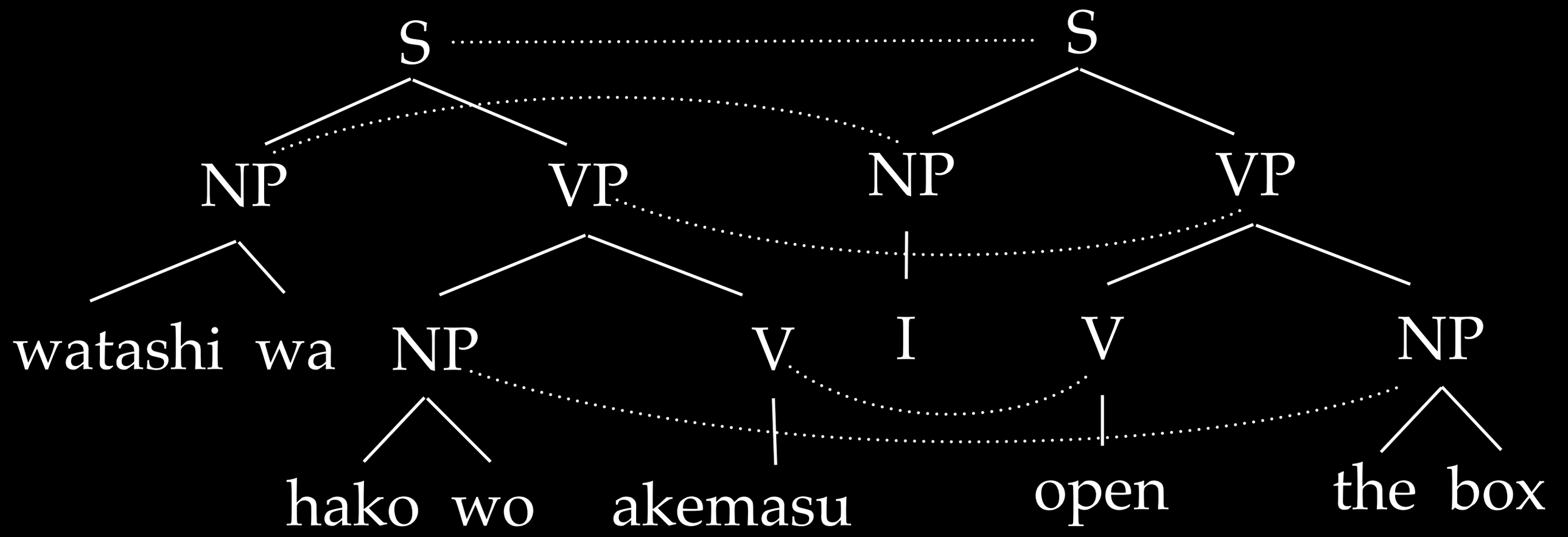
$VP \rightarrow NP_1\ V_2\ /\ V_1\ NP_2$

V → akemasu / open

Synchronous Context-Free Grammar

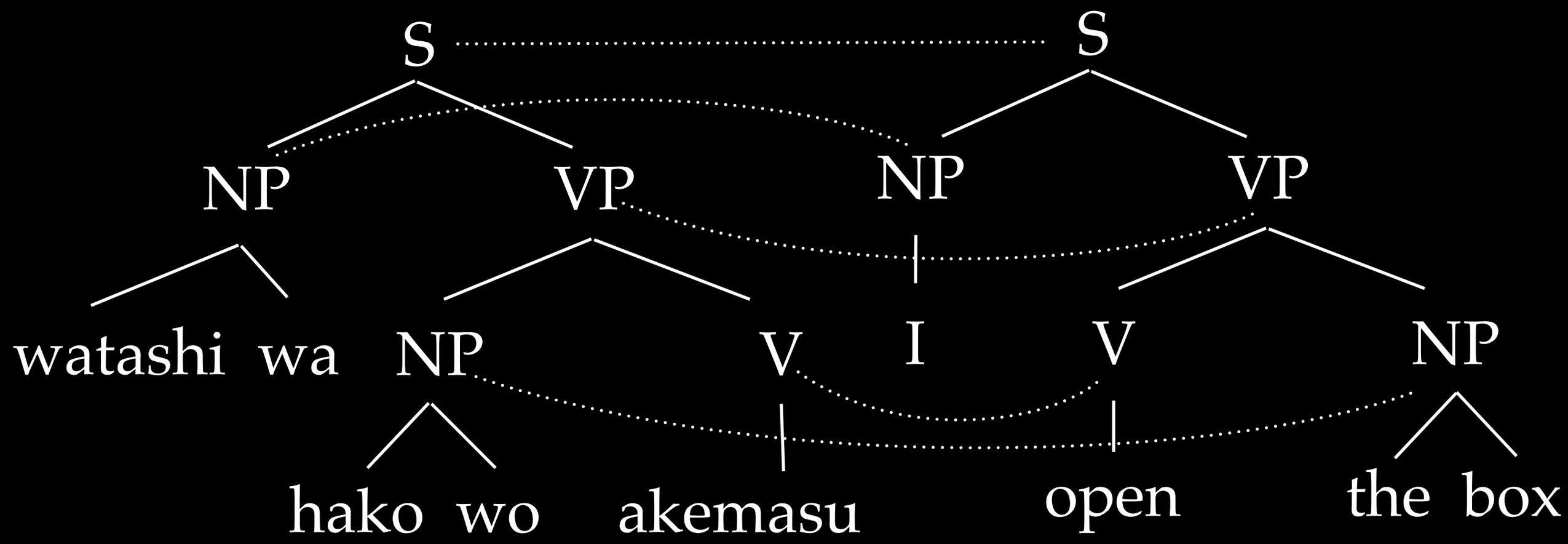


Synchronous Context-Free Grammar



watashi wa hako wo akemasu

Synchronous Context-Free Grammar



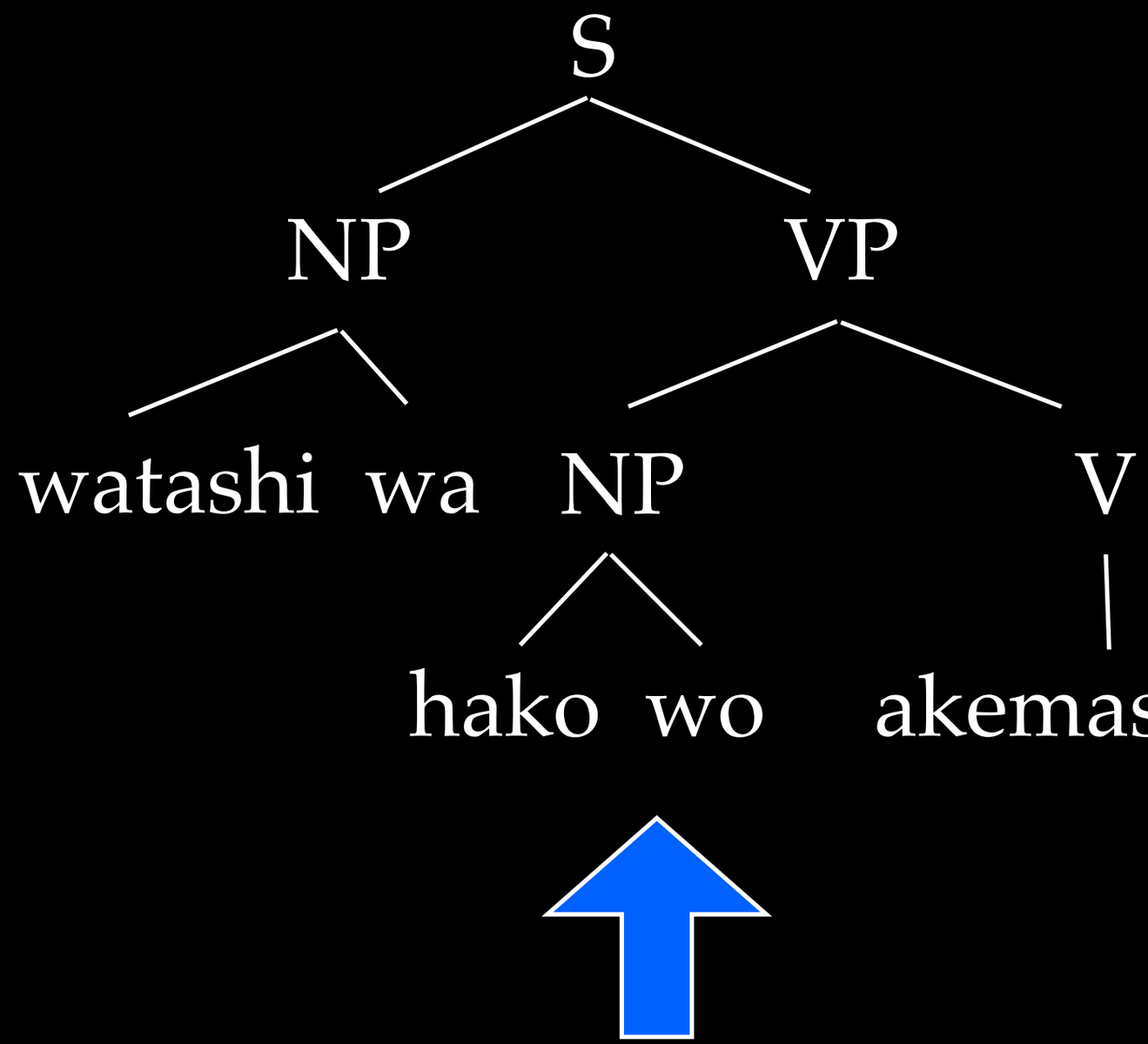
watashi wa hako wo akemasu

I open the box

Translation is Parsing

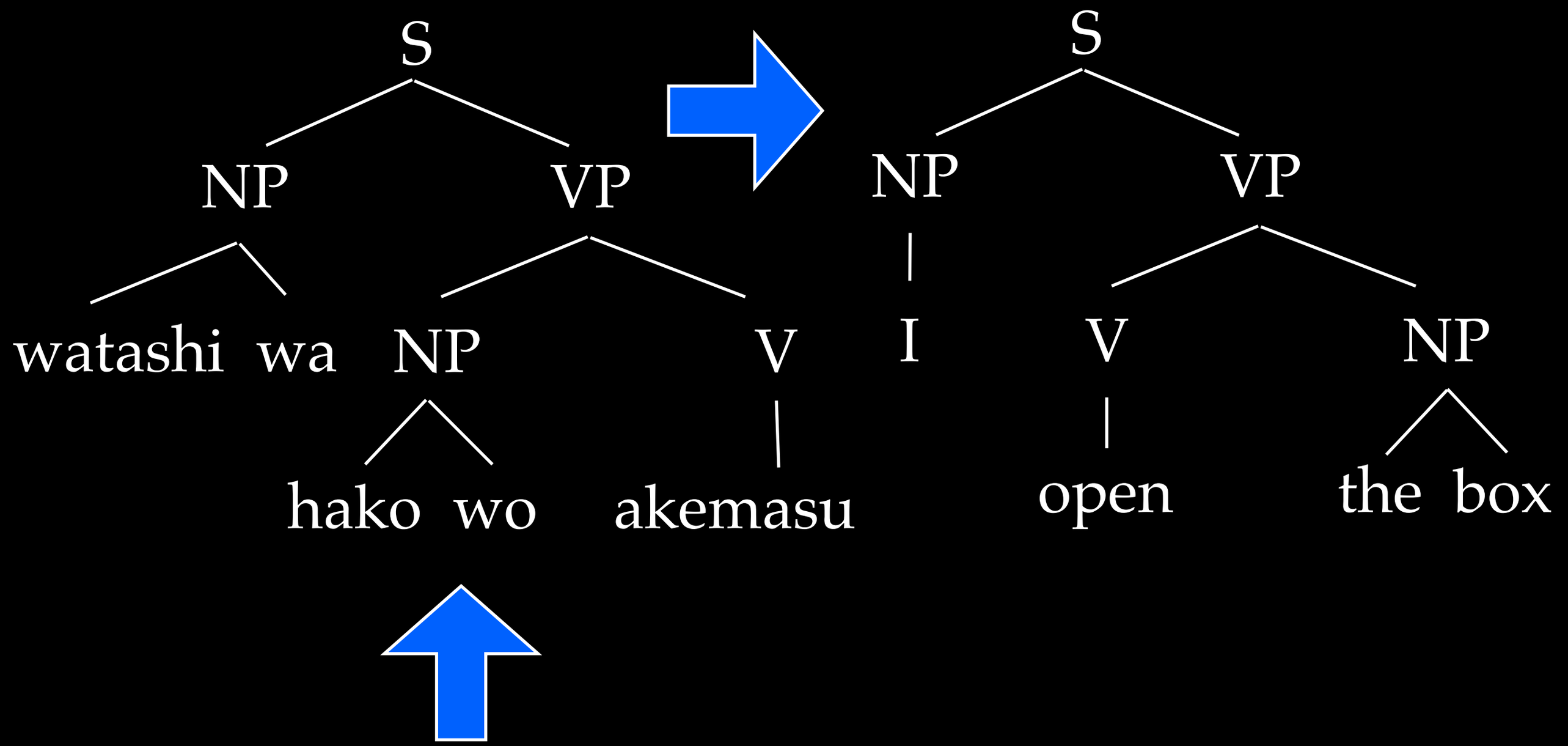
watashi wa hako wo akemasu

Translation is Parsing



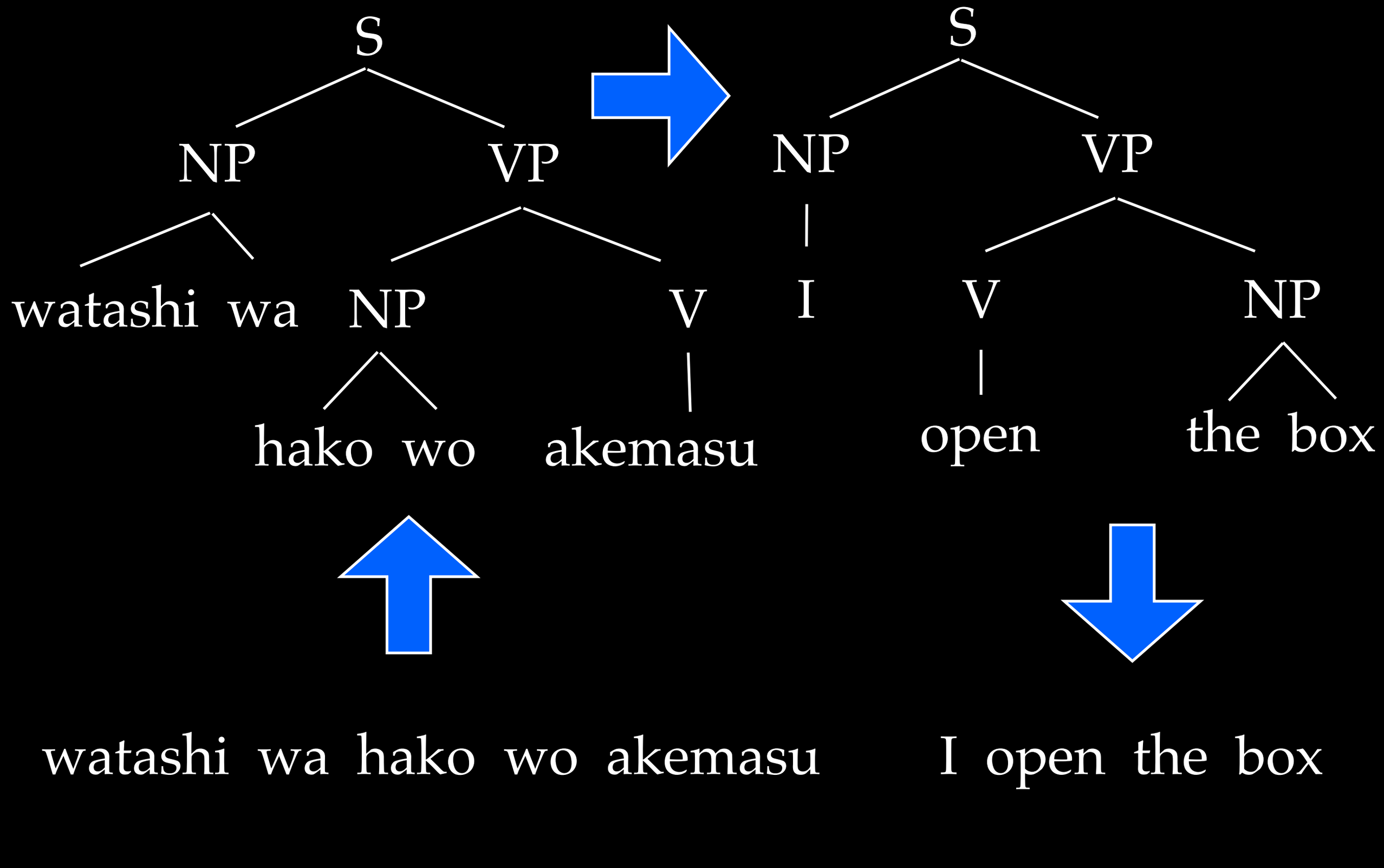
watashi wa hako wo akemasu

Translation is Parsing



watashi wa hako wo akemasu

Translation is Parsing



Translation is Parsing

Translation is Parsing

- How many parses of a sentence are there?

Translation is Parsing

- How many parses of a sentence are there?
- For binary grammar: Catalan number.

Translation is Parsing

- How many parses of a sentence are there?
- For binary grammar: Catalan number. $O(\frac{(2n)!}{(n+1)!n!})$

Translation is Parsing

- How many parses of a sentence are there?
  - For binary grammar: Catalan number. $O(\frac{(2n)!}{(n+1)!n!})$
- Dynamic programming to the rescue!

Parsing

Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

I_1 saw_2 her_3 $duck_4$

Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

I_1 saw_2 her_3 duck_4

Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

I$_1$ saw$_2$ her$_3$ duck$_4$

Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

I$_1$ saw$_2$ her$_3$ duck$_4$

Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$PRP_{0,1} \leftarrow (w_1 = \mathrm{I}) \wedge (PRP \rightarrow \mathrm{I})$$

I_1 saw_2 her_3 duck_4

Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

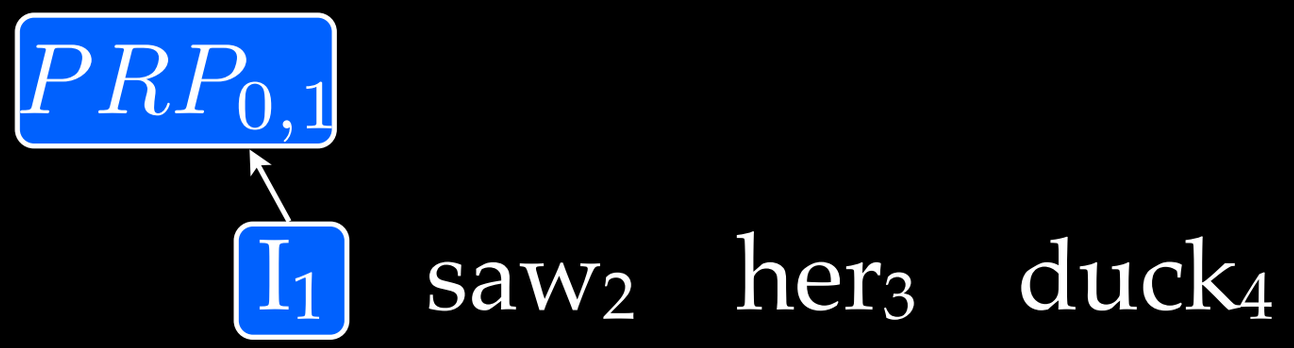
VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$PRP_{0,1} \leftarrow (w_1 = \mathrm{I}) \wedge (PRP \rightarrow \mathrm{I})$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$PRP_{0,1}$

I$_1$ saw$_2$ her$_3$ duck$_4$

Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

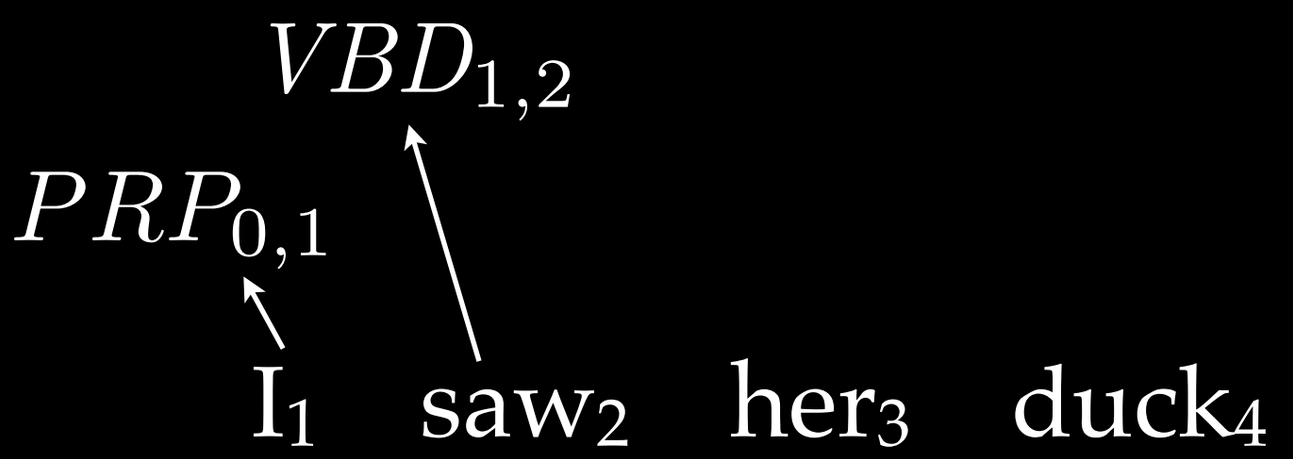
VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

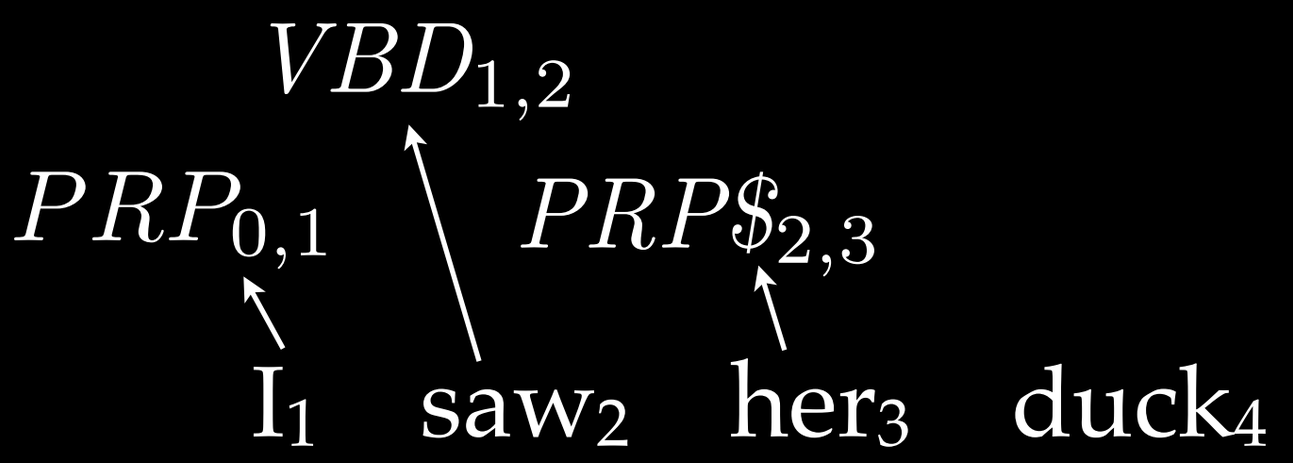
VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

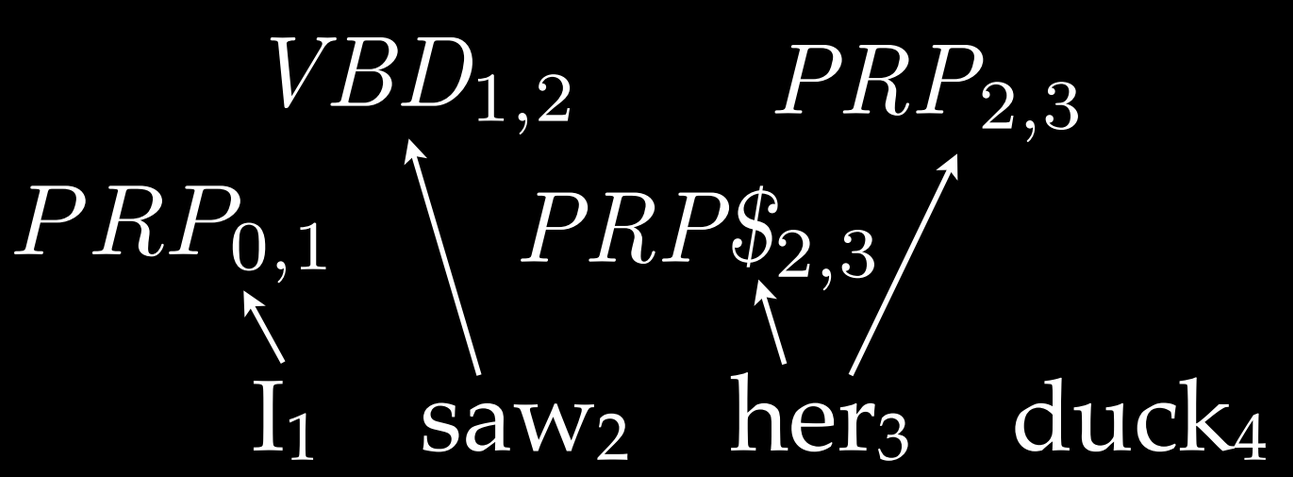
VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

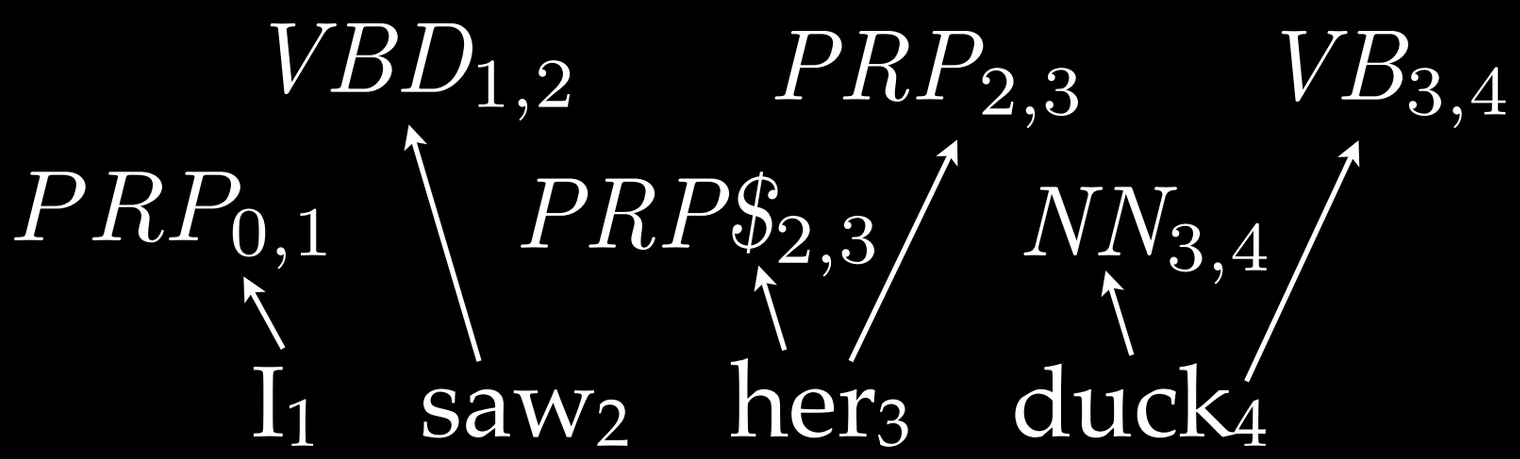
VB → duck

VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

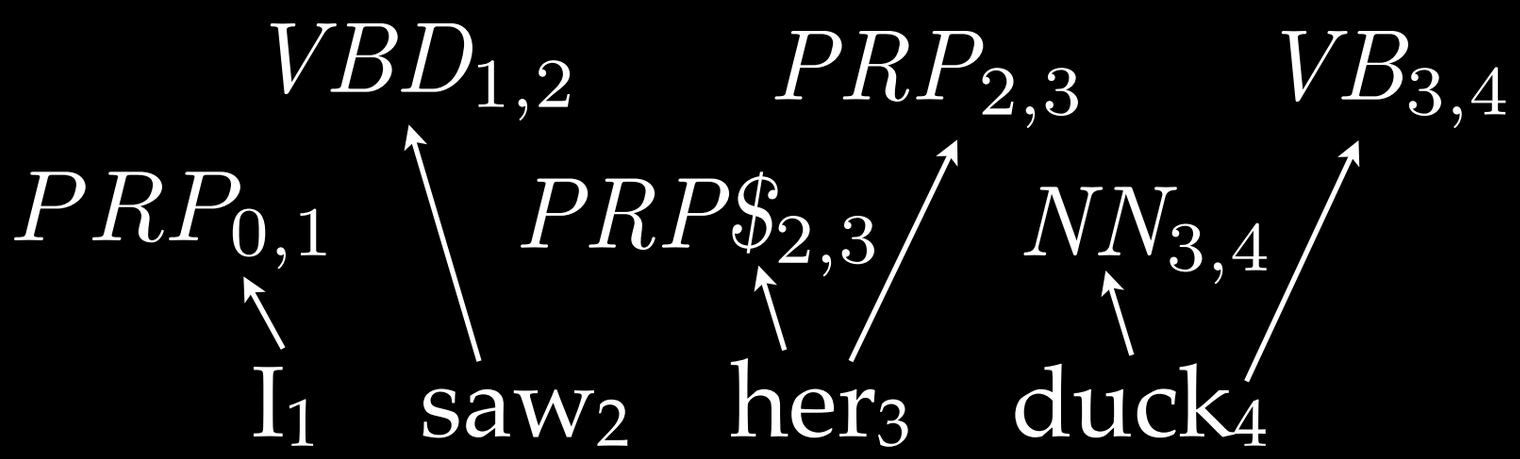
VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

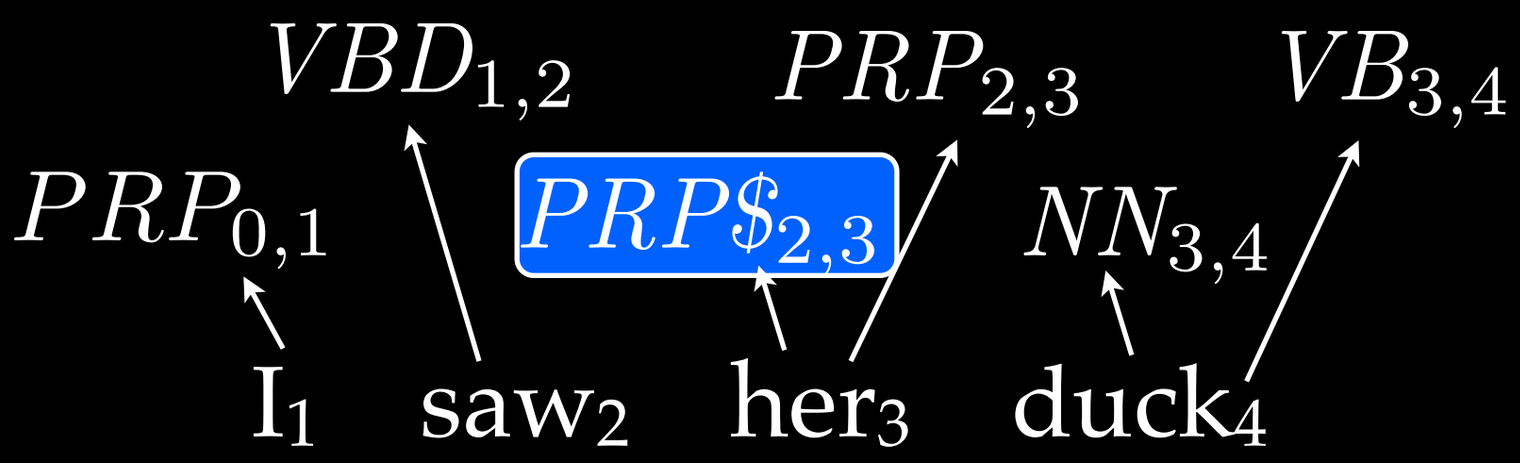
VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

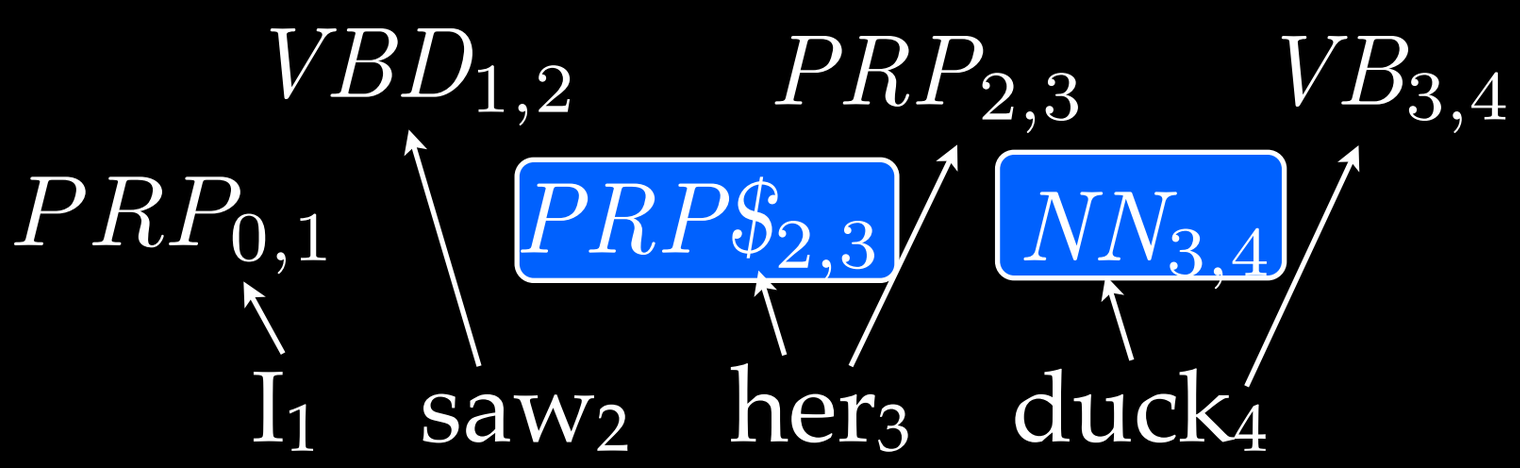
VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

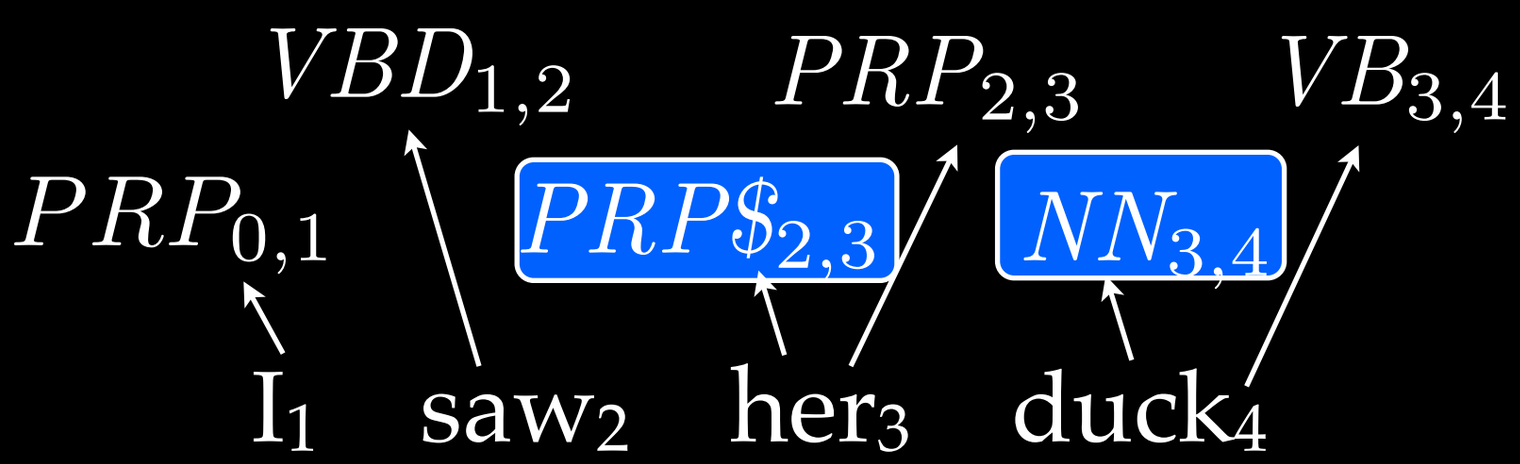
VP → VBD NP

VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

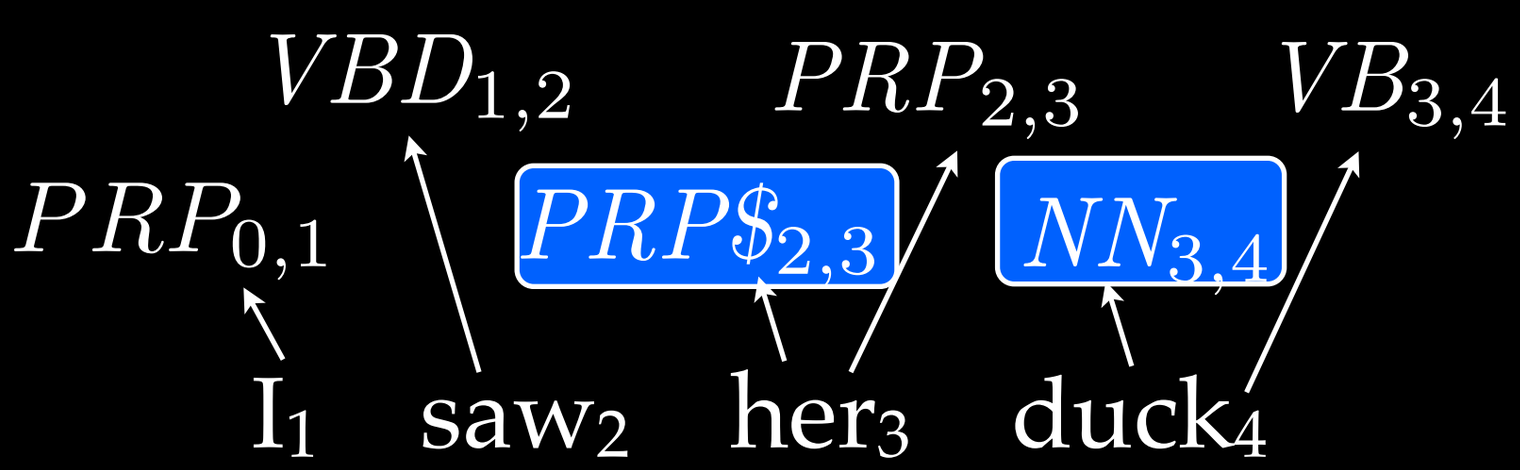
VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$

$$NP_{2,4} \leftarrow PRP\$_{2,3} \wedge NN_{3,4} \wedge (NP \rightarrow PRP\$\ NN)$$



Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

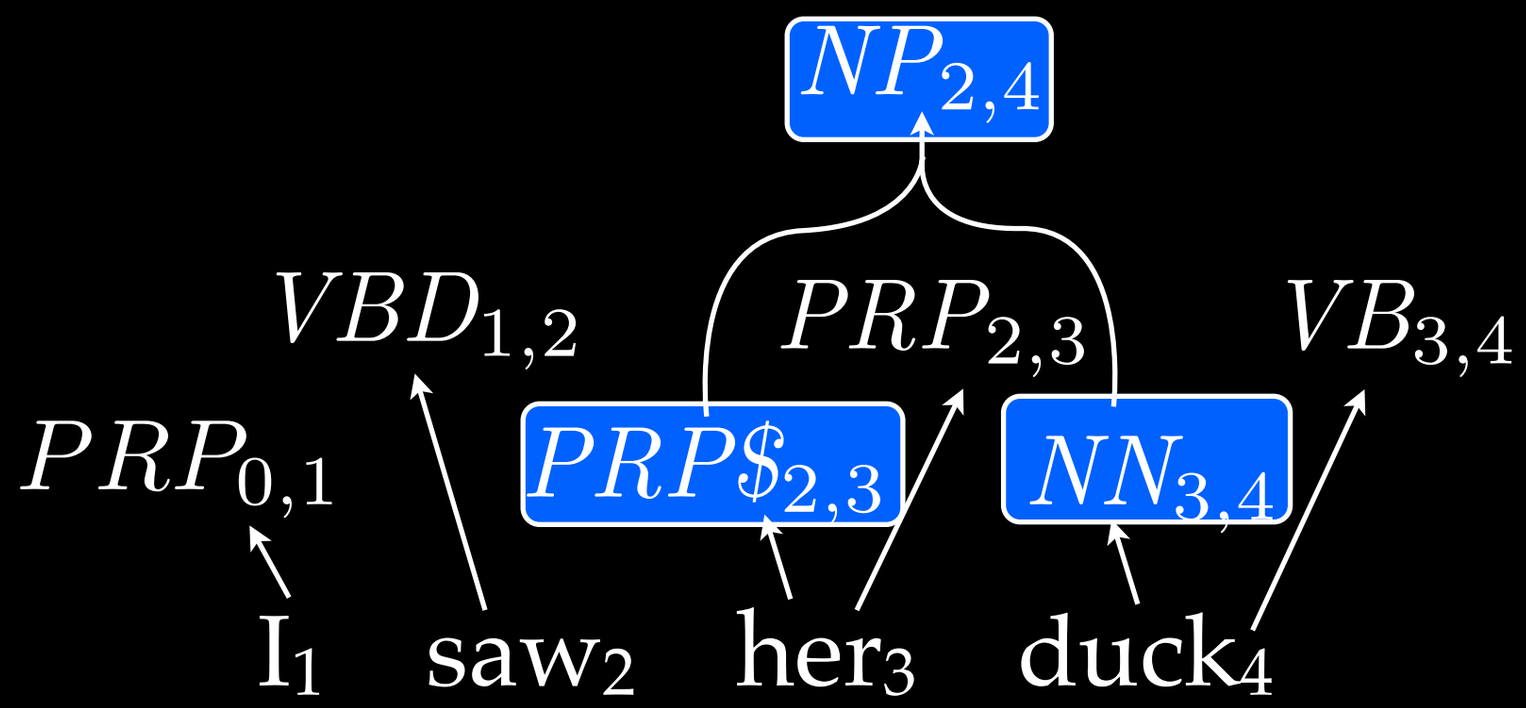
VP → VBD SBAR

VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$

$$NP_{2,4} \leftarrow PRP\$_{2,3} \wedge NN_{3,4} \wedge (NP \rightarrow PRP\$\ NN)$$



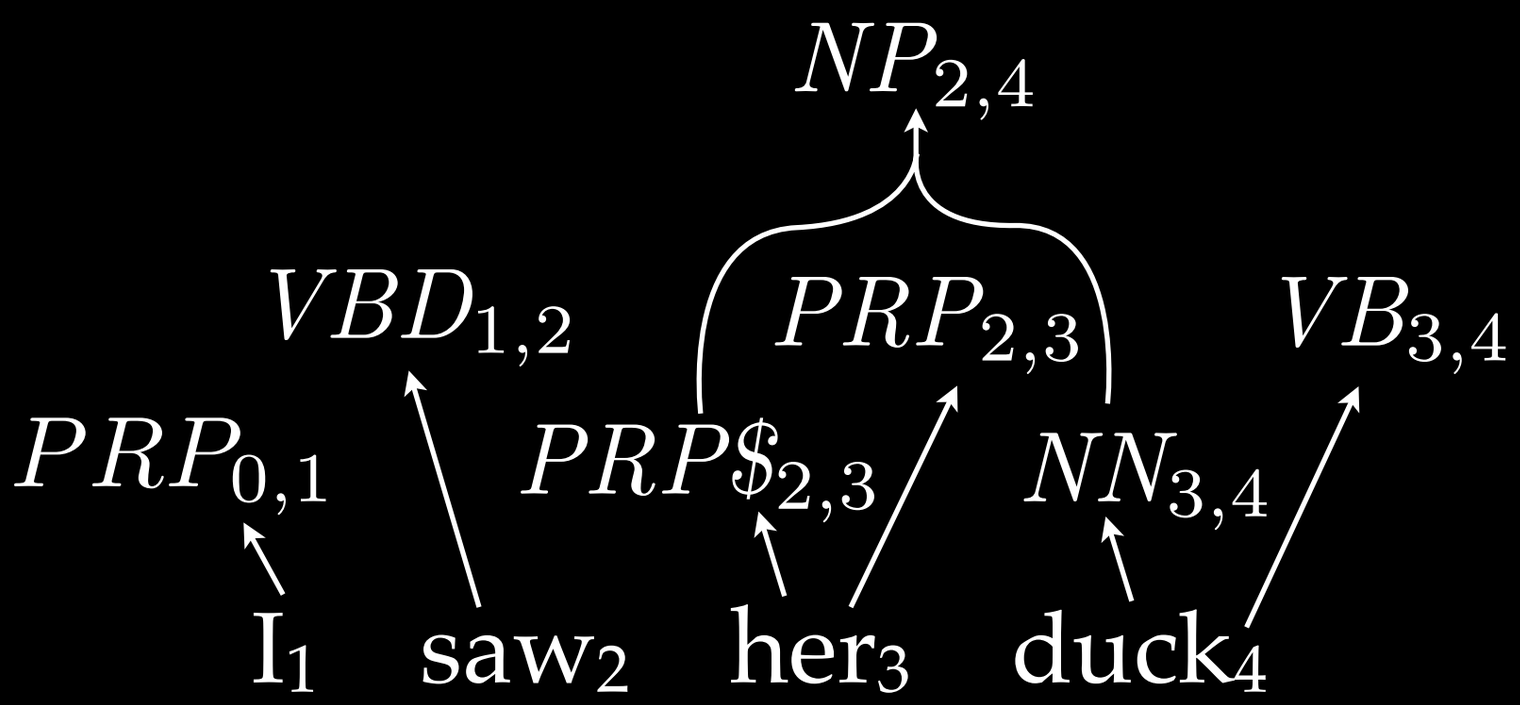
Parsing

NN → duck
NP → PRP$ NN
PRP → her
PRP → I
PRP$ → her

S → PRP VP
SBAR → PRP VB
VB → duck
VP → VBD NP
VP → VBD SBAR
VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$

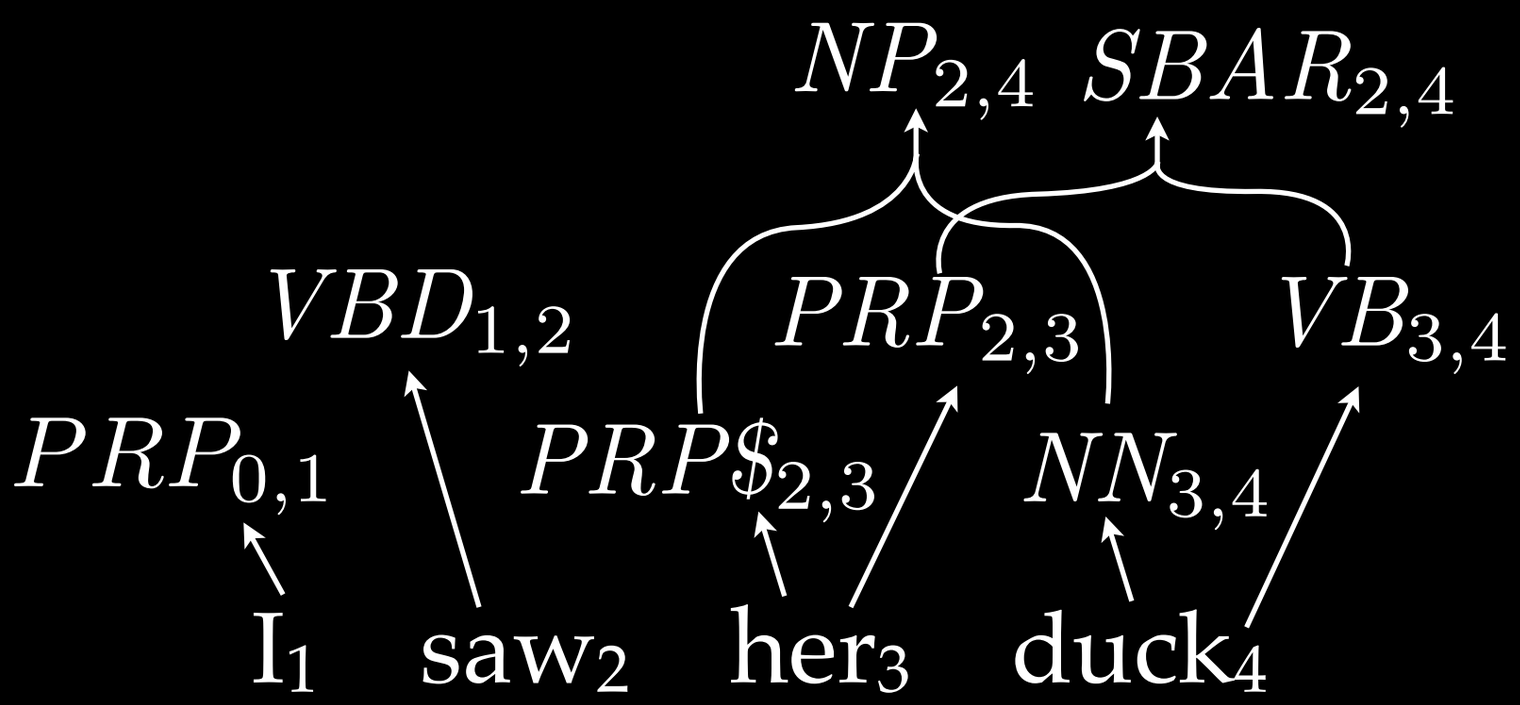


Parsing

NN → duck
NP → PRP$ NN
PRP → her
PRP → I
PRP$ → her
S → PRP VP
SBAR → PRP VB
VB → duck
VP → VBD NP
VP → VBD SBAR
VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$

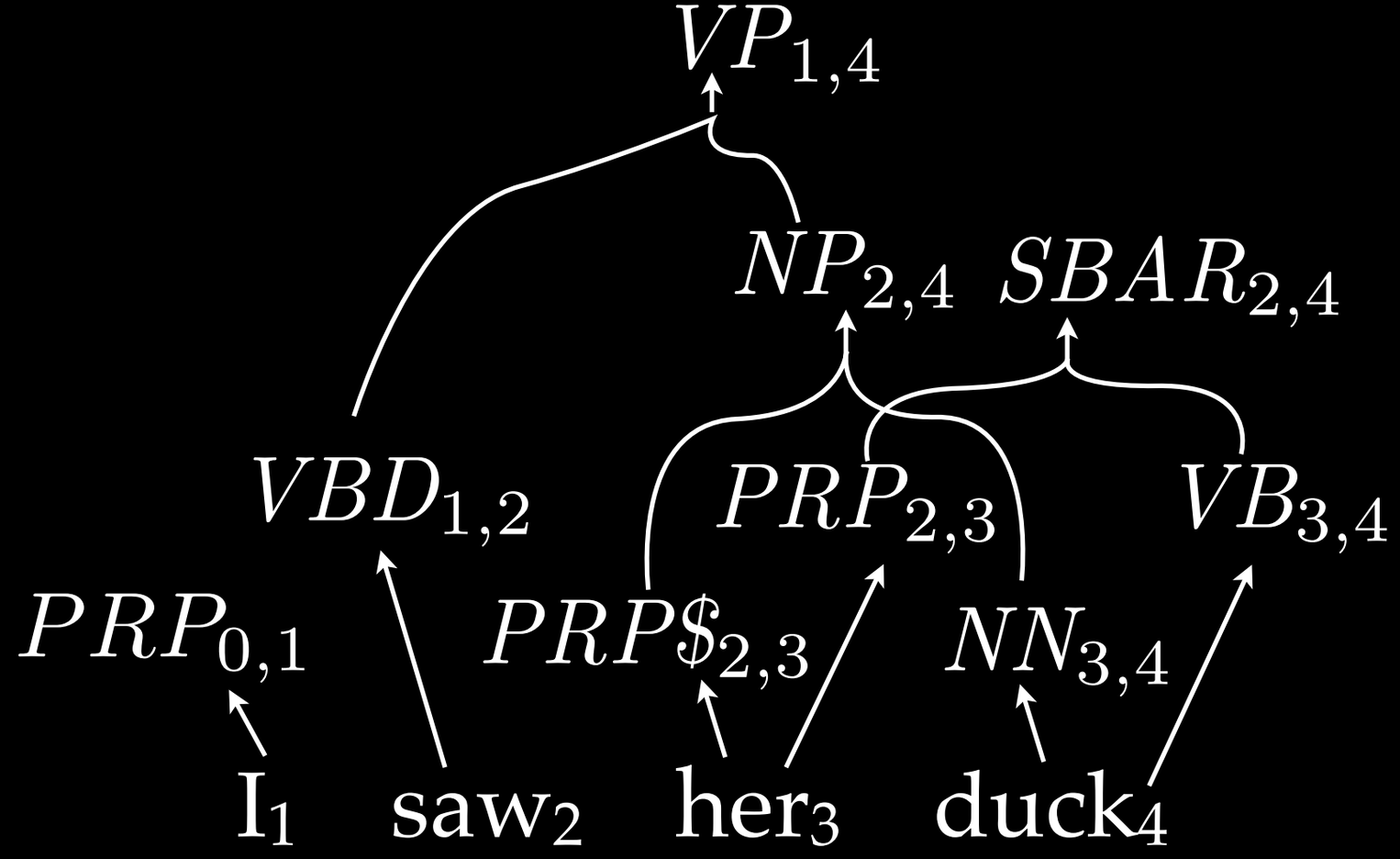


Parsing

NN → duck
NP → PRP$ NN
PRP → her
PRP → I
PRP$ → her
S → PRP VP
SBAR → PRP VB
VB → duck
VP → VBD NP
VP → VBD SBAR
VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$

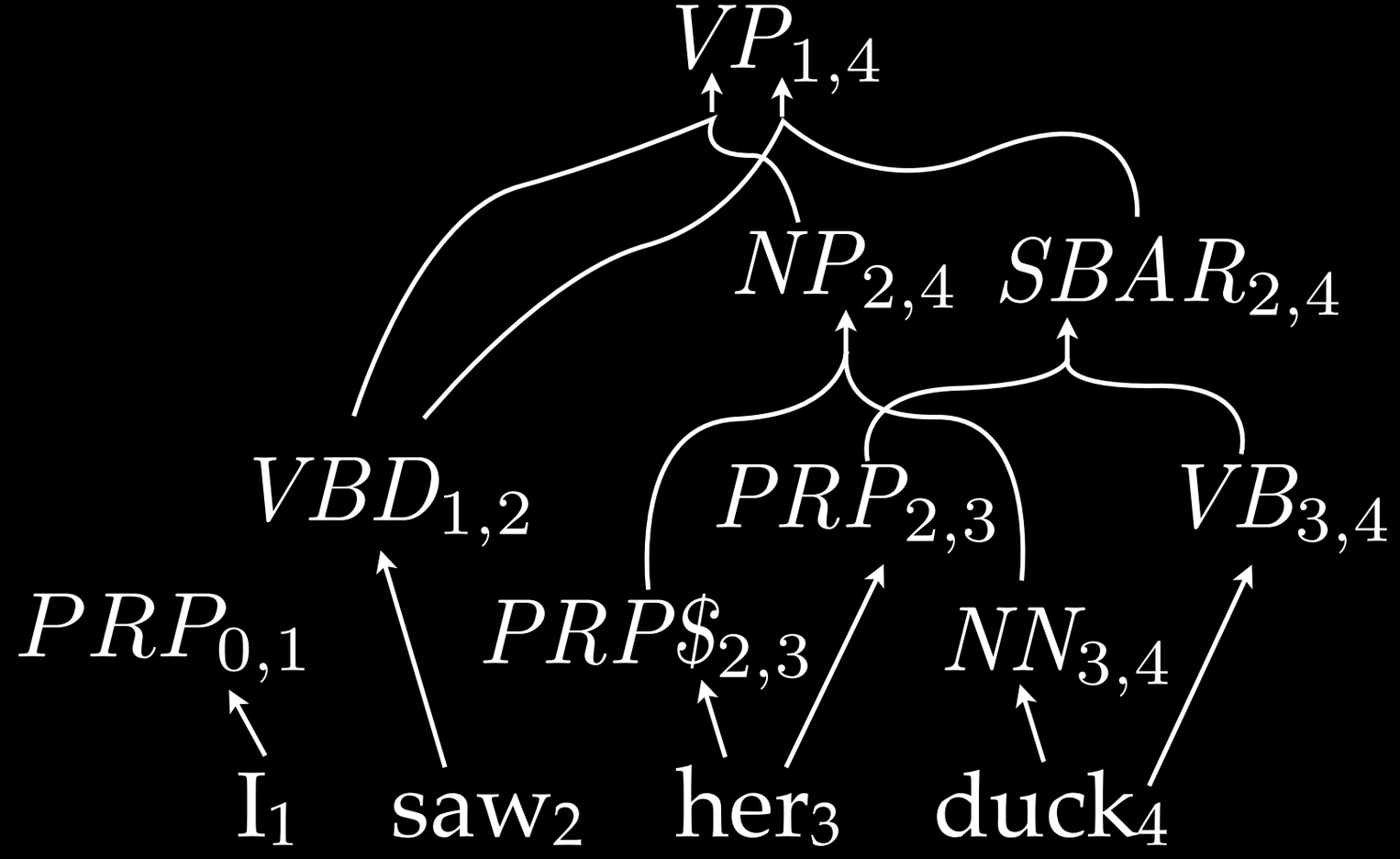


Parsing

NN → duck
NP → PRP$ NN
PRP → her
PRP → I
PRP$ → her
S → PRP VP
SBAR → PRP VB
VB → duck
VP → VBD NP
VP → VBD SBAR
VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$

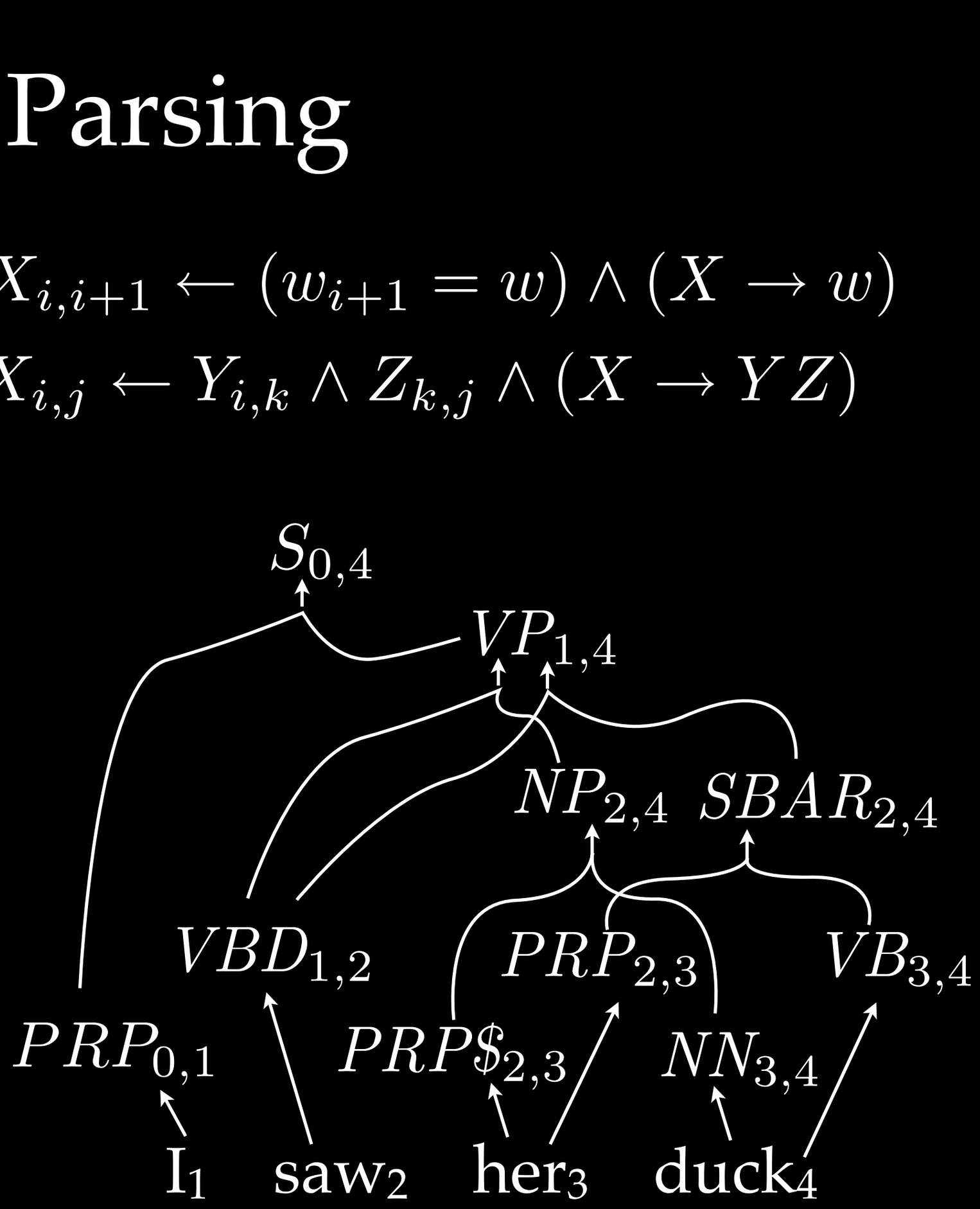


Parsing

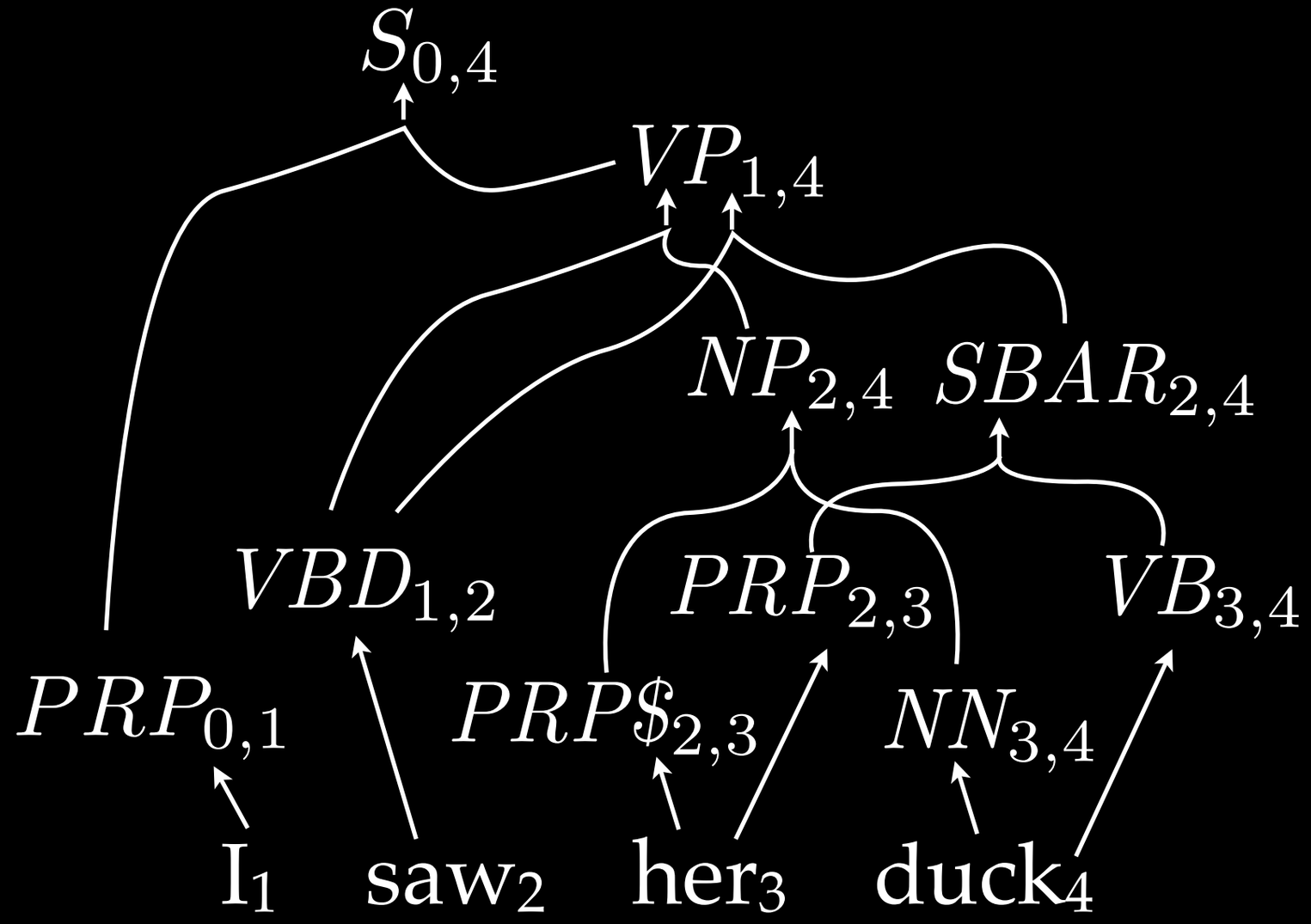
NN → duck
NP → PRP$ NN
PRP → her
PRP → I
PRP$ → her
S → PRP VP
SBAR → PRP VB
VB → duck
VP → VBD NP
VP → VBD SBAR
VBD → saw

$$X_{i,i+1} \leftarrow (w_{i+1} = w) \wedge (X \rightarrow w)$$

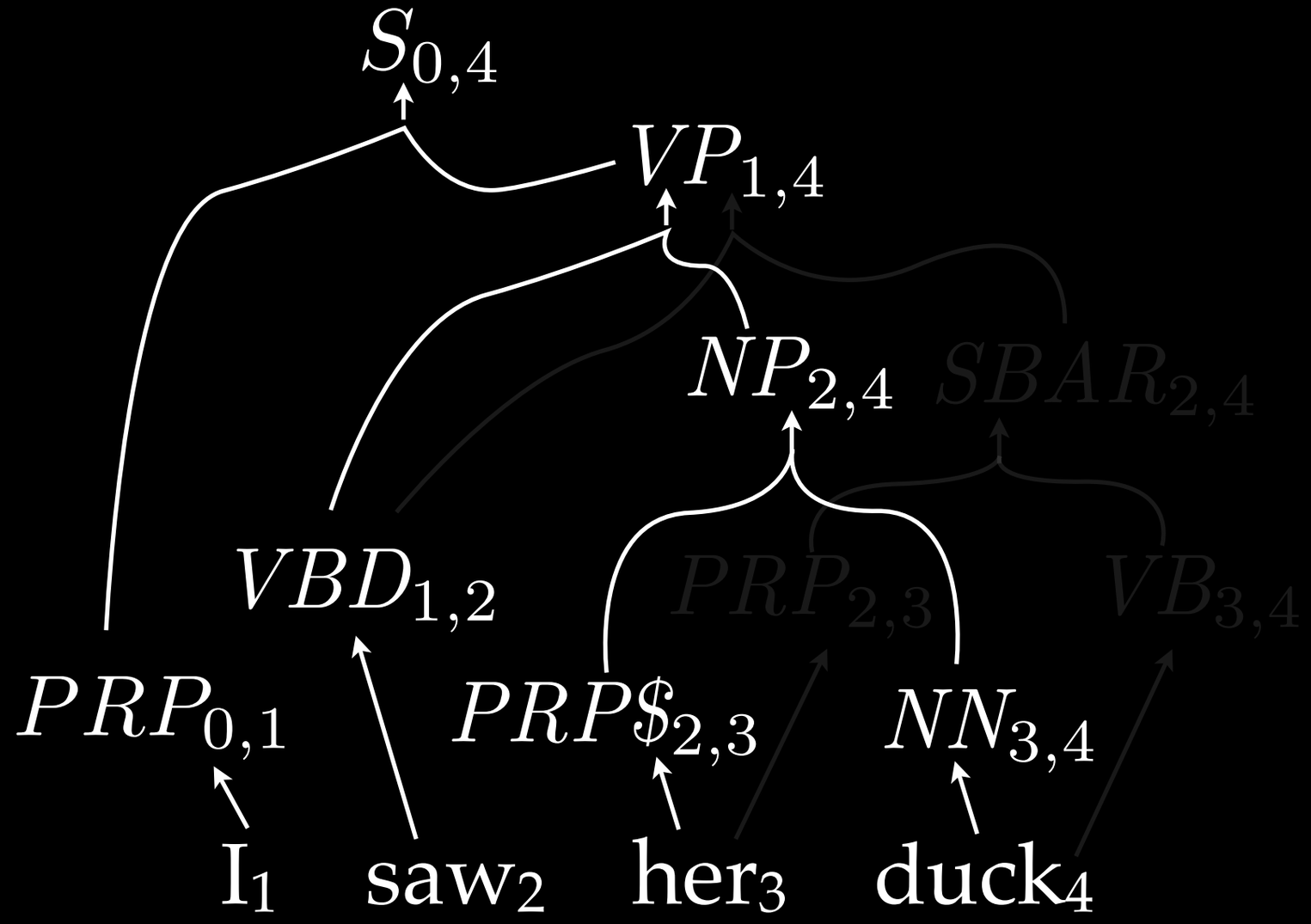
$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$



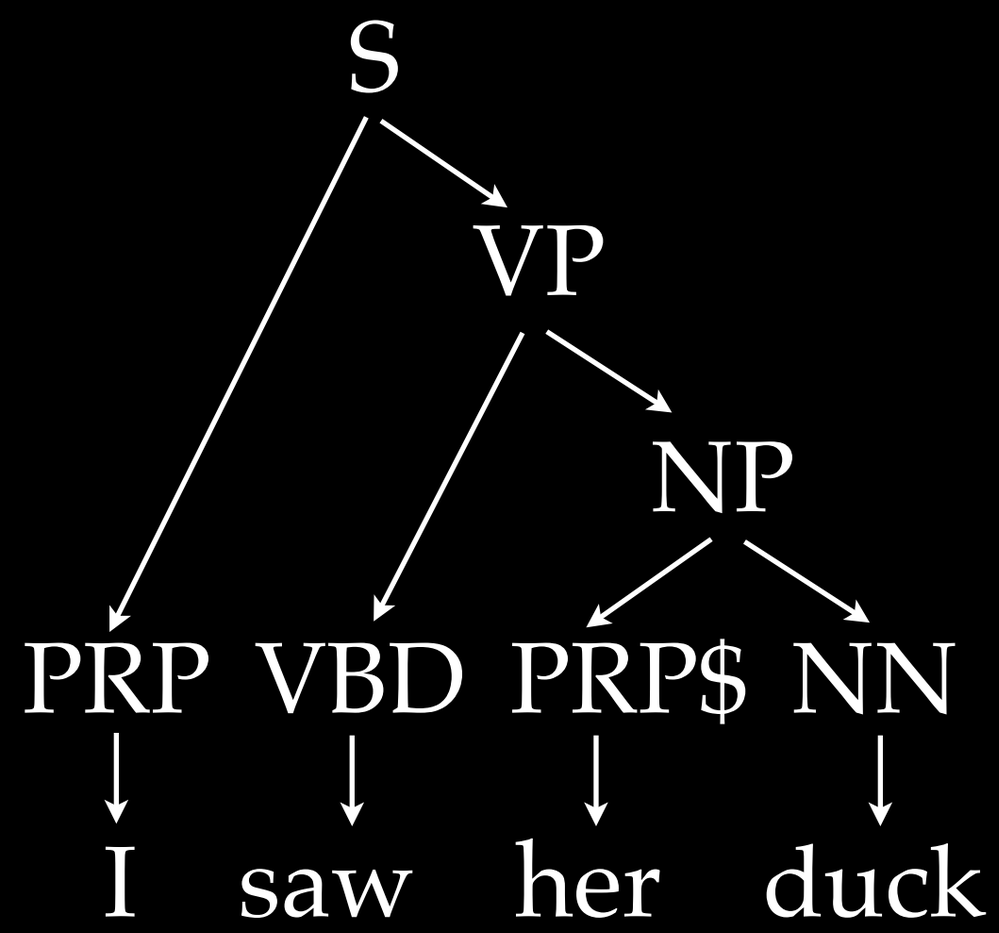
Parsing

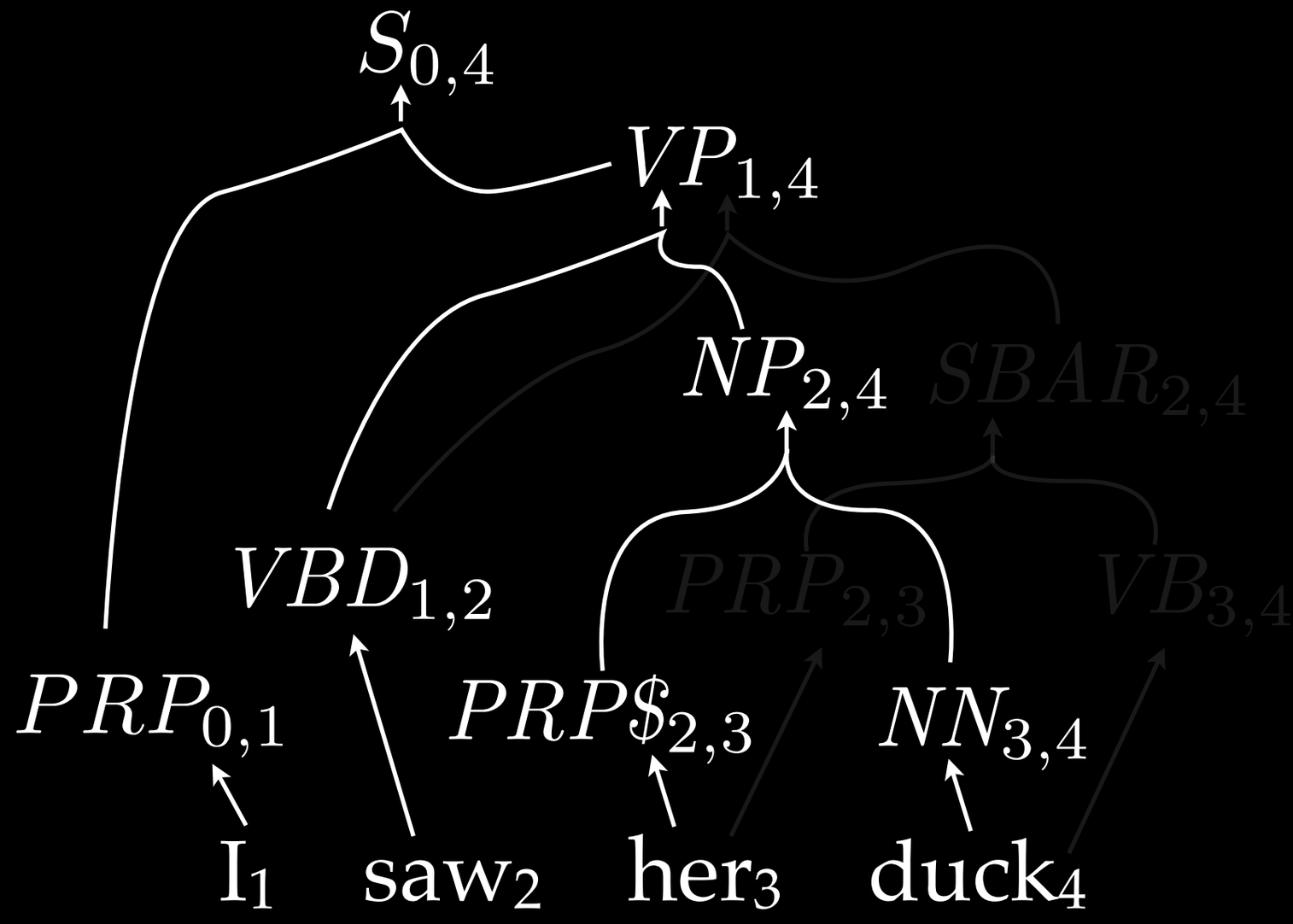

$S_{0,4}$
$VP_{1,4}$
$NP_{2,4}$
$SBAR_{2,4}$
$VBD_{1,2}$
$PRP_{2,3}$
$VB_{3,4}$
$PRP_{0,1}$
$PRP\$_{2,3}$
$NN_{3,4}$
I_1
saw_2
her_3
$duck_4$

Parsing

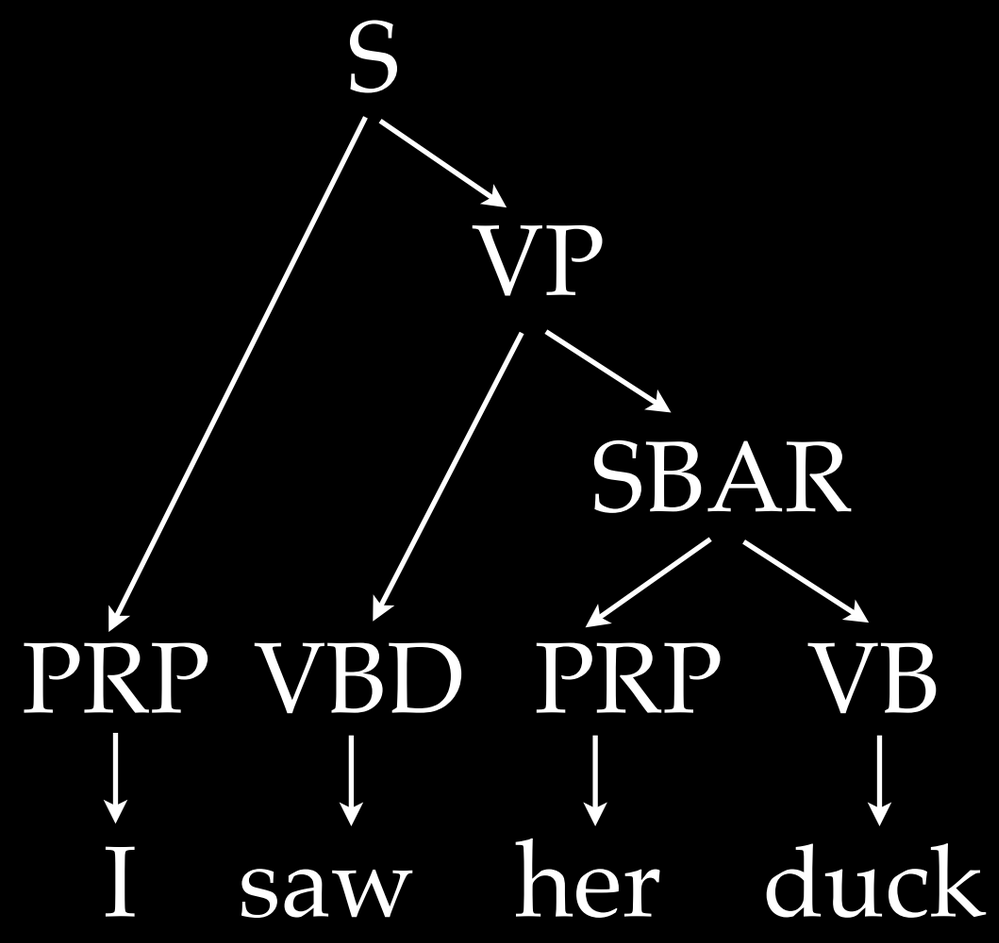

$S_{0,4}$
$VP_{1,4}$
$NP_{2,4}$
$SBAR_{2,4}$
$VBD_{1,2}$
$PRP_{2,3}$
$VB_{3,4}$
$PRP_{0,1}$
$PRP\$_{2,3}$
$NN_{3,4}$
I_1
saw_2
her_3
$duck_4$

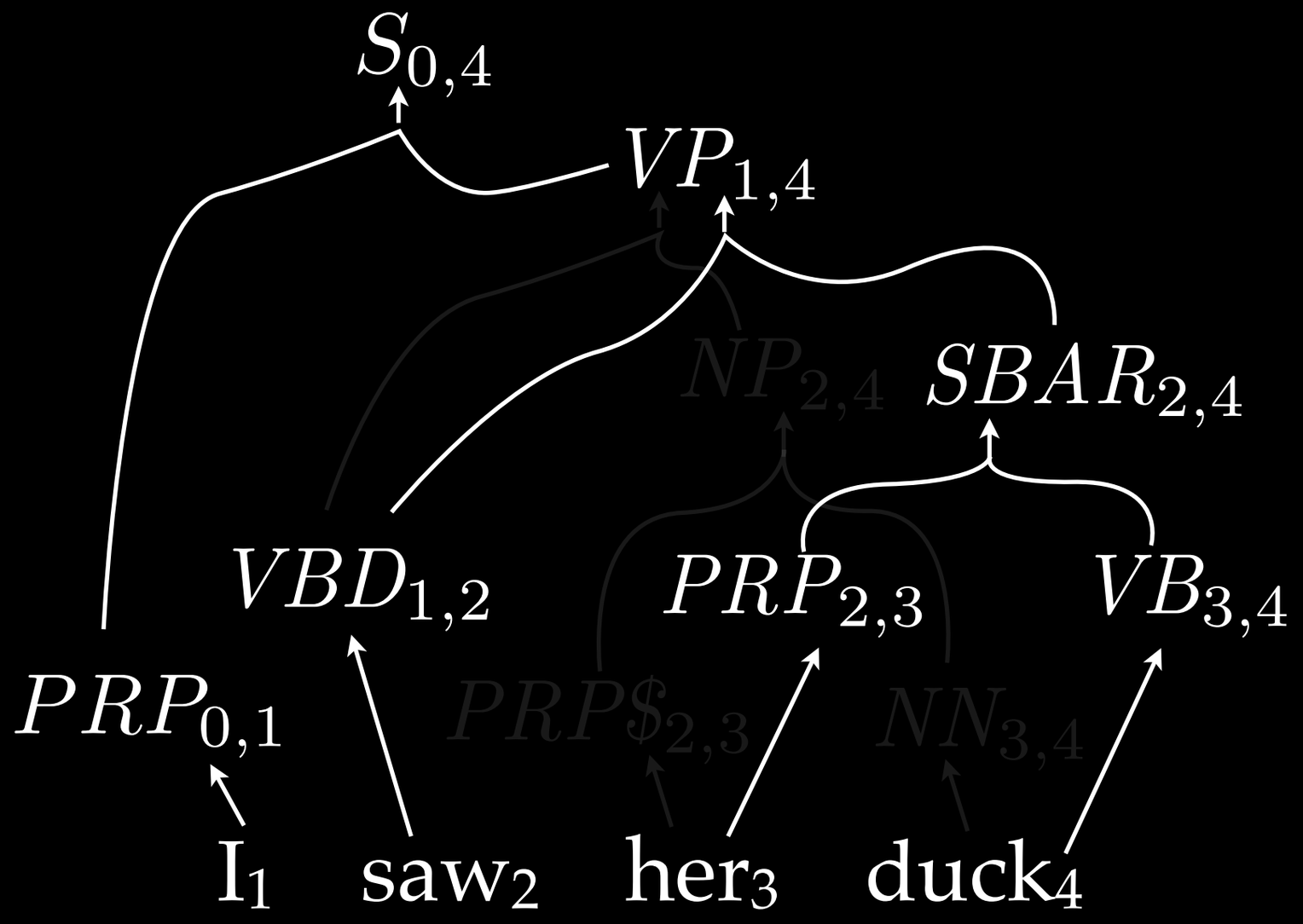
Parsing


S
VP
NP
PRP
VBD
PRP$
NN
I
saw
her
duck


$S_{0,4}$
$VP_{1,4}$
$NP_{2,4}$
$SBAR_{2,4}$
$VBD_{1,2}$
$PRP_{2,3}$
$VB_{3,4}$
$PRP_{0,1}$
$PRP\$_{2,3}$
$NN_{3,4}$
I_1
saw_2
her_3
$duck_4$

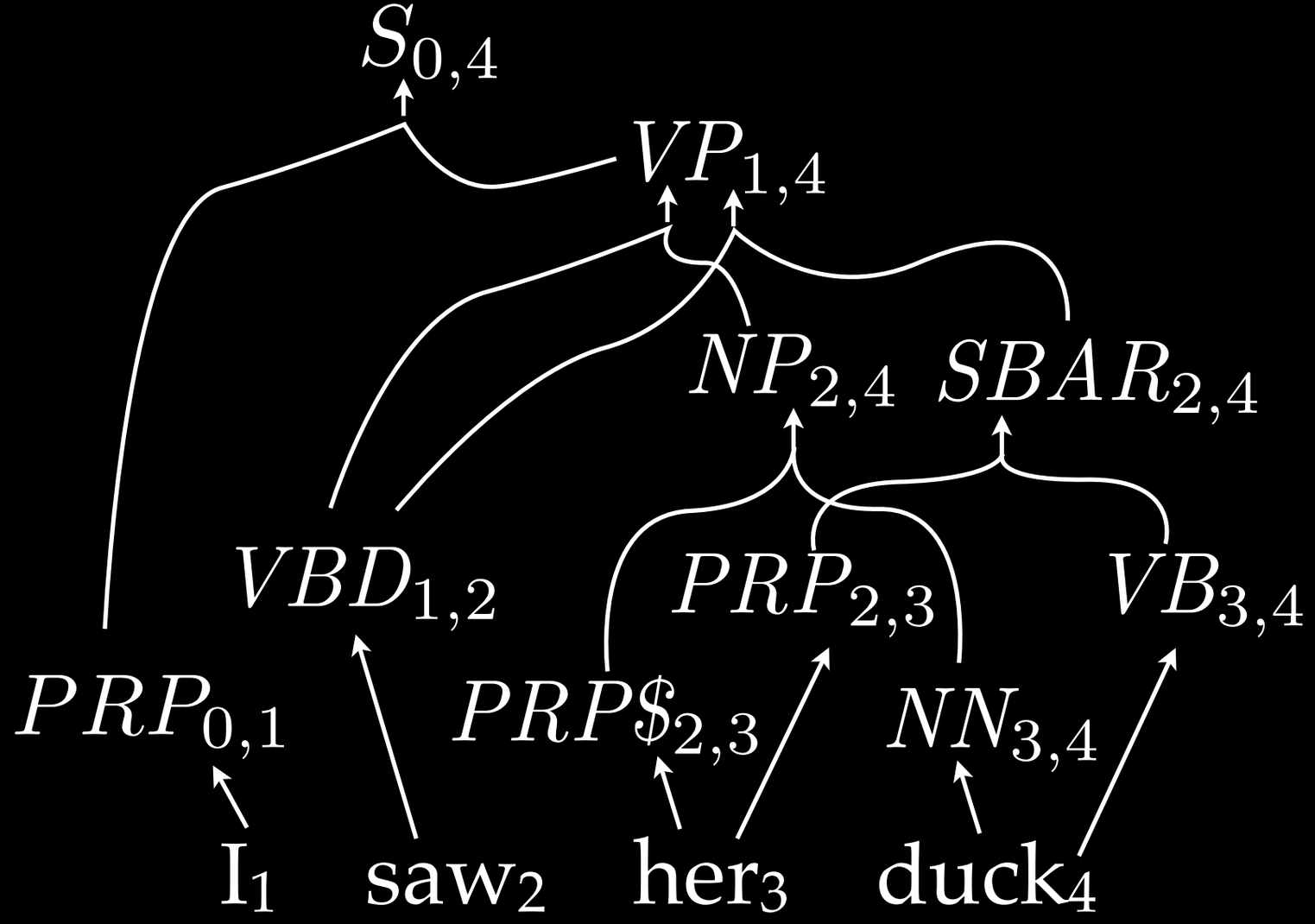
Parsing


S
VP
SBAR
PRP
VBD
PRP
VB
I
saw
her
duck


$S_{0,4}$
$VP_{1,4}$
$NP_{2,4}$
$SBAR_{2,4}$
$VBD_{1,2}$
$PRP_{2,3}$
$VB_{3,4}$
$PRP_{0,1}$
$PRP\$_{2,3}$
$NN_{3,4}$
I_1
saw_2
her_3
$duck_4$

Parsing

Analysis

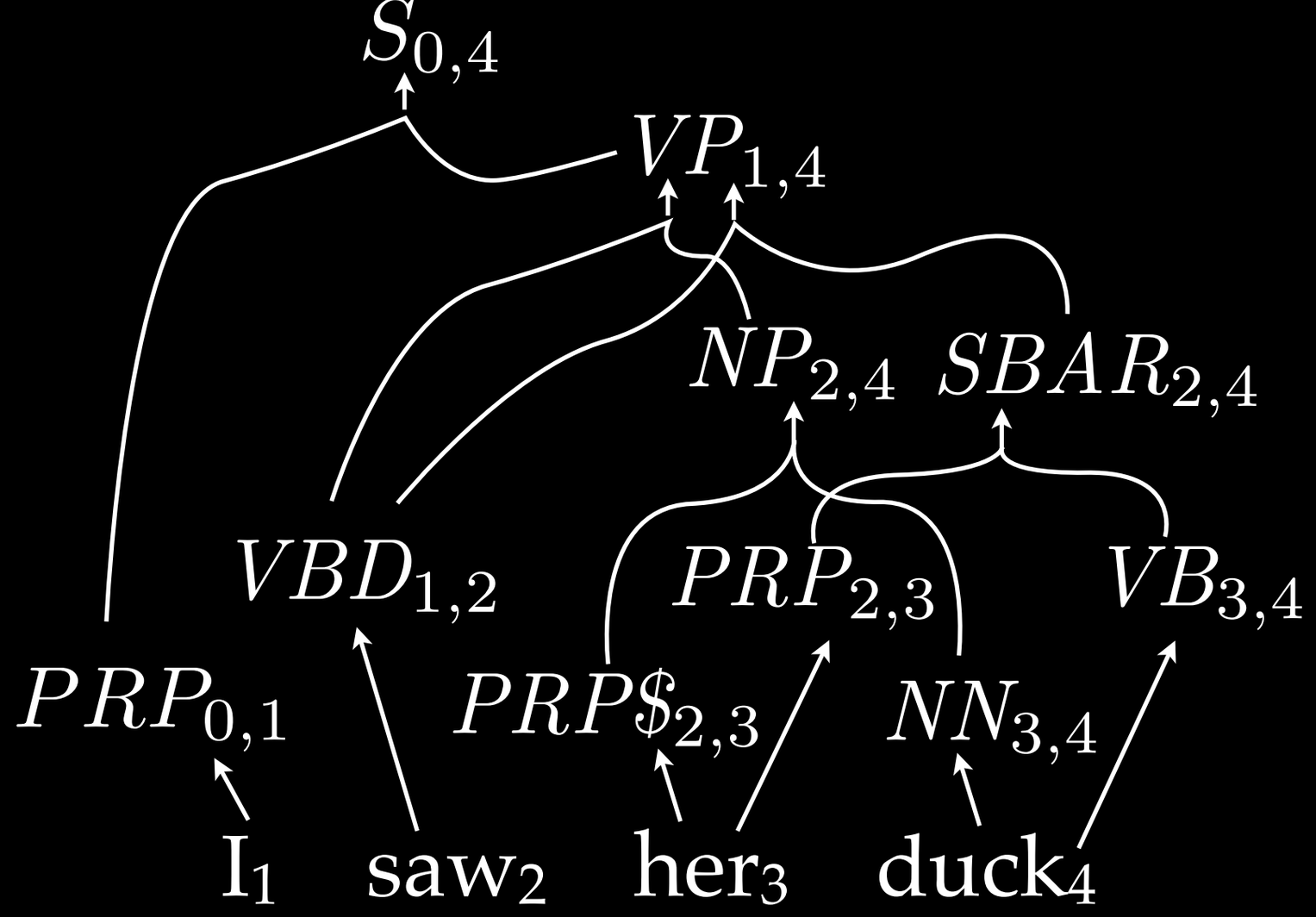


Parsing

Analysis

$O(Nn^2)$ nodes

$O(Gn^3)$ edges



Probabilistic Parsing

NN → duck

NP → PRP$ NN

PRP → her

PRP → I

PRP$ → her

S → PRP VP

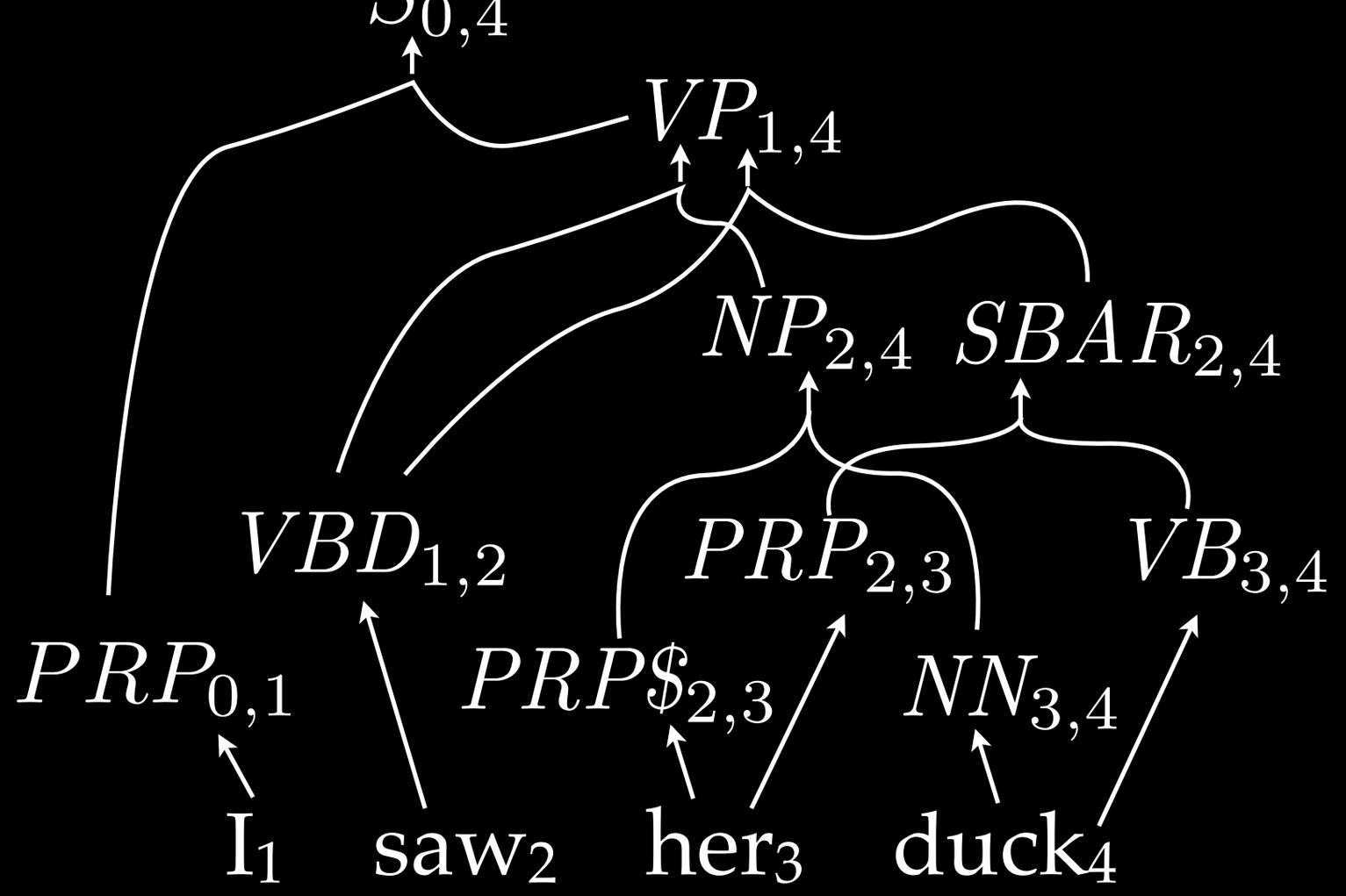
SBAR → PRP VB

VB → duck

VP → VBD NP

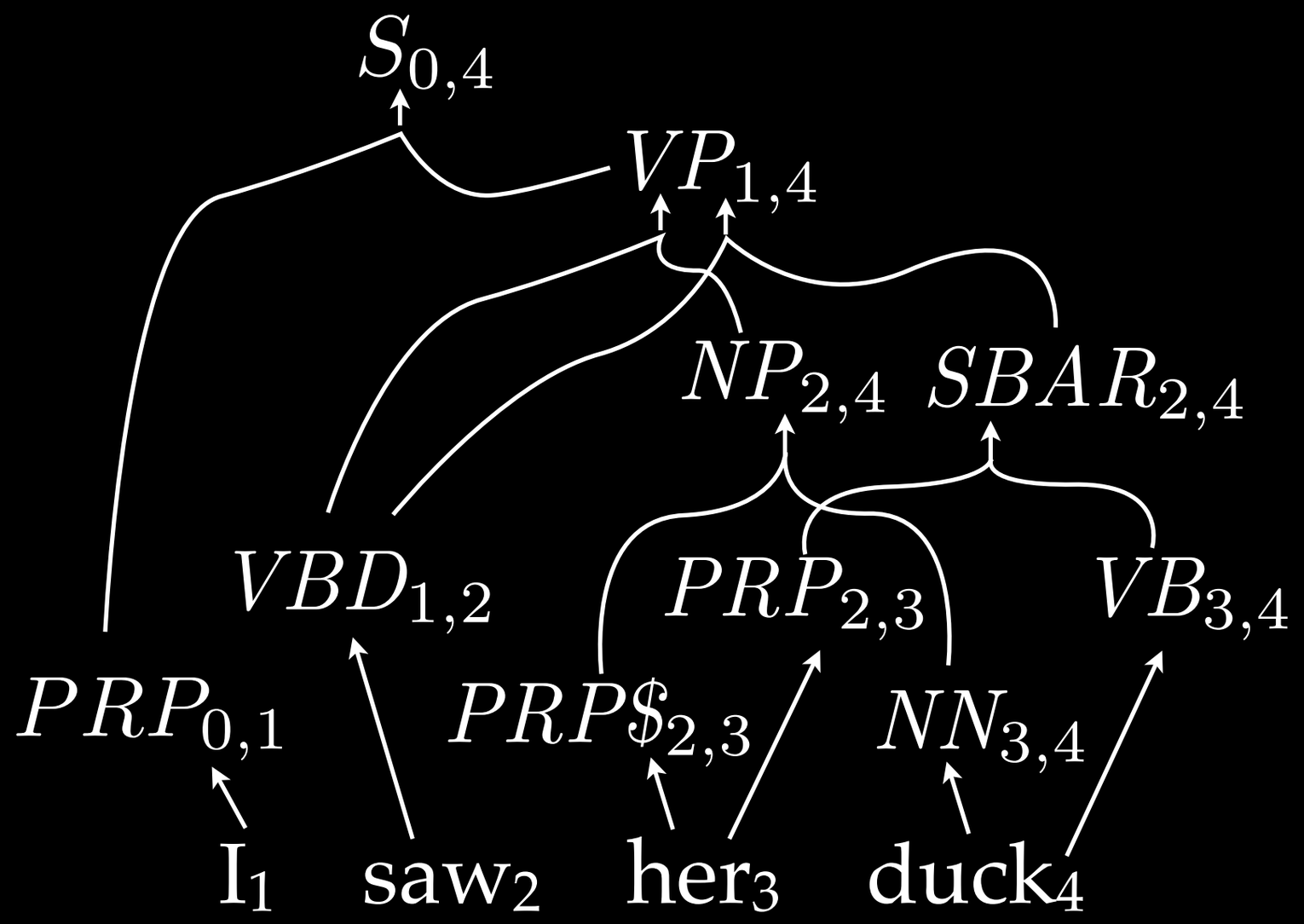
VP → VBD SBAR

VBD → saw



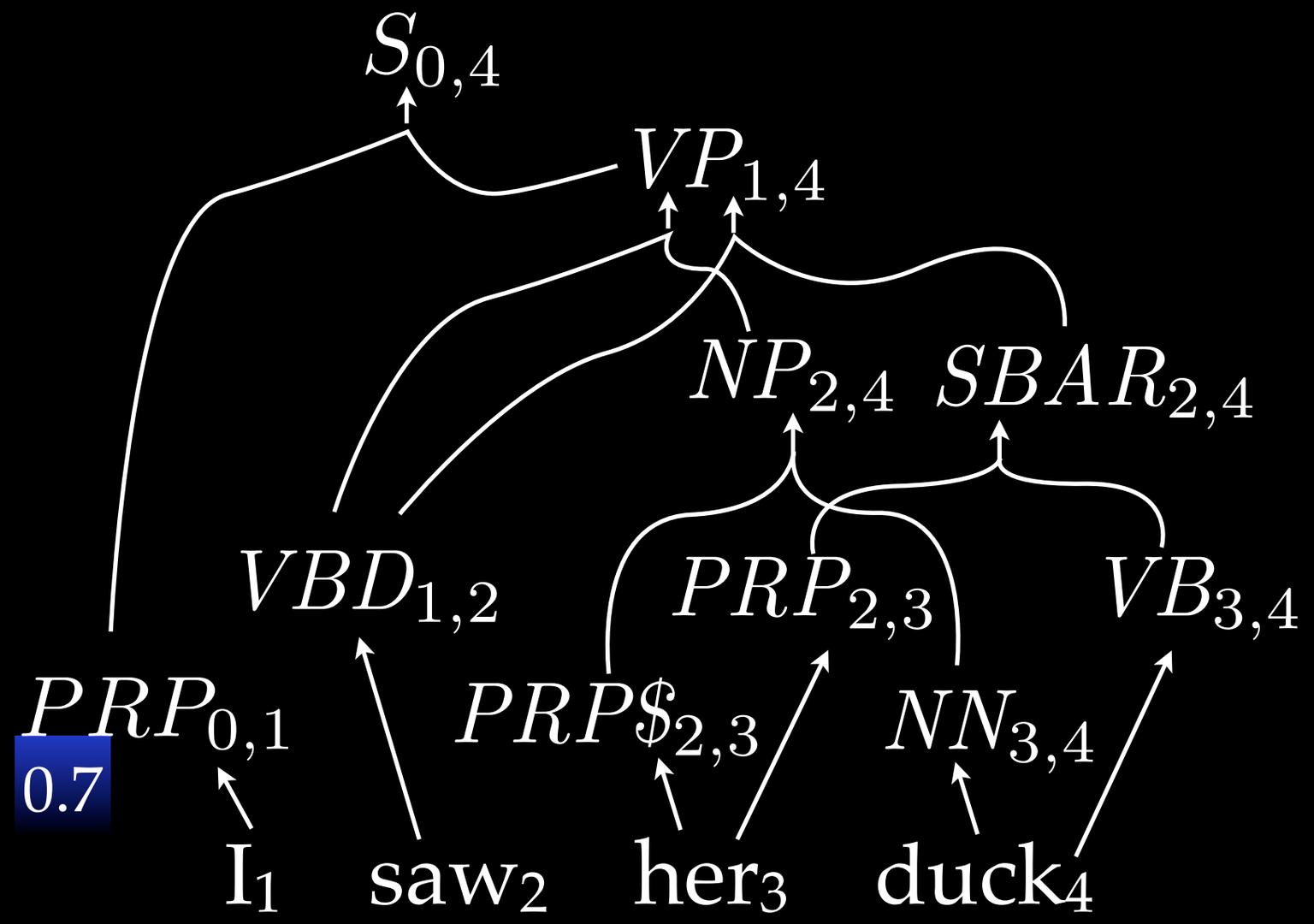
Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



Probabilistic Parsing

NN → duck (1.0)

NP → PRP$ NN (1.0)

PRP → her (0.3)

PRP → I (0.7)

PRP$ → her (1.0)

S → PRP VP (1.0)

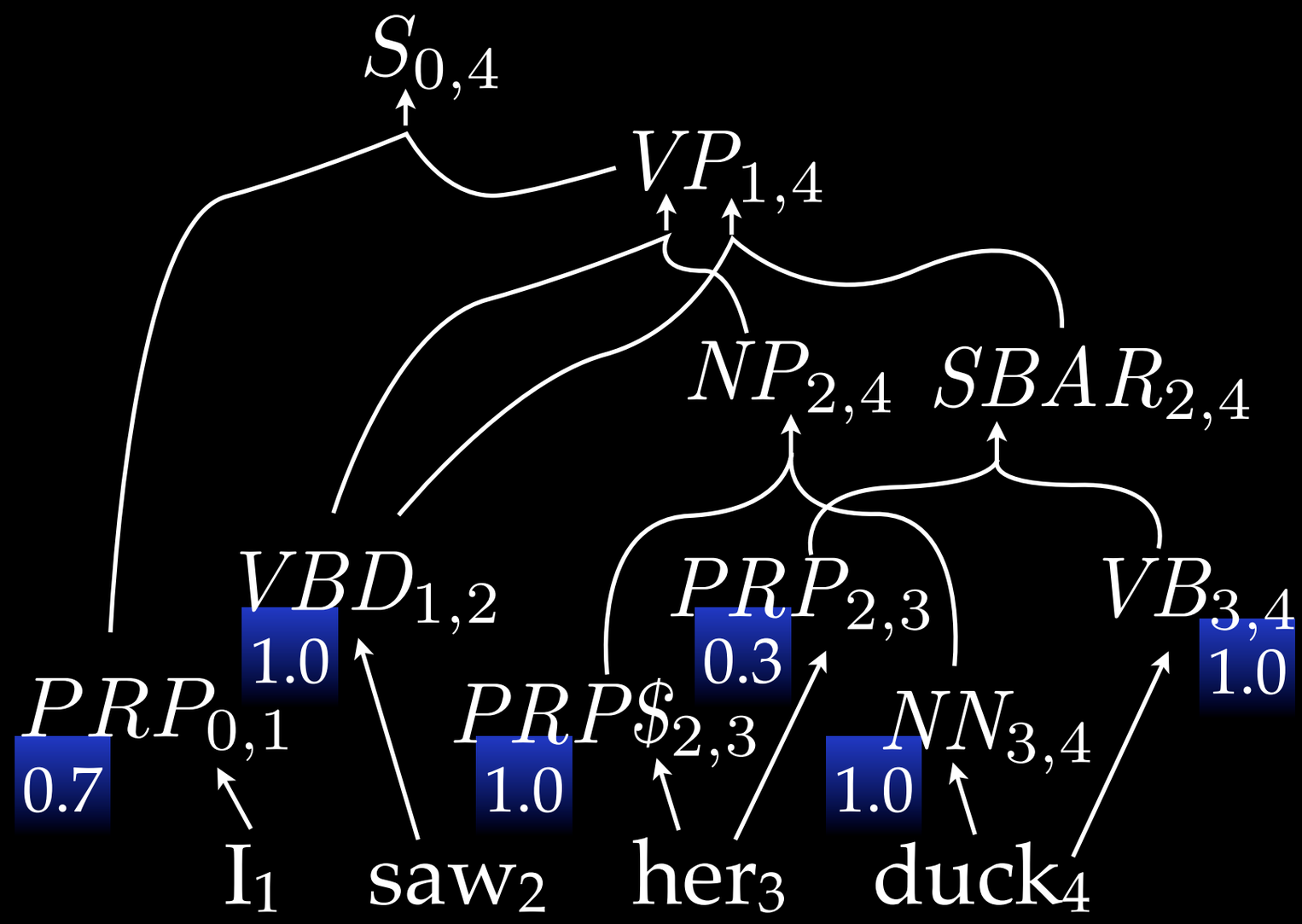
SBAR → PRP VB (1.0)

VB → duck (1.0)

VP → VBD NP (0.8)

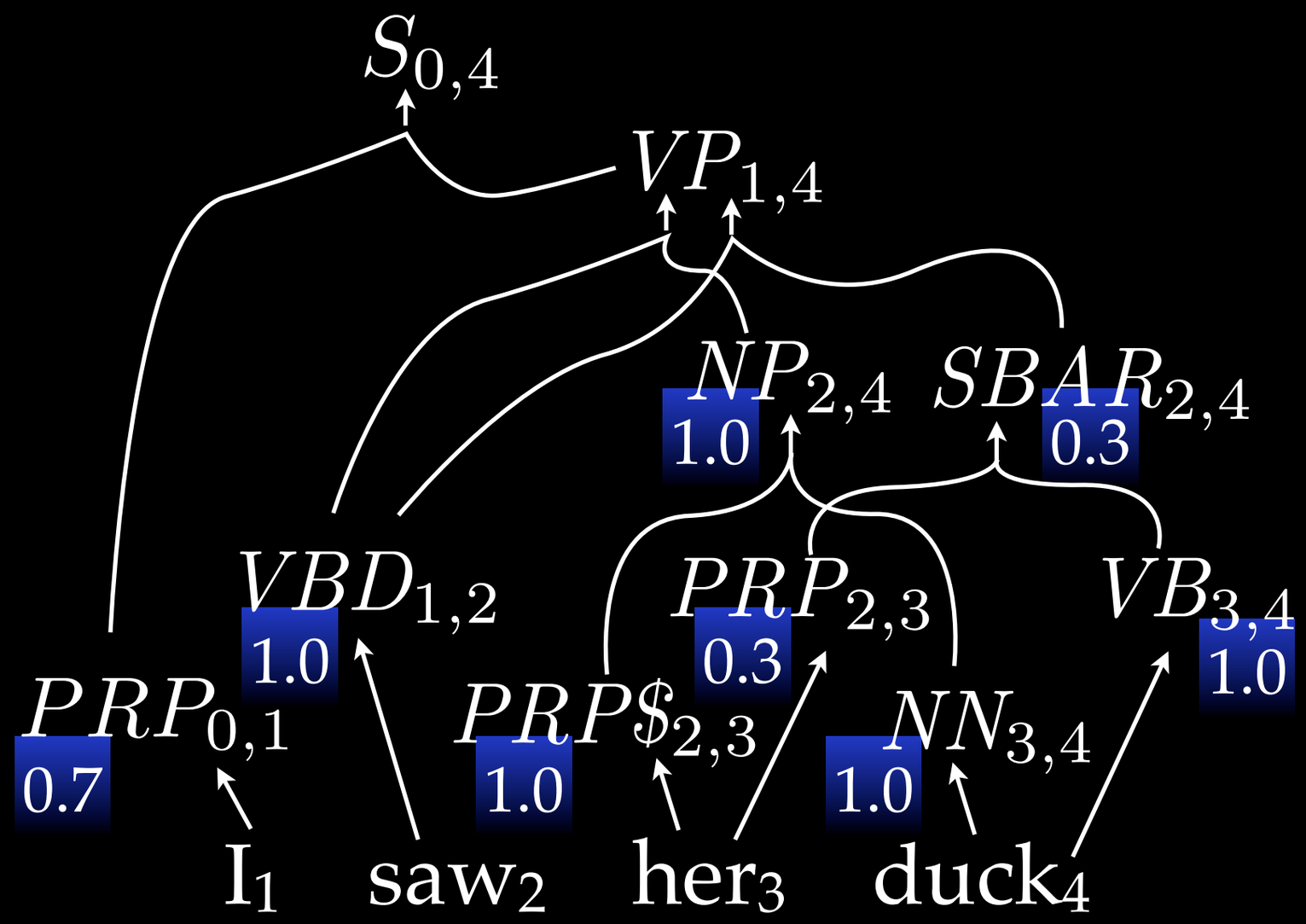
VP → VBD SBAR (0.2)

VBD → saw (1.0)



Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



Probabilistic Parsing

NN → duck (1.0)

NP → PRP$ NN (1.0)

PRP → her (0.3)

PRP → I (0.7)

PRP$ → her (1.0)

S → PRP VP (1.0)

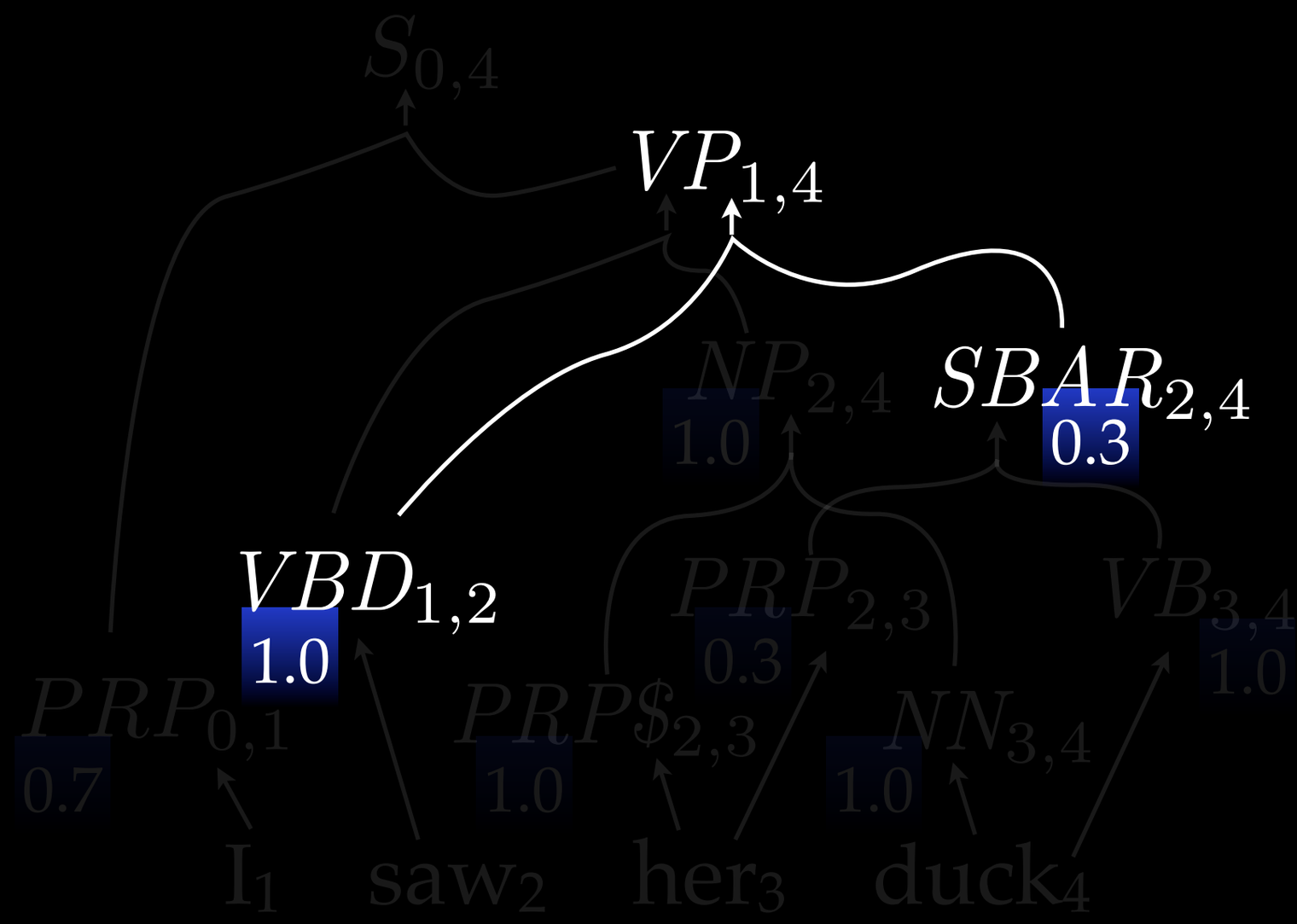
SBAR → PRP VB (1.0)

VB → duck (1.0)

VP → VBD NP (0.8)

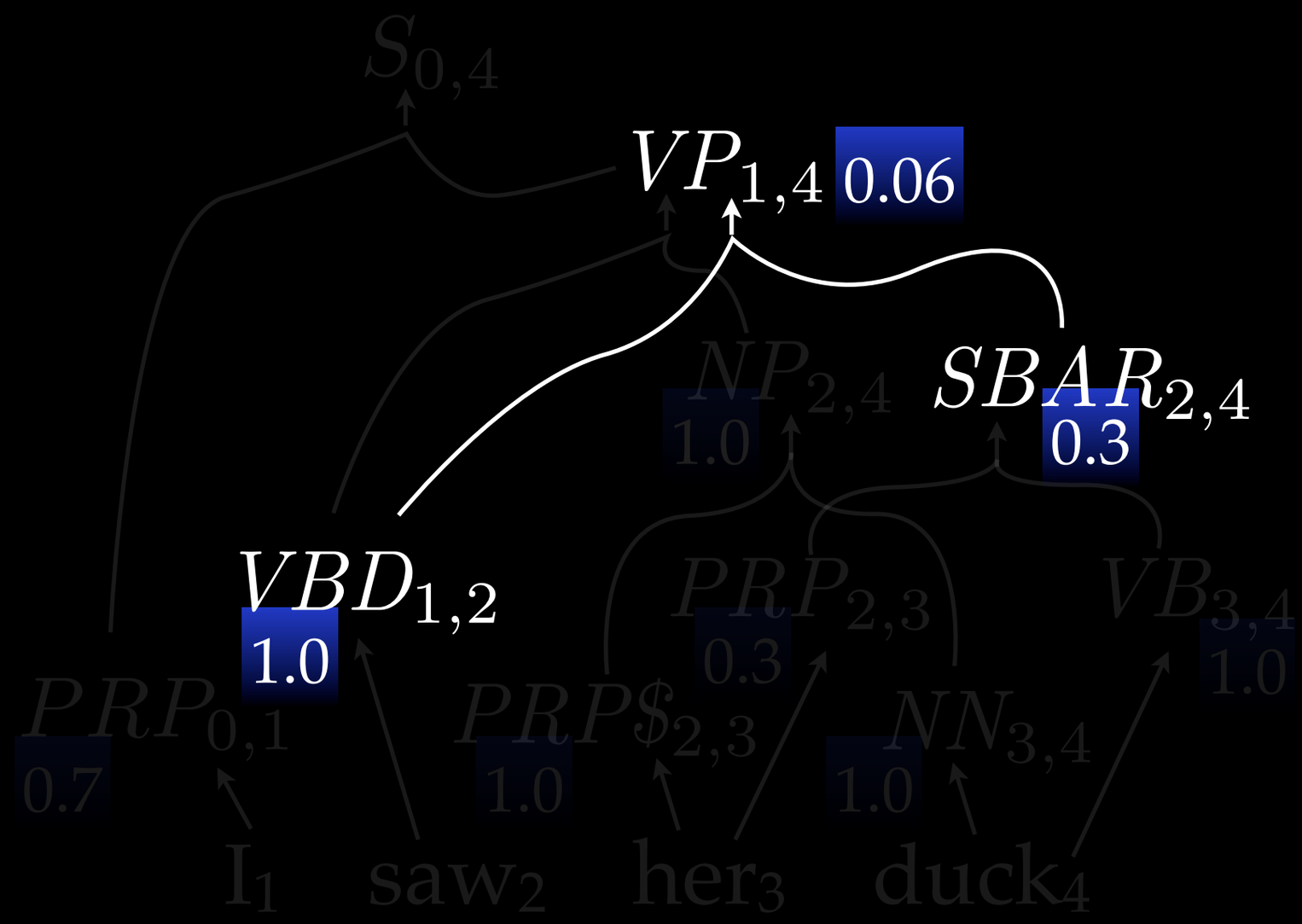
VP → VBD SBAR (0.2)

VBD → saw (1.0)



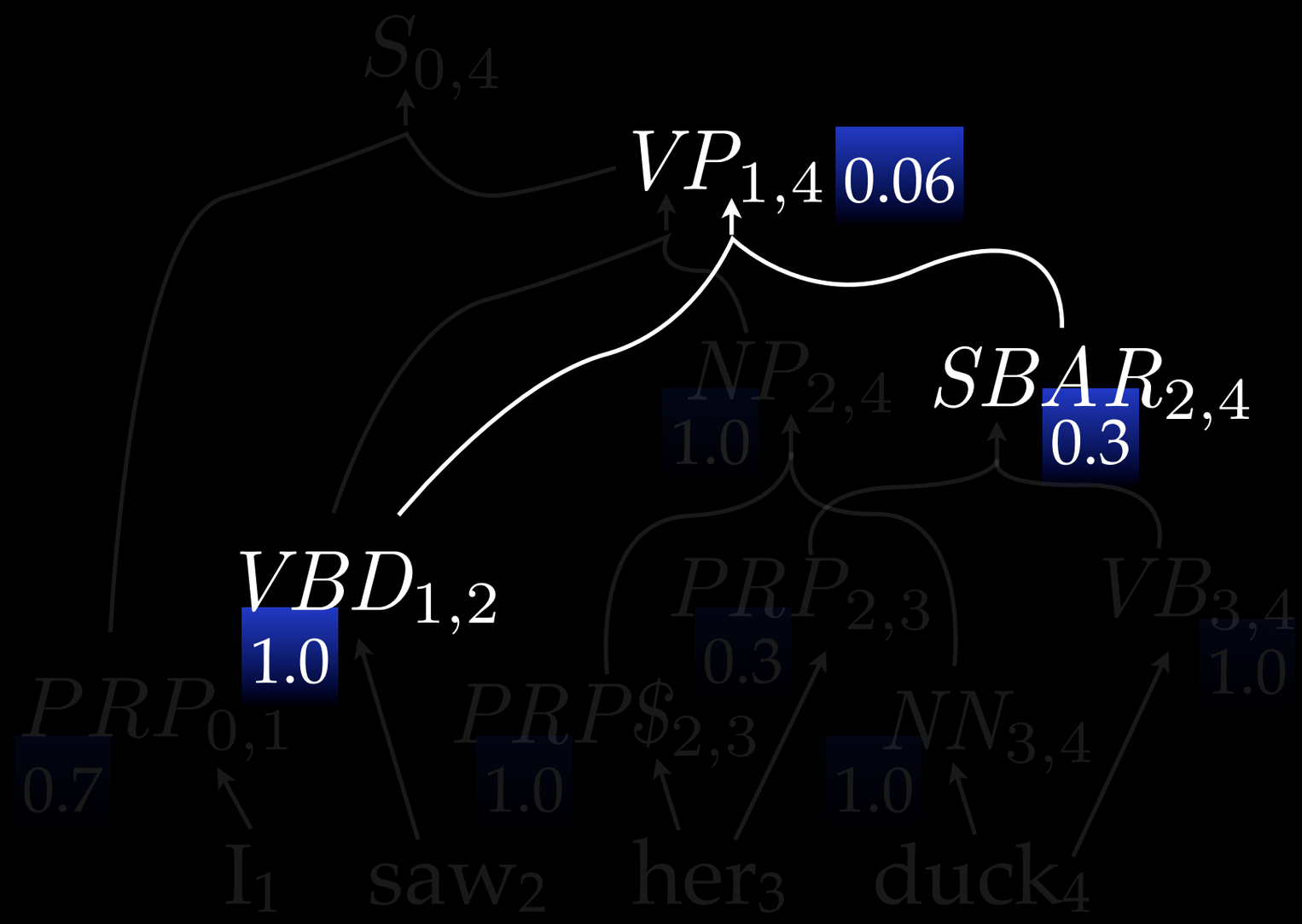
Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



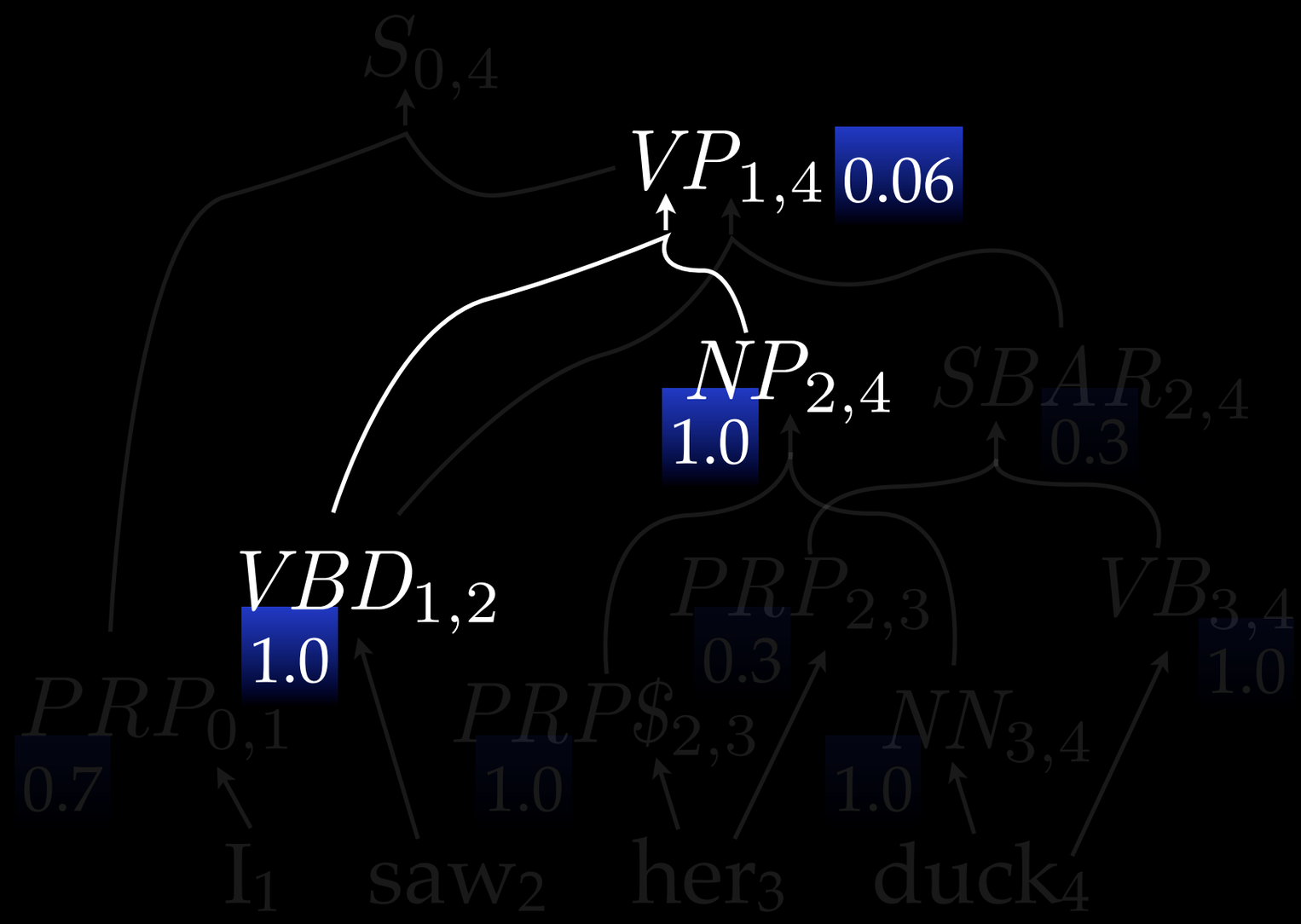
Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



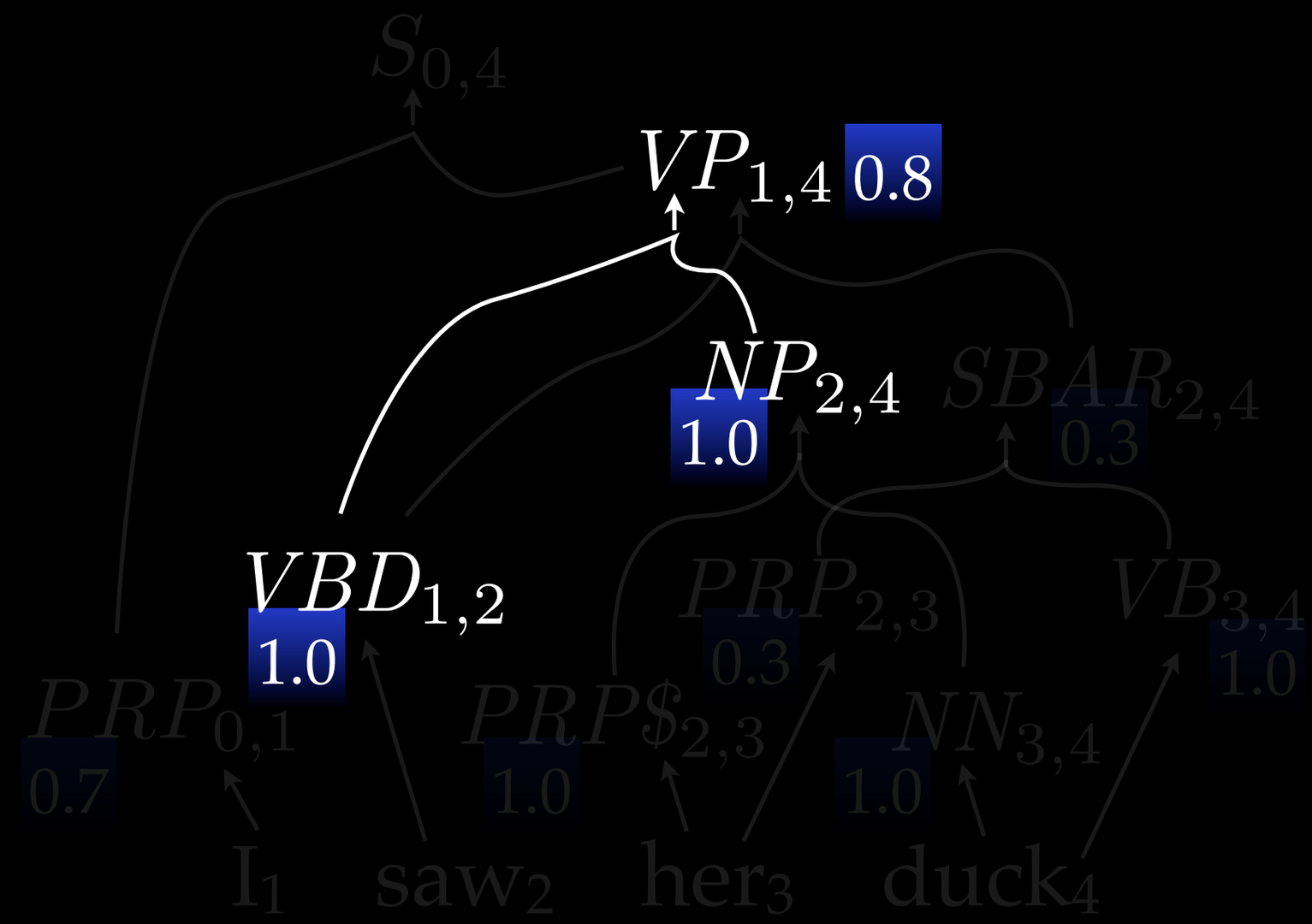
Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



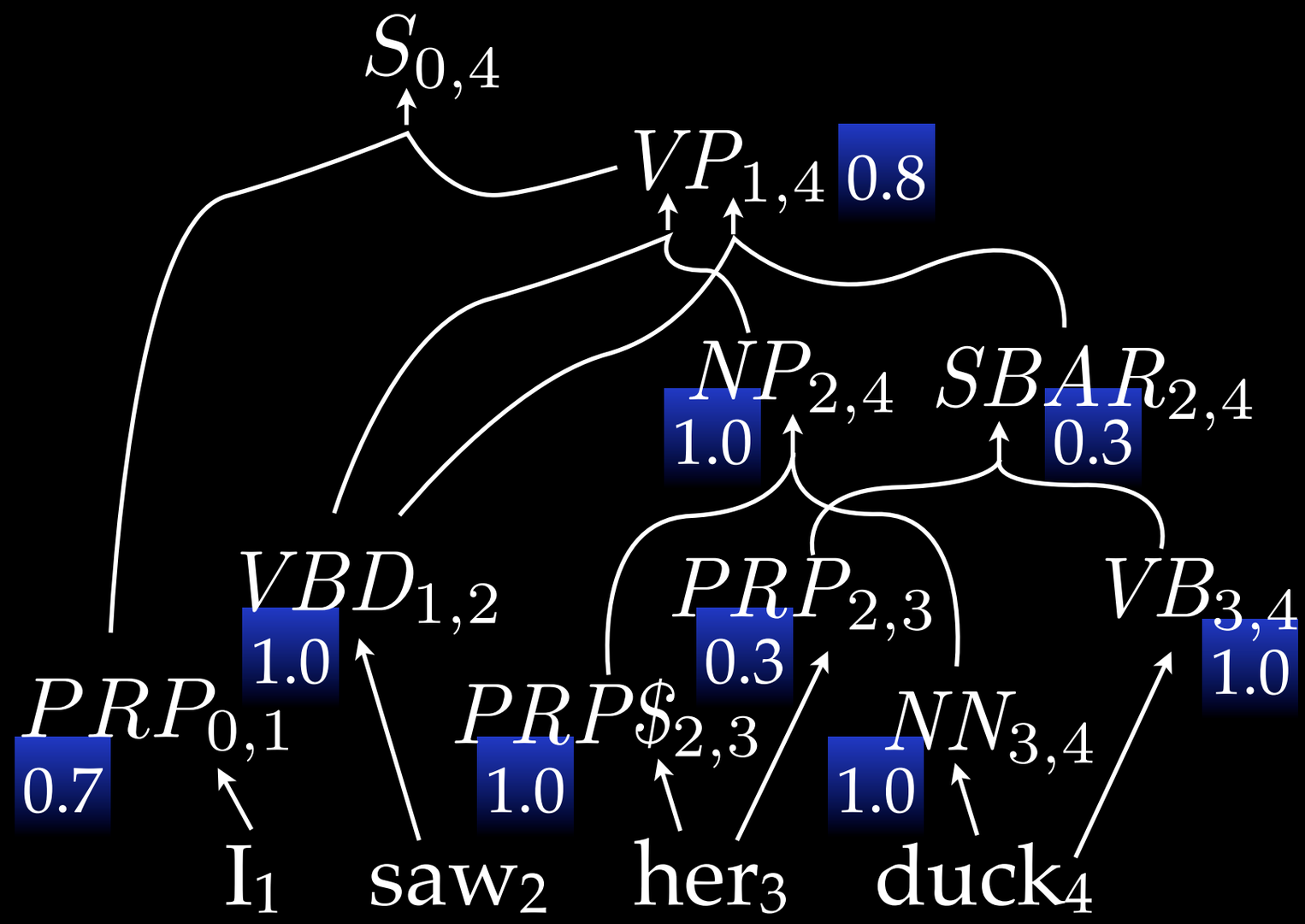
Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



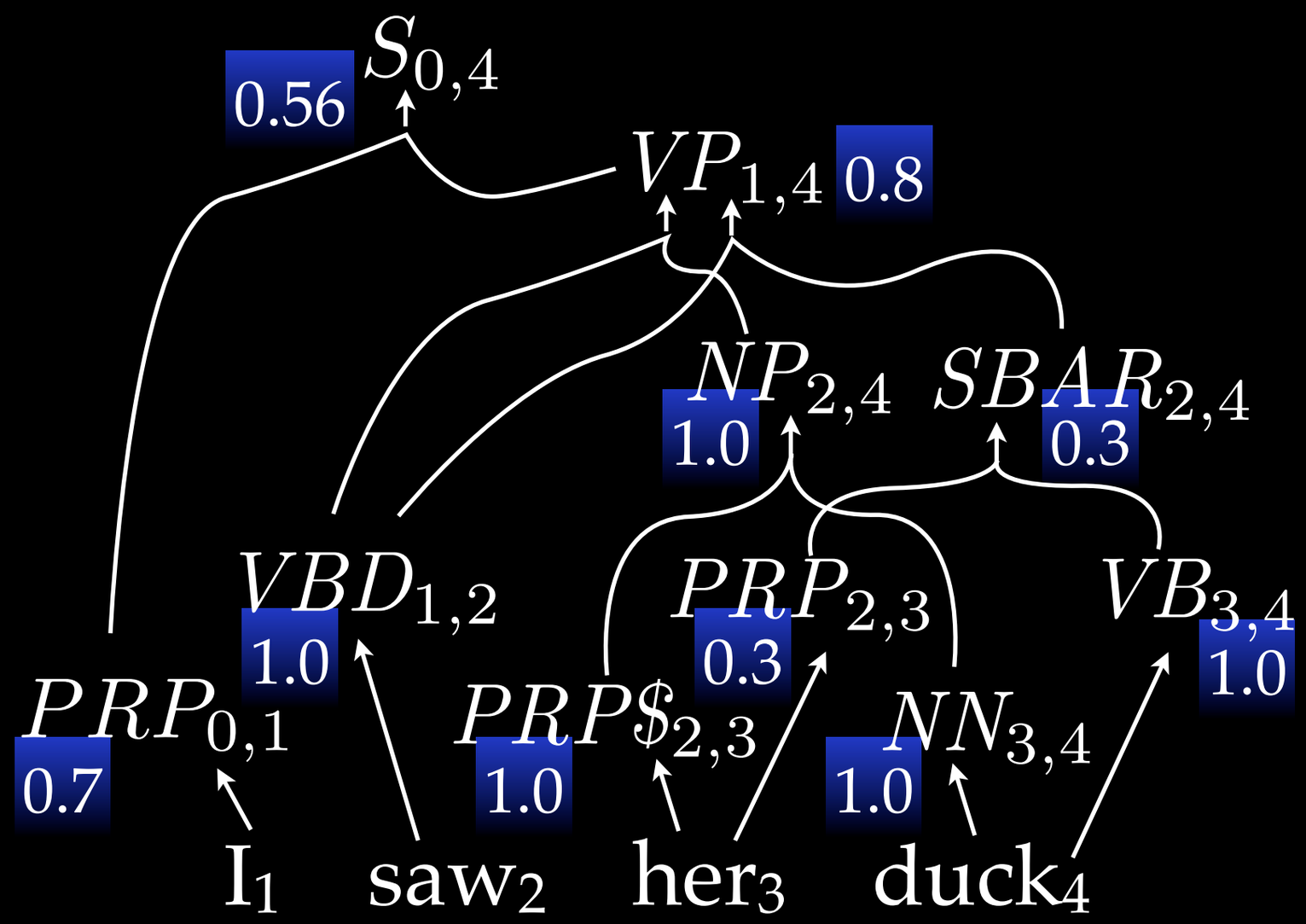
Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



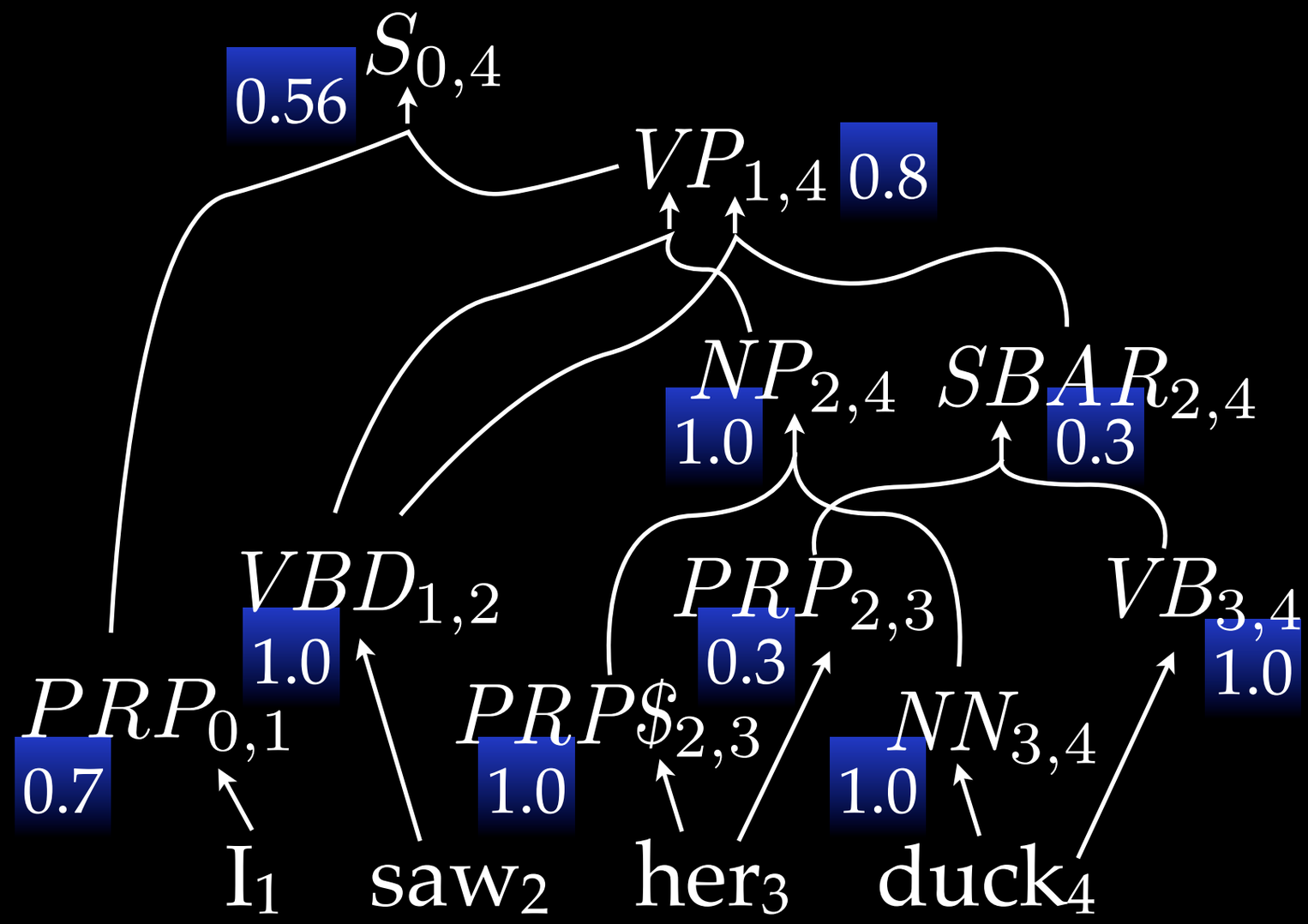
Probabilistic Parsing

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



Probabilistic Parsing

$$X_{i,j} = \max(X_{i,j}, Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \rightarrow YZ))$$



Computing Expectations

NN → duck (1.0)

NP → PRP$ NN (1.0)

PRP → her (0.3)

PRP → I (0.7)

PRP$ → her (1.0)

S → PRP VP (1.0)

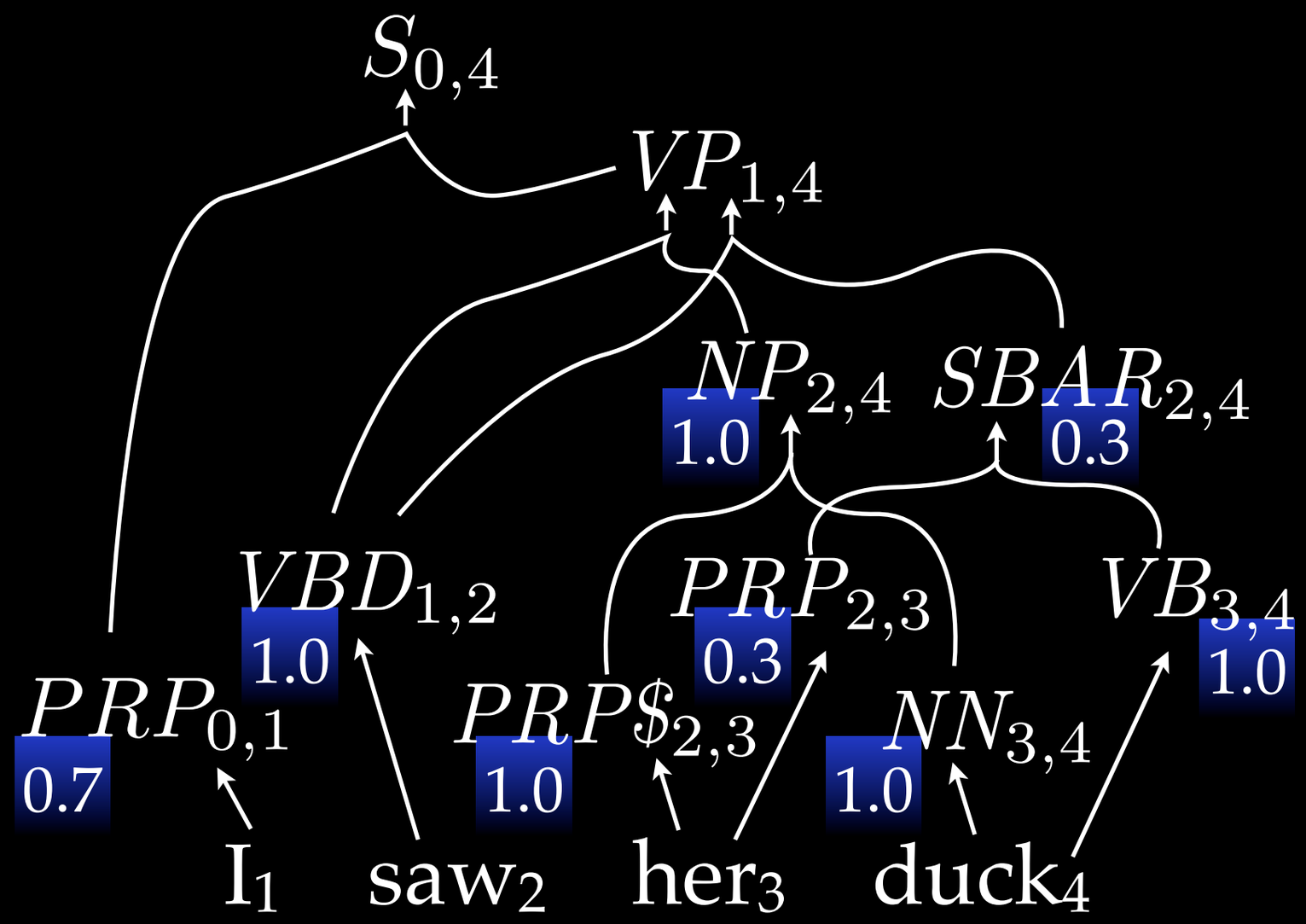
SBAR → PRP VB (1.0)

VB → duck (1.0)

VP → VBD NP (0.8)

VP → VBD SBAR (0.2)

VBD → saw (1.0)



Computing Expectations

NN → duck (1.0)

NP → PRP$ NN (1.0)

PRP → her (0.3)

PRP → I (0.7)

PRP$ → her (1.0)

S → PRP VP (1.0)

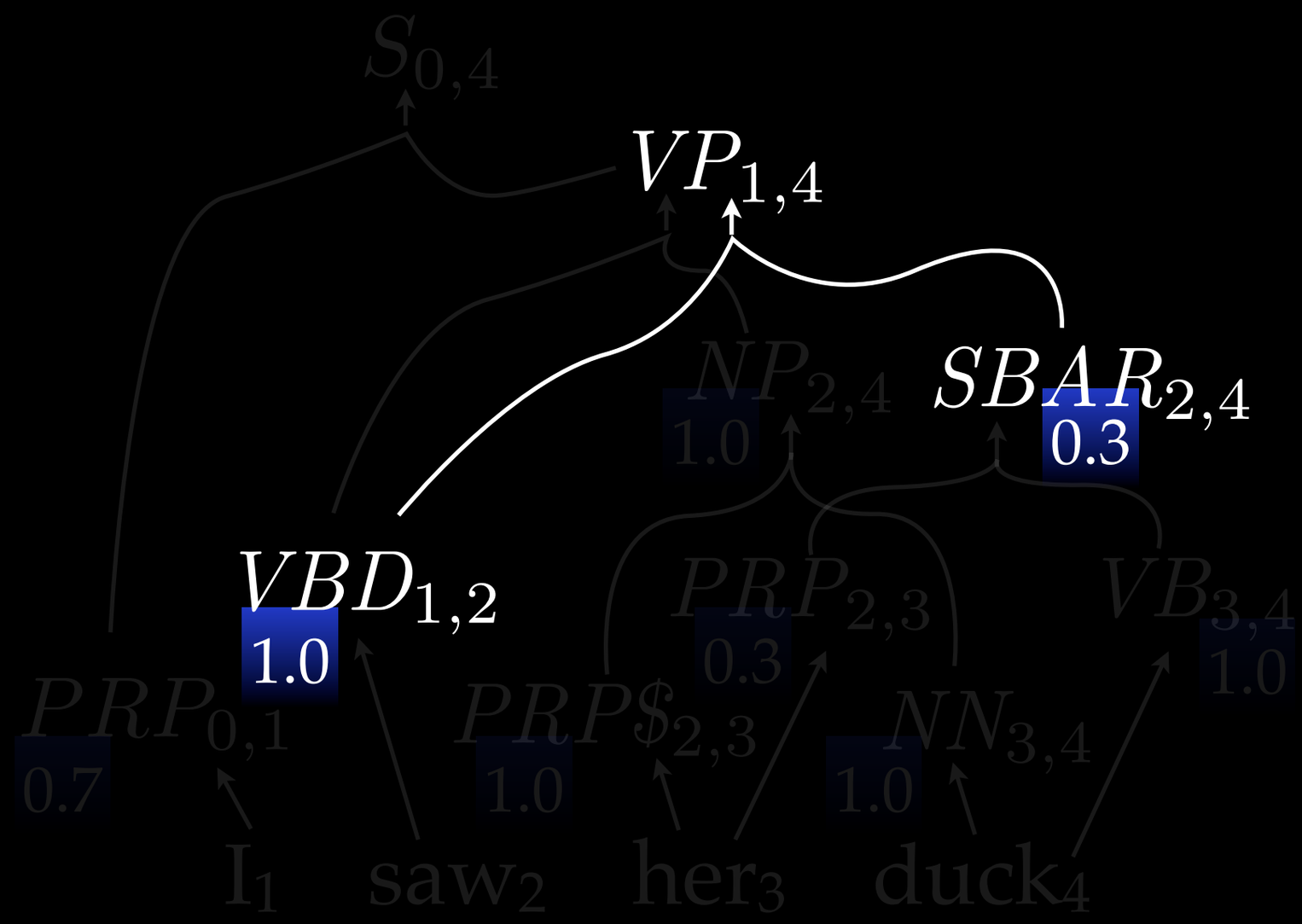
SBAR → PRP VB (1.0)

VB → duck (1.0)

VP → VBD NP (0.8)

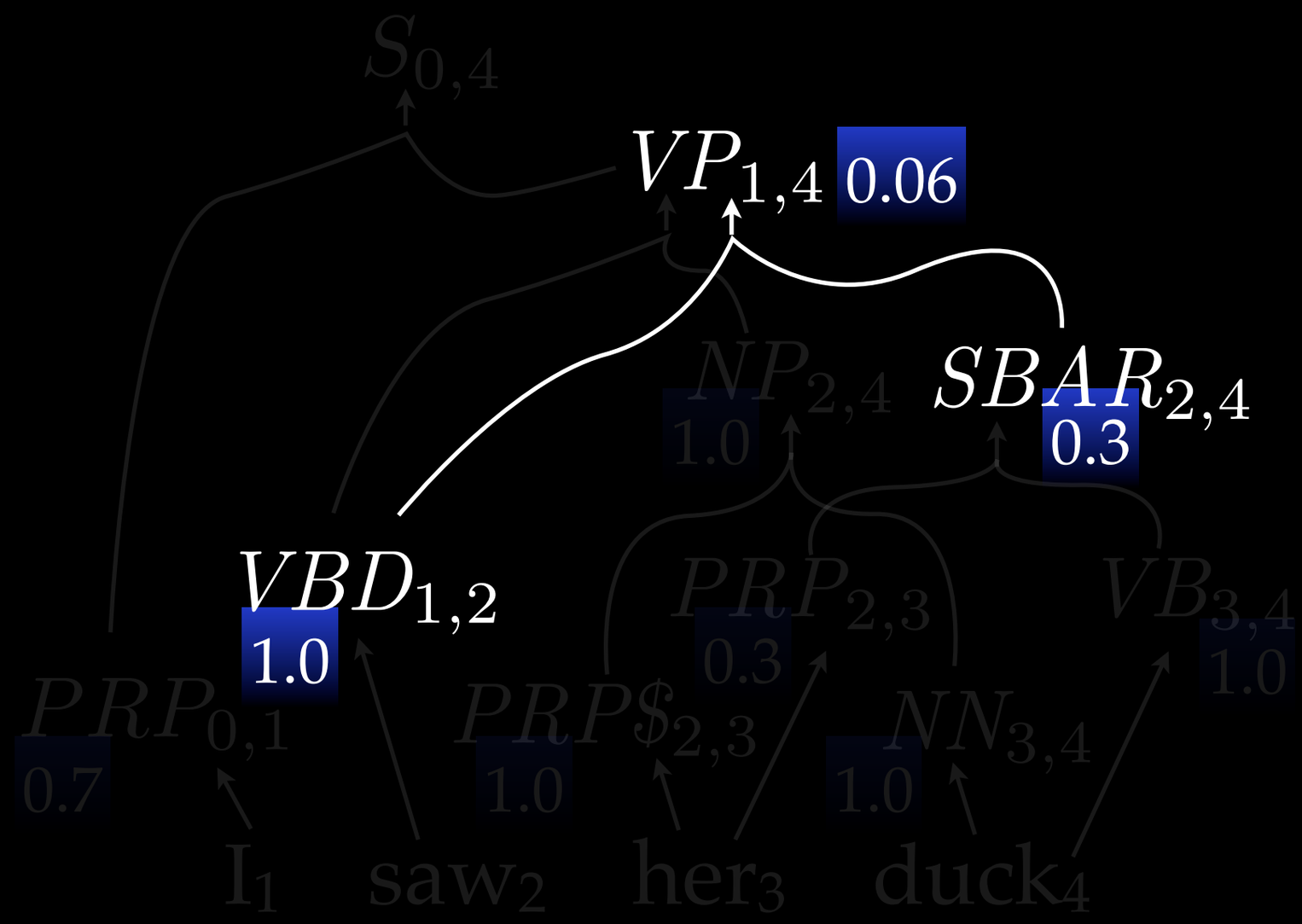
VP → VBD SBAR (0.2)

VBD → saw (1.0)



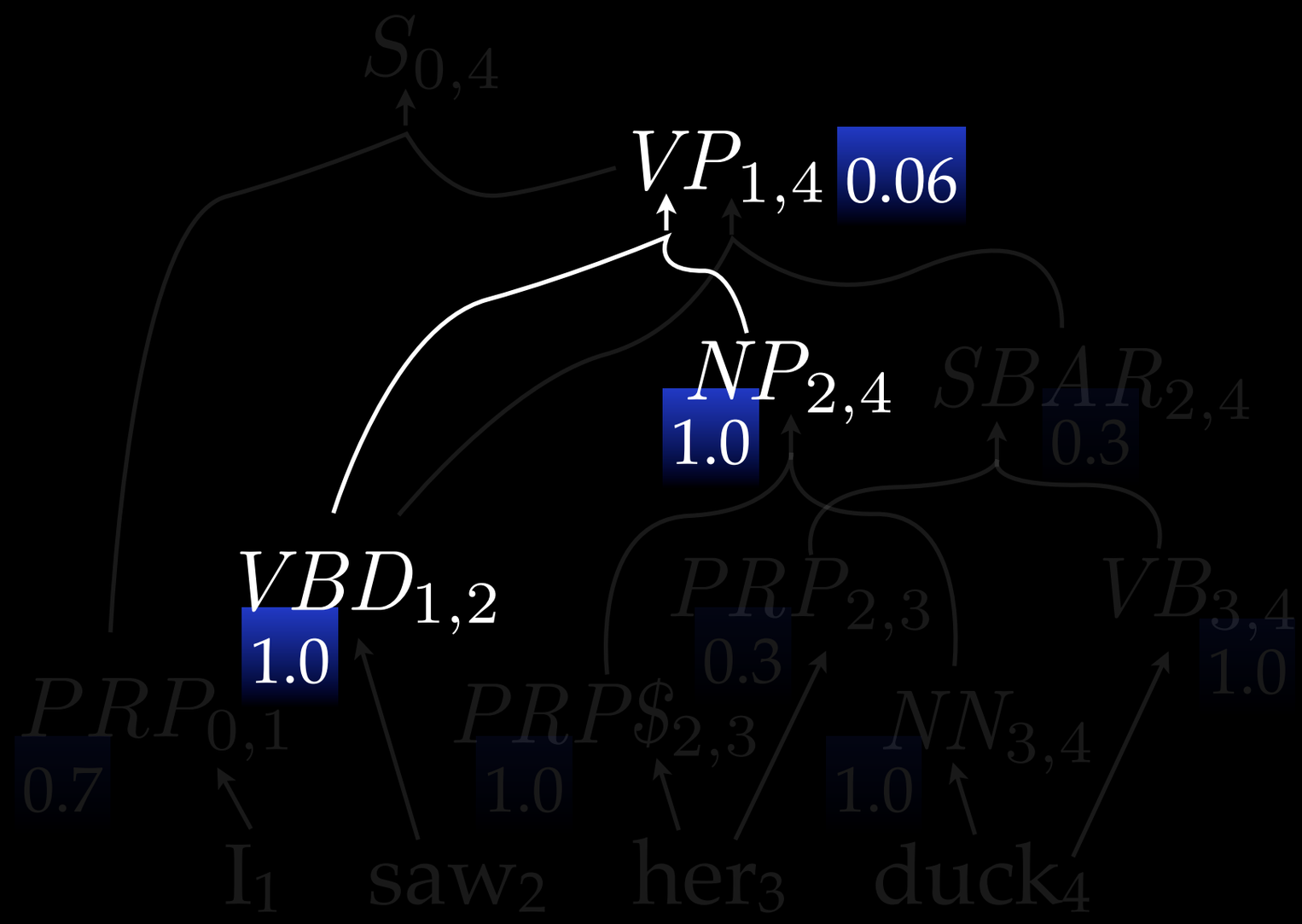
Computing Expectations

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



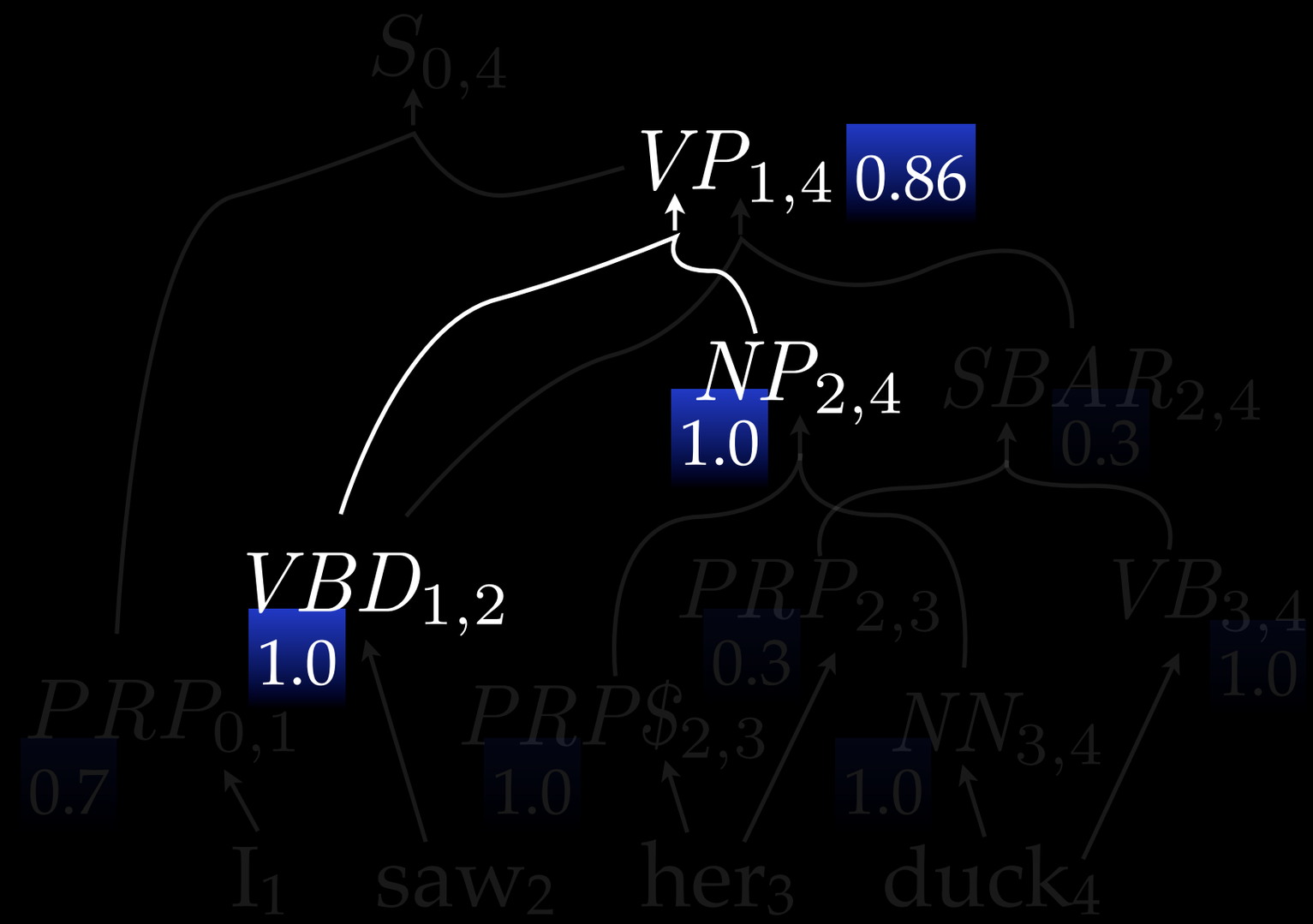
Computing Expectations

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



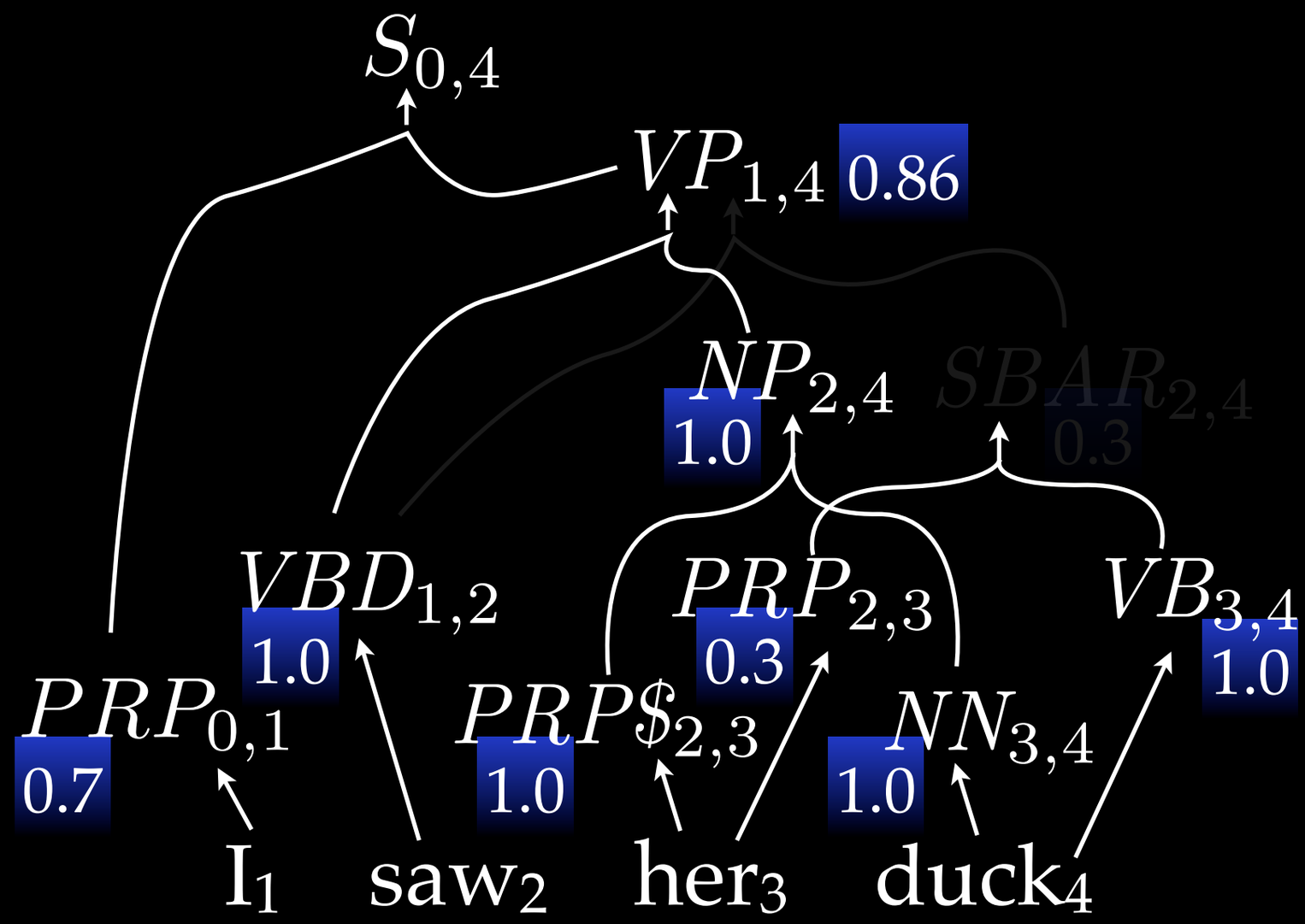
Computing Expectations

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



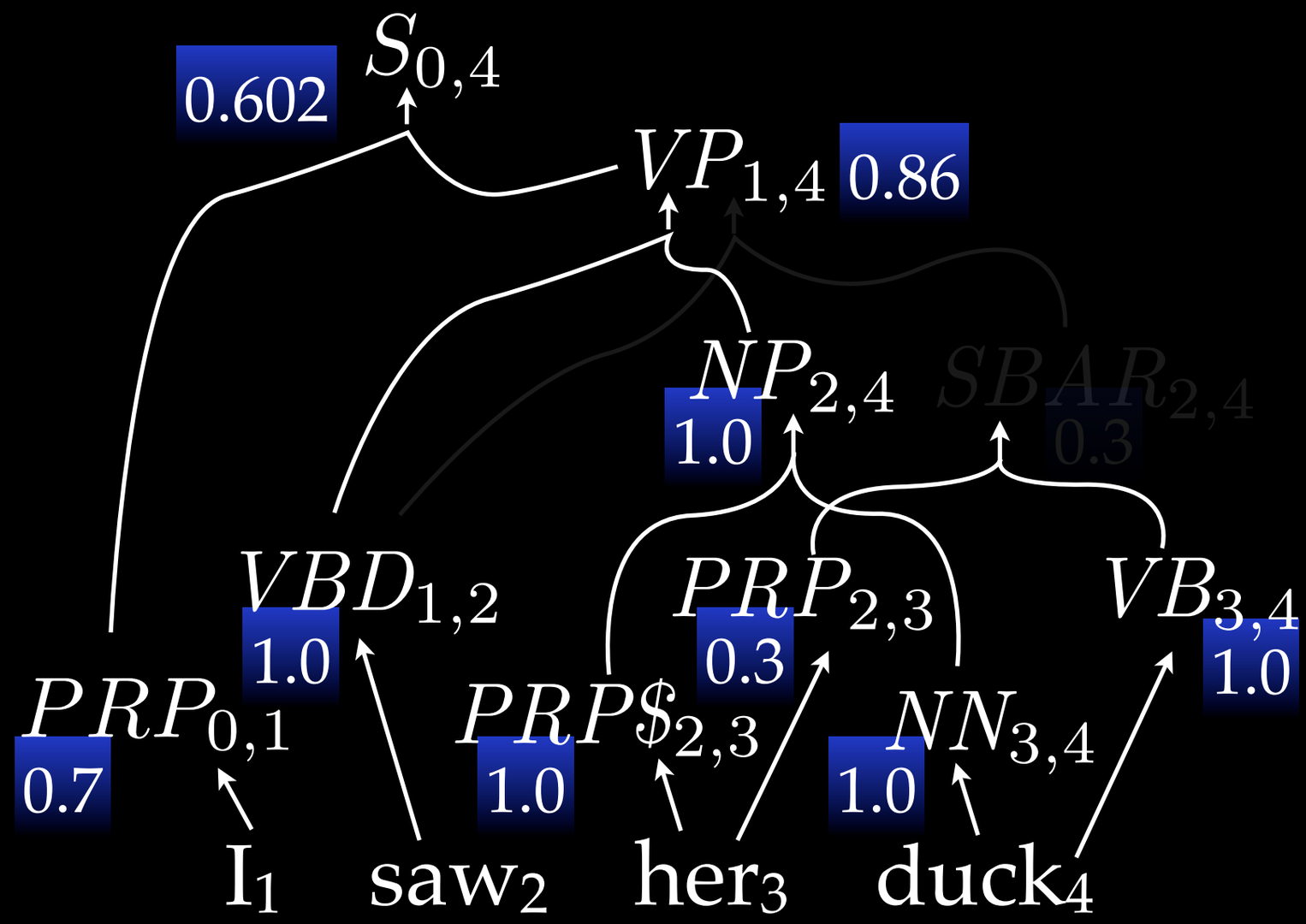
Computing Expectations

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



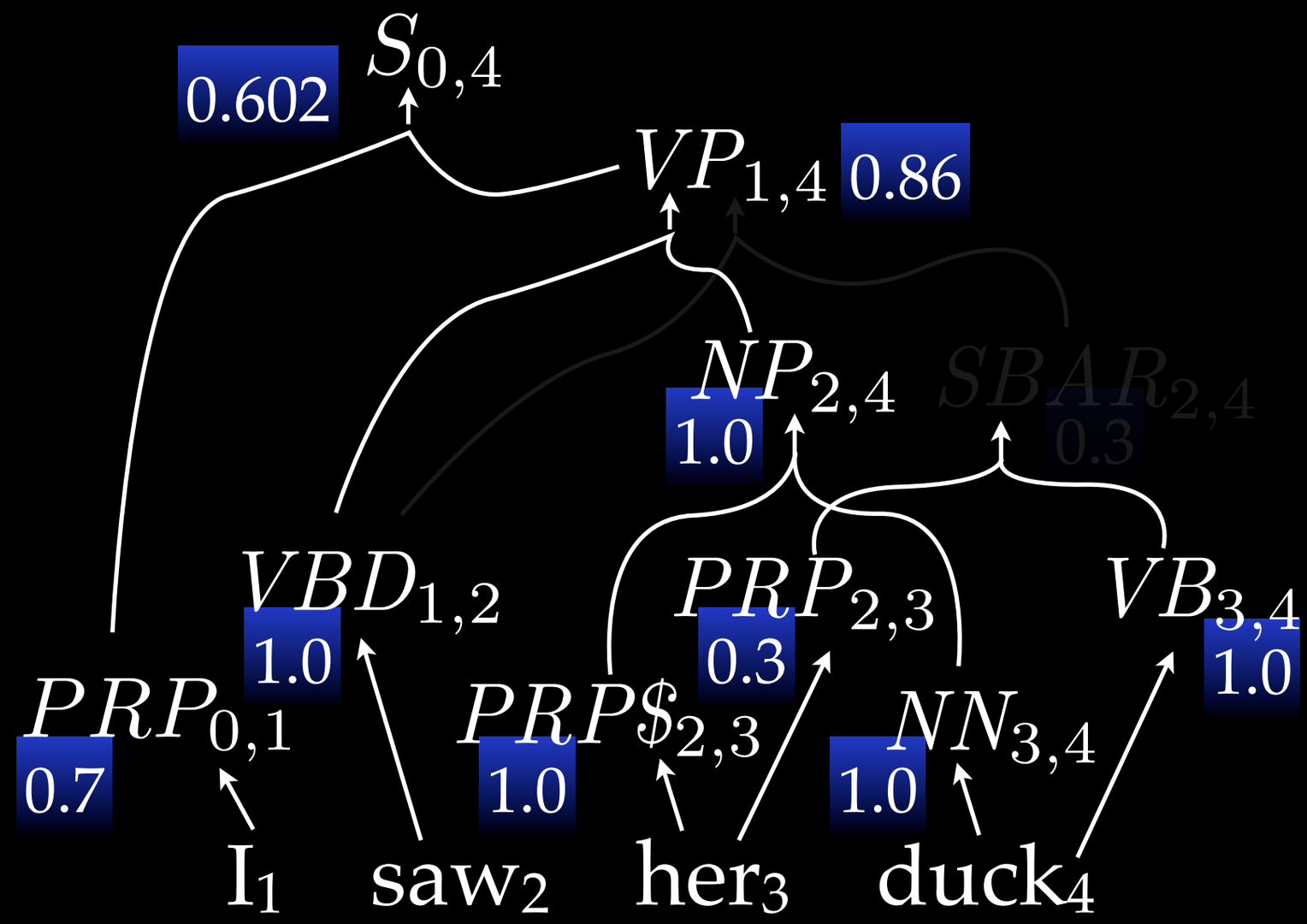
Computing Expectations

NN → duck	(1.0)
NP → PRP$ NN	(1.0)
PRP → her	(0.3)
PRP → I	(0.7)
PRP$ → her	(1.0)
S → PRP VP	(1.0)
SBAR → PRP VB	(1.0)
VB → duck	(1.0)
VP → VBD NP	(0.8)
VP → VBD SBAR	(0.2)
VBD → saw	(1.0)



Computing Expectations

$$X_{i,j} = X_{i,j} + (Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \rightarrow YZ))$$



Semiring Parsing

$$X_{i,j} \leftarrow Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \rightarrow YZ)$$

$$X_{i,j} = \max(X_{i,j}, Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \rightarrow YZ))$$

$$X_{i,j} = X_{i,j} + (Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \rightarrow YZ))$$

Semiring Parsing

$$X_{i,j} = X_{i,j} \vee (Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \to YZ))$$

$$X_{i,j} = \max(X_{i,j}, Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

$$X_{i,j} = X_{i,j} + (Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

Semiring Parsing

$$X_{i,j} = X_{i,j} \vee (Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \to YZ))$$

$$\langle \{T, F\}, \vee, \wedge \rangle$$

$$X_{i,j} = \max(X_{i,j}, Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

$$X_{i,j} = X_{i,j} + (Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

Semiring Parsing

$$X_{i,j} = X_{i,j} \vee (Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \to YZ))$$

$$\langle \{T, F\}, \vee, \wedge \rangle$$

$$X_{i,j} = \max(X_{i,j}, Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

$$\langle \mathbb{R}, \max, \times \rangle$$

$$X_{i,j} = X_{i,j} + (Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

Semiring Parsing

$$X_{i,j} = X_{i,j} \vee (Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \to YZ))$$

$$\langle \{T, F\}, \vee, \wedge \rangle$$

$$X_{i,j} = \max(X_{i,j}, Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

$$\langle \mathbb{R}, \max, \times \rangle$$

$$X_{i,j} = X_{i,j} + (Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

$$\langle \mathbb{R}, +, \times \rangle$$

Semiring Parsing

$$X_{i,j} = X_{i,j} \vee (Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \to YZ))$$

$$\langle \{T, F\}, \vee, \wedge \rangle$$

$$X_{i,j} = \max(X_{i,j}, Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

$$\langle \mathbb{R}, \max, \times \rangle$$

$$X_{i,j} = X_{i,j} + (Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to YZ))$$

$$\langle \mathbb{R}, +, \times \rangle$$

$$X_{i,j} = X_{i,j} \oplus (Y_{i,k} \otimes Z_{k,j} \otimes R(X \to YZ))$$

Semiring Parsing

$$X_{i,j} = X_{i,j} \vee (Y_{i,k} \wedge Z_{k,j} \wedge (X \to Y\,Z))$$

boolean $\quad \langle \{T, F\}, \vee, \wedge \rangle$

$$X_{i,j} = \max(X_{i,j}, Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to Y\,Z))$$

Viterbi $\quad \langle \mathbb{R}, \max, \times \rangle$

$$X_{i,j} = X_{i,j} + (Y_{i,k} \times Z_{k,j} \times p(X \to Y\,Z))$$

inside $\quad \langle \mathbb{R}, +, \times \rangle$

$$X_{i,j} = X_{i,j} \oplus (Y_{i,k} \otimes Z_{k,j} \otimes R(X \to Y\,Z))$$

Parsing

Is Intersection!

$NN_{3,4} \rightarrow$ duck

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ her

$PRP_{0,1} \rightarrow$ I

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ her

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

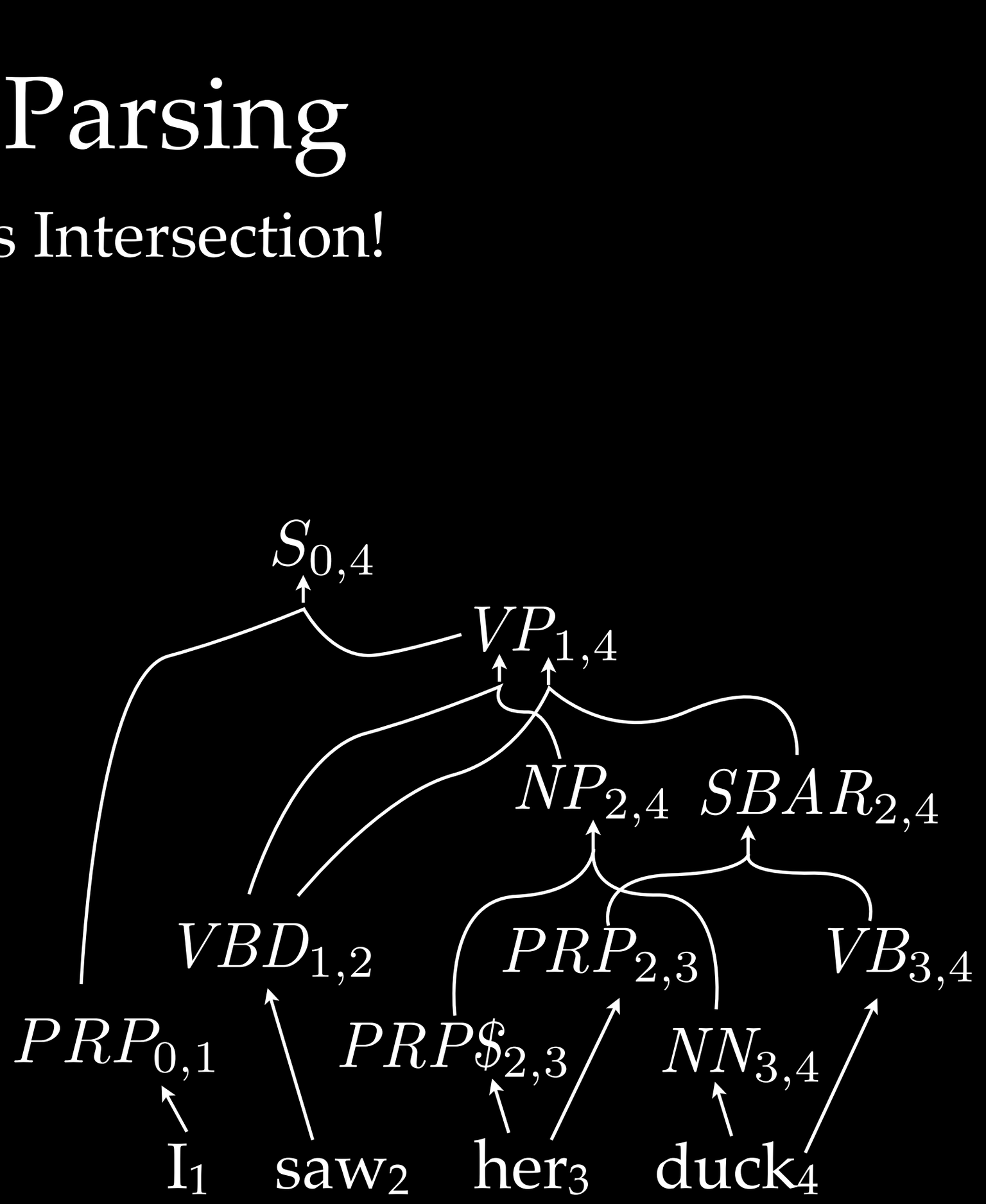
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ duck

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

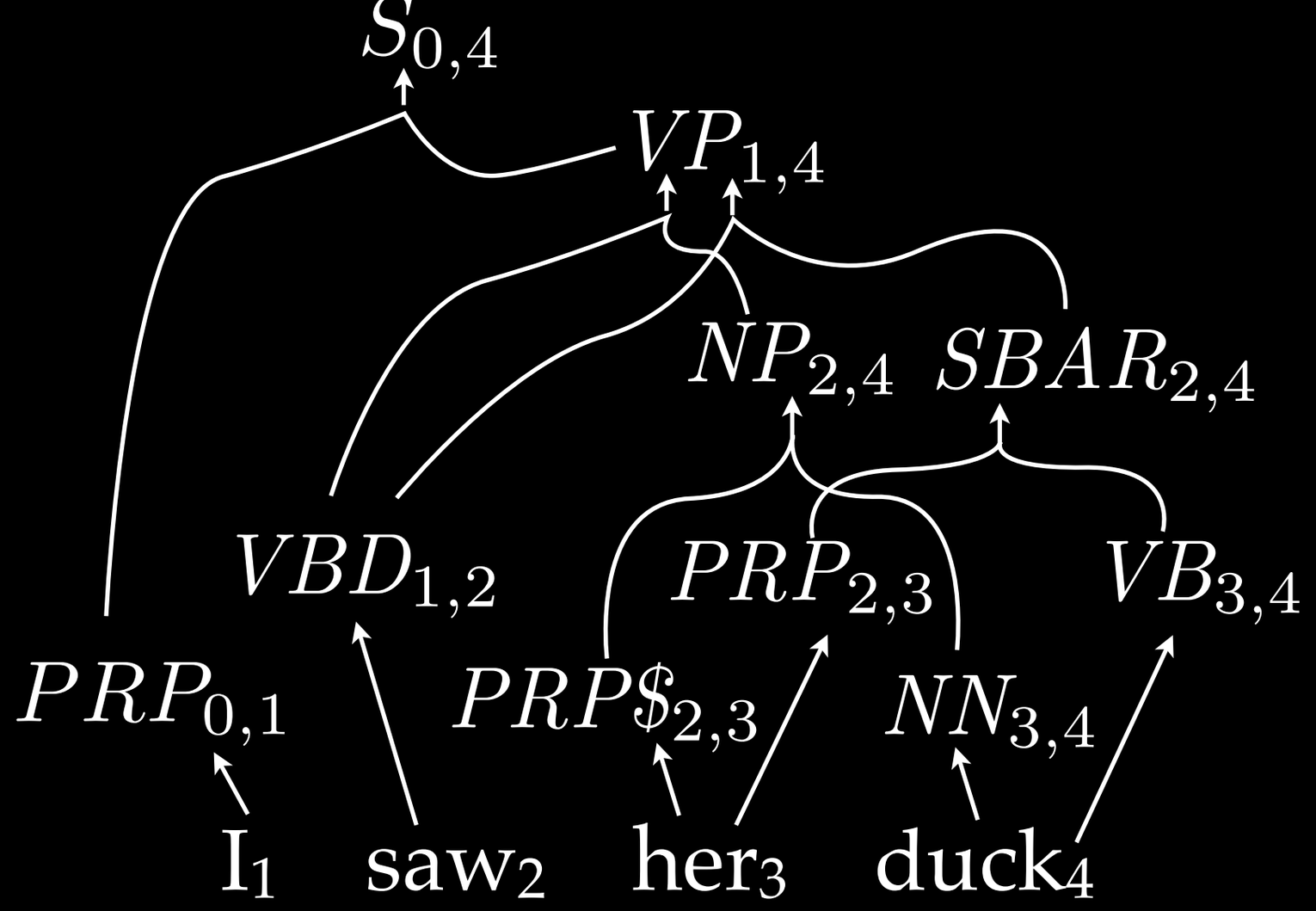
$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ saw



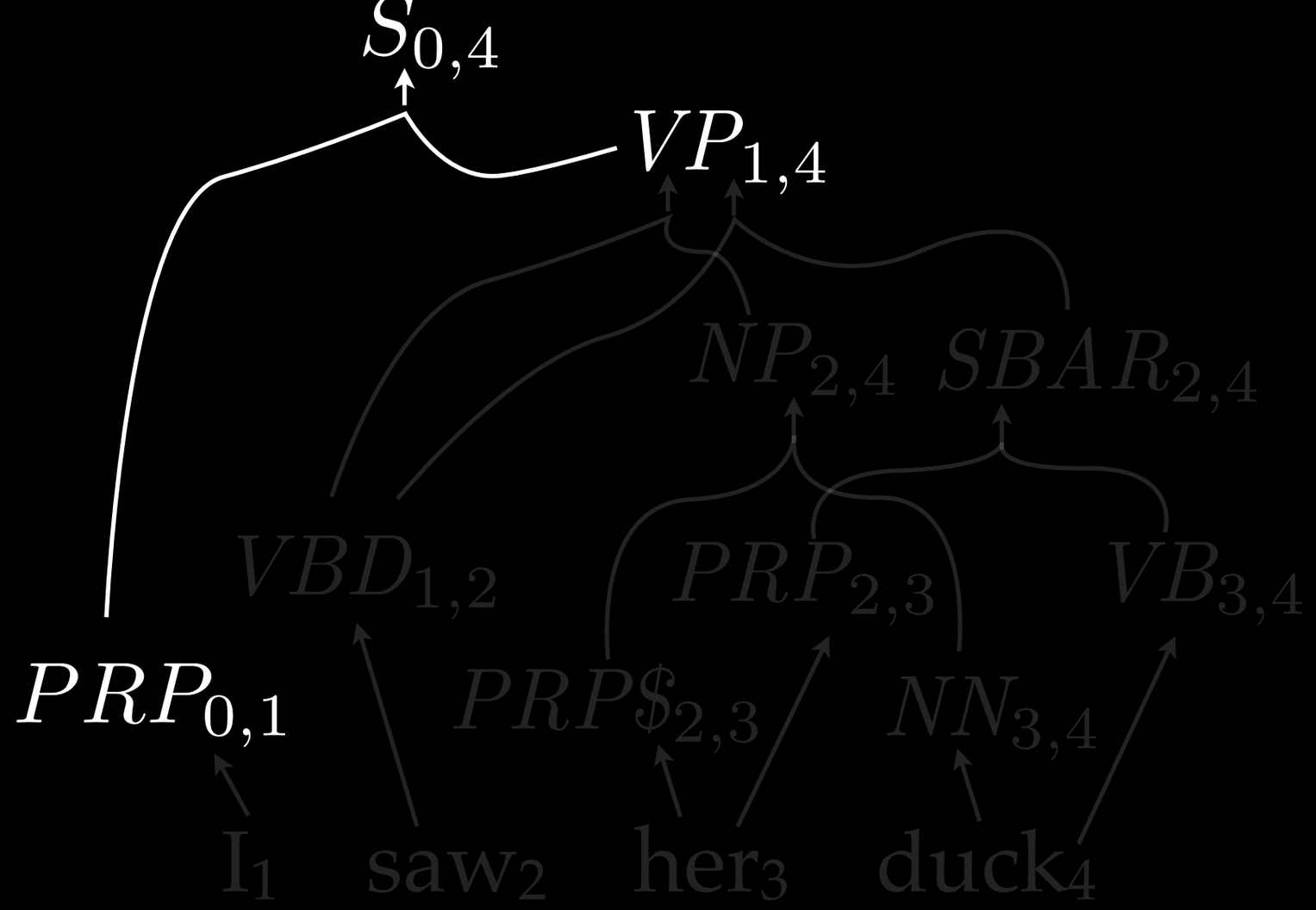
Parsing

Is Intersection!



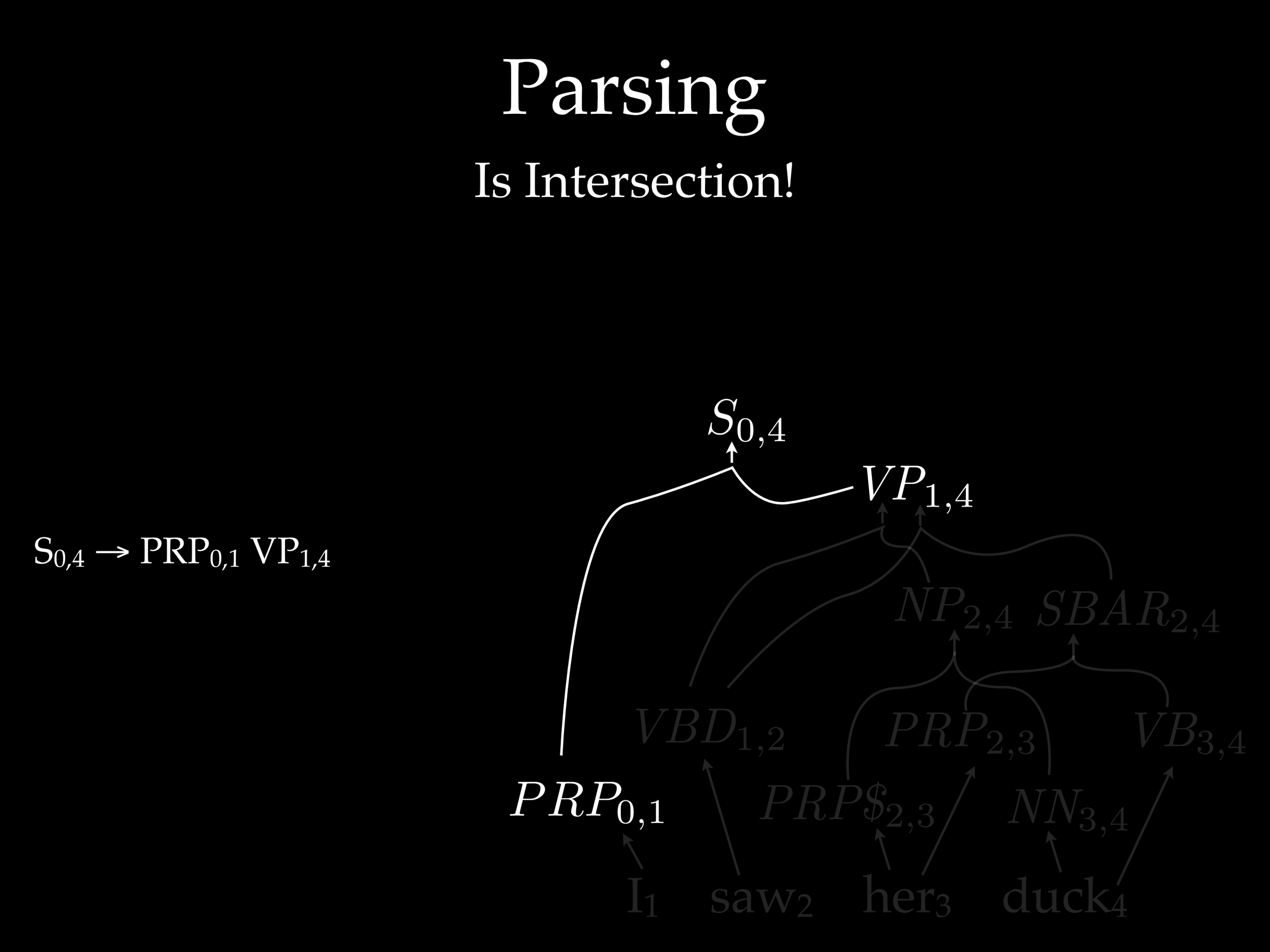
Parsing

Is Intersection!



Parsing

Is Intersection!



$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

Parsing

Is Intersection!

$S_{0,4}$

$VP_{1,4}$

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

$NP_{2,4}$ $SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2}$ $PRP_{2,3}$ $VB_{3,4}$

$PRP_{0,1}$ $PRP\$_{2,3}$ $NN_{3,4}$

I_1 saw_2 her_3 $duck_4$

Parsing

Is Intersection!

$NN_{3,4} \rightarrow$ duck

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ her

$PRP_{0,1} \rightarrow$ I

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ her

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

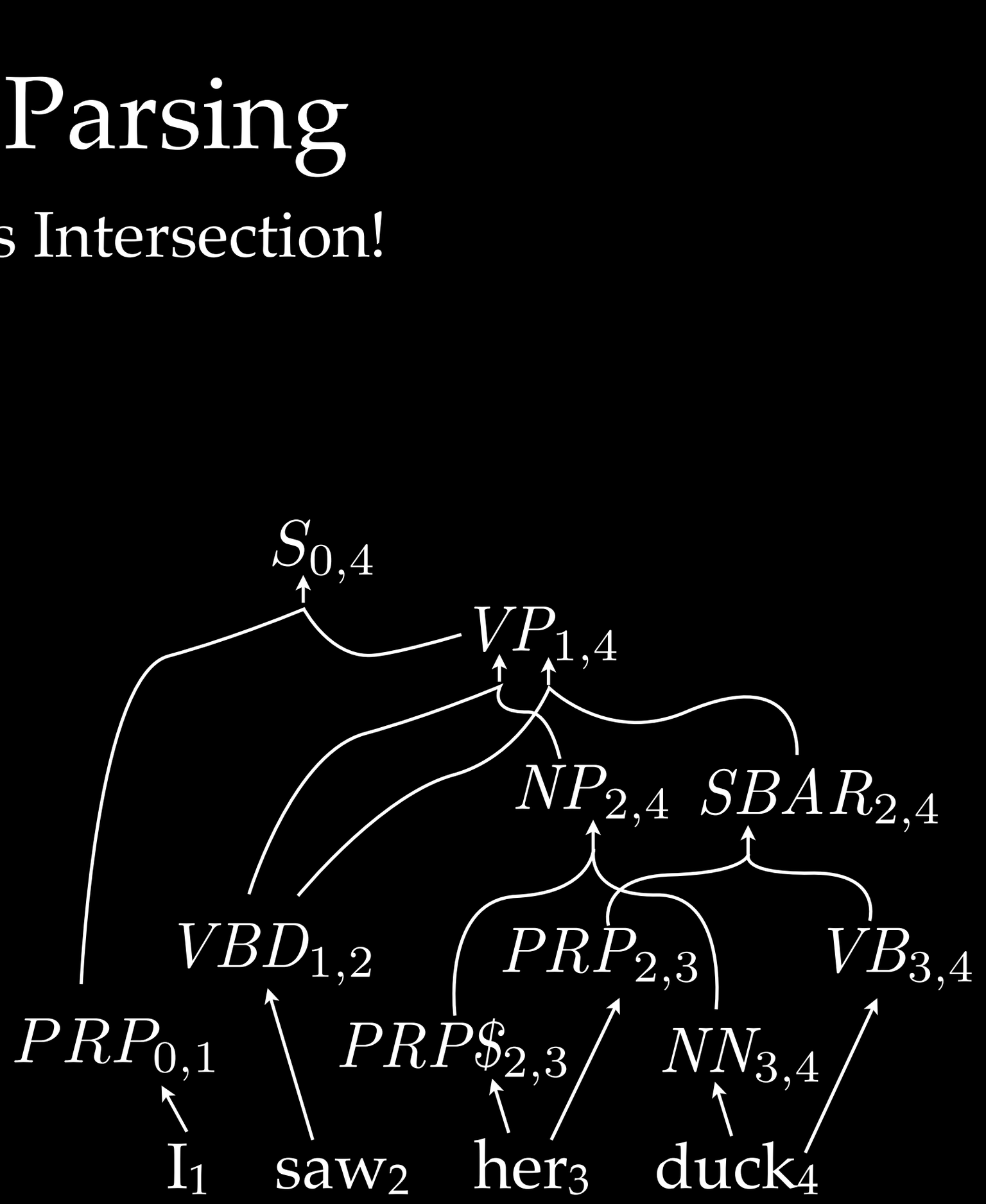
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ duck

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ saw



Parsing

Is Intersection!

$NN_{3,4} \rightarrow$ duck	$NN_{3,4} \rightarrow$ pato
$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$	$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$
$PRP_{2,3} \rightarrow$ her	$PRP_{2,3} \rightarrow$ su
$PRP_{0,1} \rightarrow$ I	$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo
$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ her	$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella
$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$	$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$	$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$
$VB_{3,4} \rightarrow$ duck	$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse
$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$	$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$
$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$	$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$
$VBD_{1,2} \rightarrow$ saw	$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi

Parsing

Is Intersection!

$NN_{3,4} \rightarrow$ duck

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ her

$PRP_{0,1} \rightarrow$ I

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ her

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ duck

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ saw

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi

yo vi ella agacharse

yo vi su pato

Synchronous Parsing as Intersection

Synchronous Parsing as Intersection

- Parse the English sentence (intersection).

Synchronous Parsing as Intersection

- Parse the English sentence (intersection).
- Project grammar into French.

Synchronous Parsing as Intersection

- Parse the English sentence (intersection).
- Project grammar into French.
- Parse the French sentence (intersection).

Synchronous Parsing as Intersection

- Parse the English sentence (intersection).
- Project grammar into French.
- Parse the French sentence (intersection).

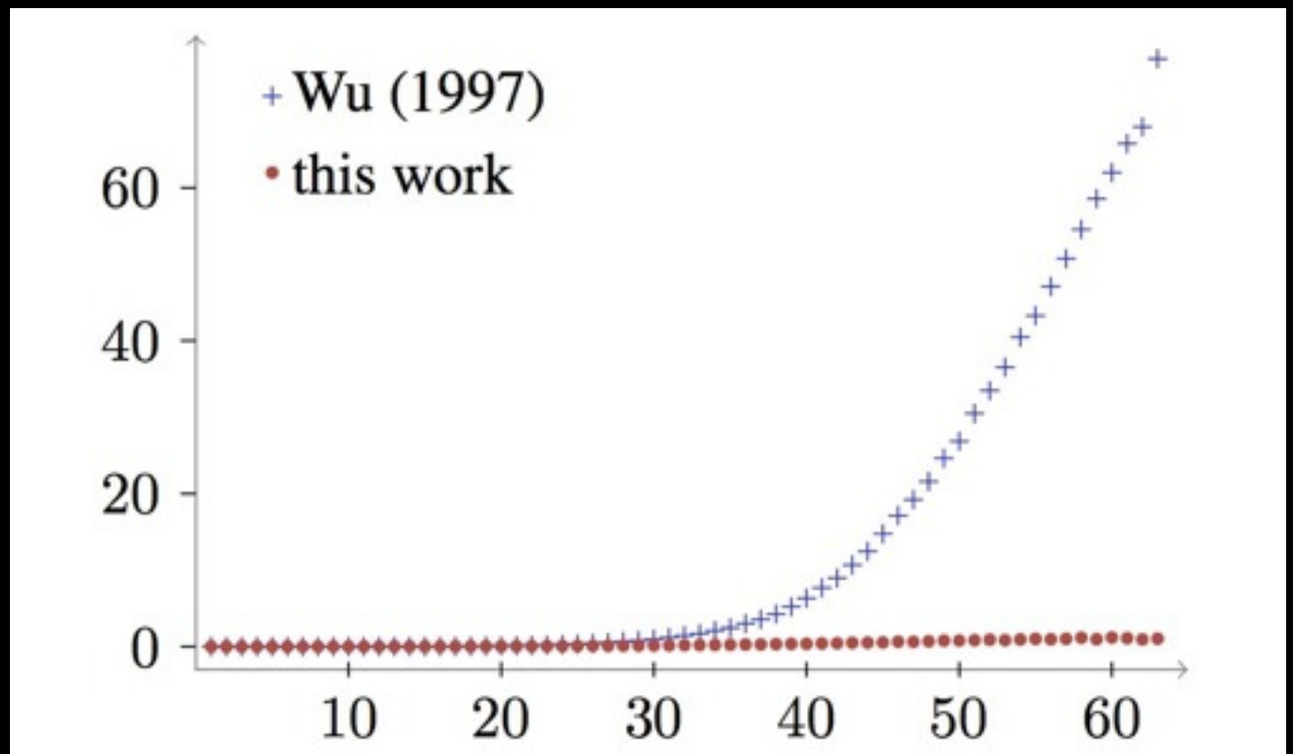


Figure 3: Average synchronous parser run-time (in seconds) as a function of Arabic sentence length (in words).

Dyer, NAACL 2010

Translation as Intersection?

$NN_{3,4}$ → duck

$NP_{2,4}$ → $PRP\$_{2,3}$ $NN_{3,4}$

$PRP_{2,3}$ → her

$PRP_{0,1}$ → I

$PRP\$_{2,3}$ → her

$S_{0,4}$ → $PRP_{0,1}$ $VP_{1,4}$

$SBAR_{2,4}$ → $PRP_{2,3}$ $VB_{3,4}$

$VB_{3,4}$ → duck

$VP_{1,4}$ → $VBD_{1,2}$ $NP_{2,4}$

$VP_{1,4}$ → $VBD_{1,2}$ $SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2}$ → saw

$NN_{3,4}$ → pato

$NP_{2,4}$ → $PRP\$_{2,3}$ $NN_{3,4}$

$PRP_{2,3}$ → su

$PRP_{0,1}$ → yo

$PRP\$_{2,3}$ → ella

$S_{0,4}$ → $PRP_{0,1}$ $VP_{1,4}$

$SBAR_{2,4}$ → $PRP_{2,3}$ $VB_{3,4}$

$VB_{3,4}$ → agacharse

$VP_{1,4}$ → $VBD_{1,2}$ $NP_{2,4}$

$VP_{1,4}$ → $VBD_{1,2}$ $SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2}$ → vi

yo vi ella agacharse

yo vi su pato

Translation as Intersection?

Observation: target grammar generates a *finite language*

$NN_{3,4}$ → duck	$NN_{3,4}$ → pato
$NP_{2,4}$ → $PRP\$_{2,3}$ $NN_{3,4}$	$NP_{2,4}$ → $PRP\$_{2,3}$ $NN_{3,4}$
$PRP_{2,3}$ → her	$PRP_{2,3}$ → su
$PRP_{0,1}$ → I	$PRP_{0,1}$ → yo
$PRP\$_{2,3}$ → her	$PRP\$_{2,3}$ → ella
$S_{0,4}$ → $PRP_{0,1}$ $VP_{1,4}$	$S_{0,4}$ → $PRP_{0,1}$ $VP_{1,4}$
$SBAR_{2,4}$ → $PRP_{2,3}$ $VB_{3,4}$	$SBAR_{2,4}$ → $PRP_{2,3}$ $VB_{3,4}$
$VB_{3,4}$ → duck	$VB_{3,4}$ → agacharse
$VP_{1,4}$ → $VBD_{1,2}$ $NP_{2,4}$	$VP_{1,4}$ → $VBD_{1,2}$ $NP_{2,4}$
$VP_{1,4}$ → $VBD_{1,2}$ $SBAR_{2,4}$	$VP_{1,4}$ → $VBD_{1,2}$ $SBAR_{2,4}$
$VBD_{1,2}$ → saw	$VBD_{1,2}$ → vi

yo vi ella agacharse

yo vi su pato

Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi

Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi

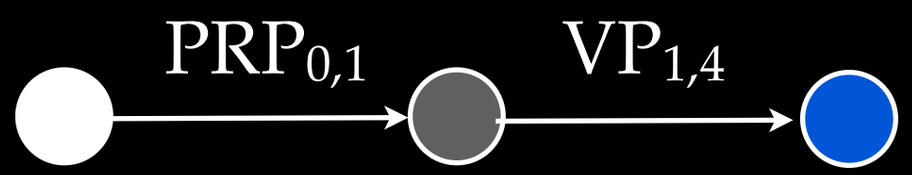
Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo



$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi

Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

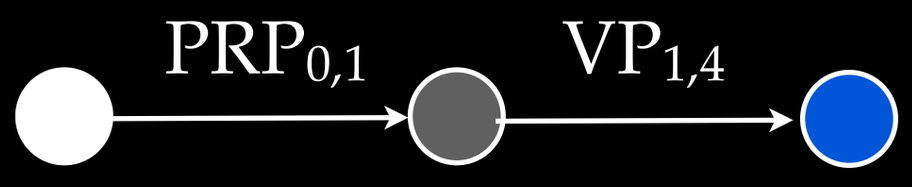
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

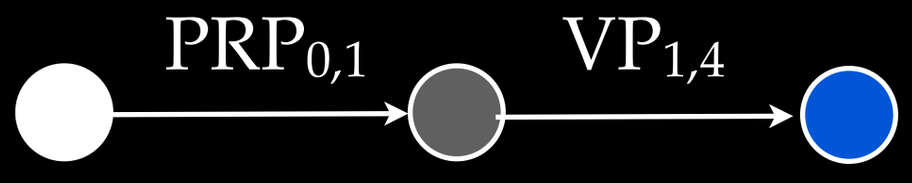
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

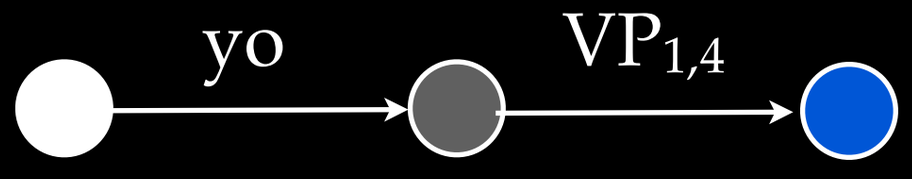
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

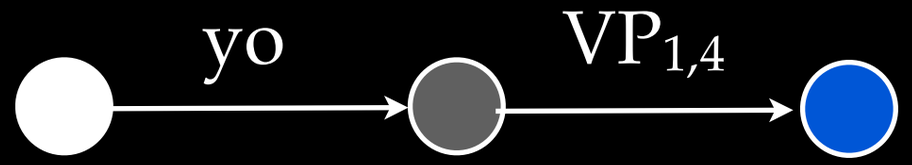
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

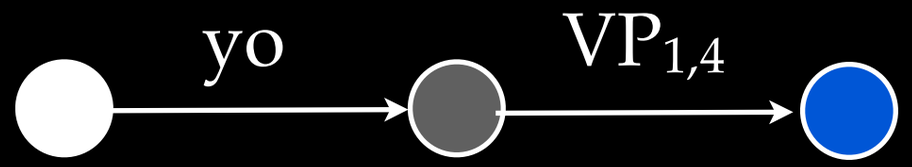
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

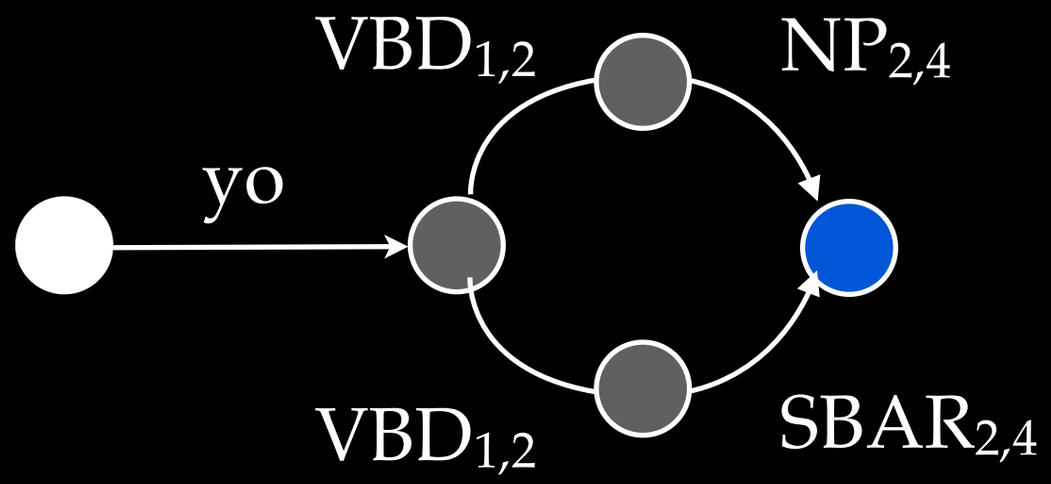
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

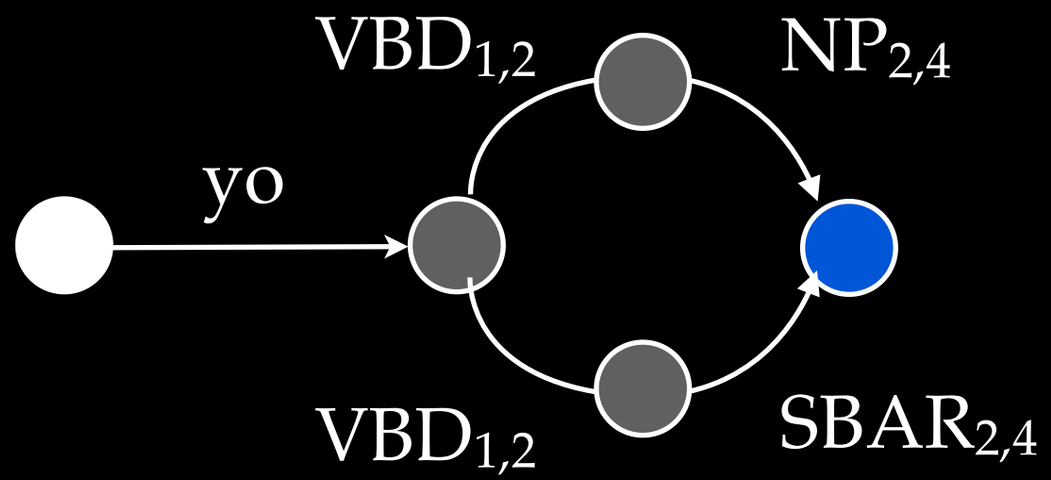
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

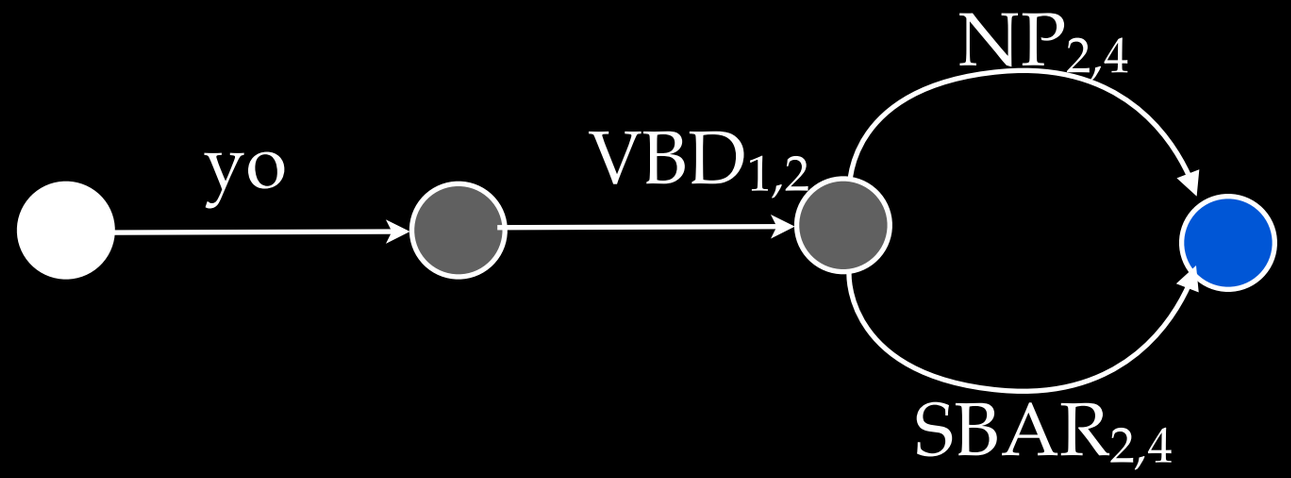
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

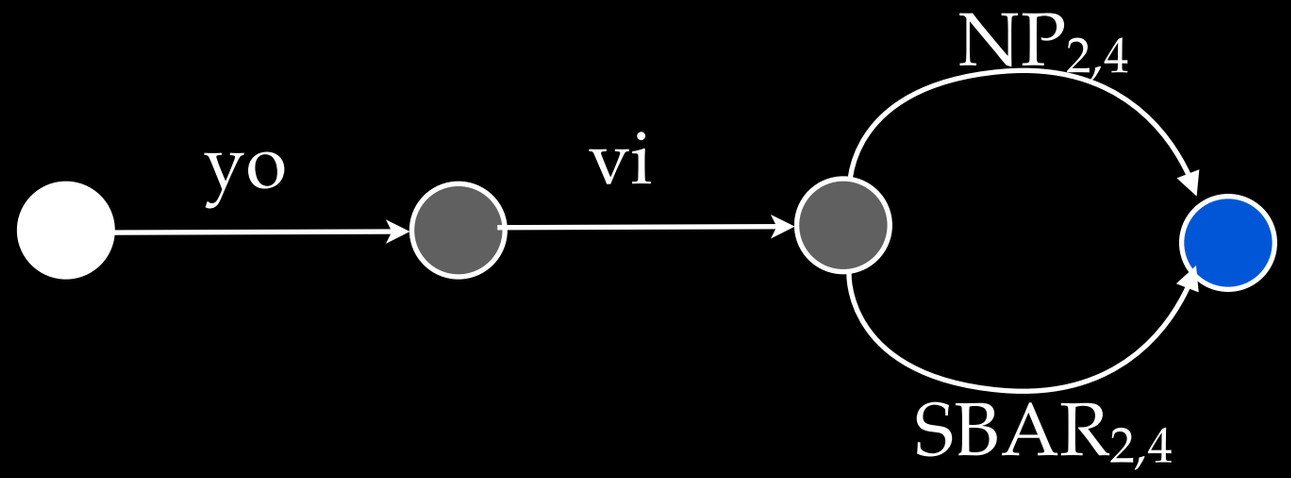
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

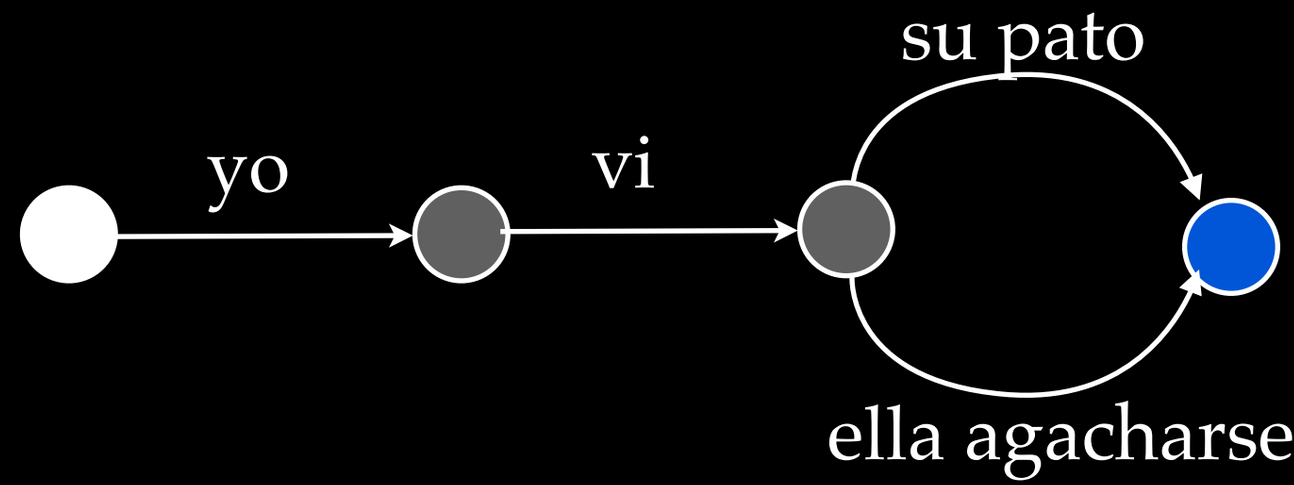
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

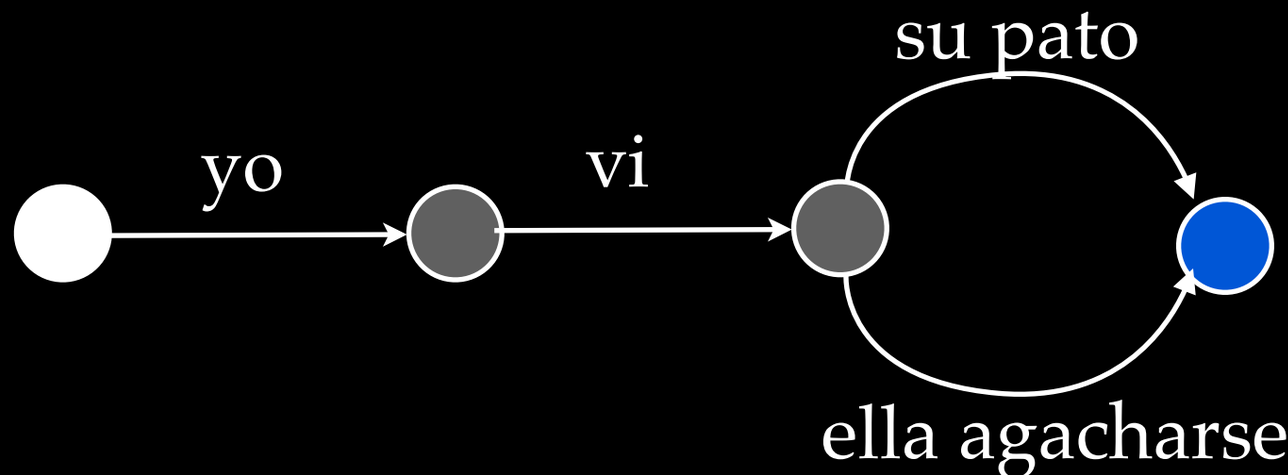
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Better: lazy algorithm

Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

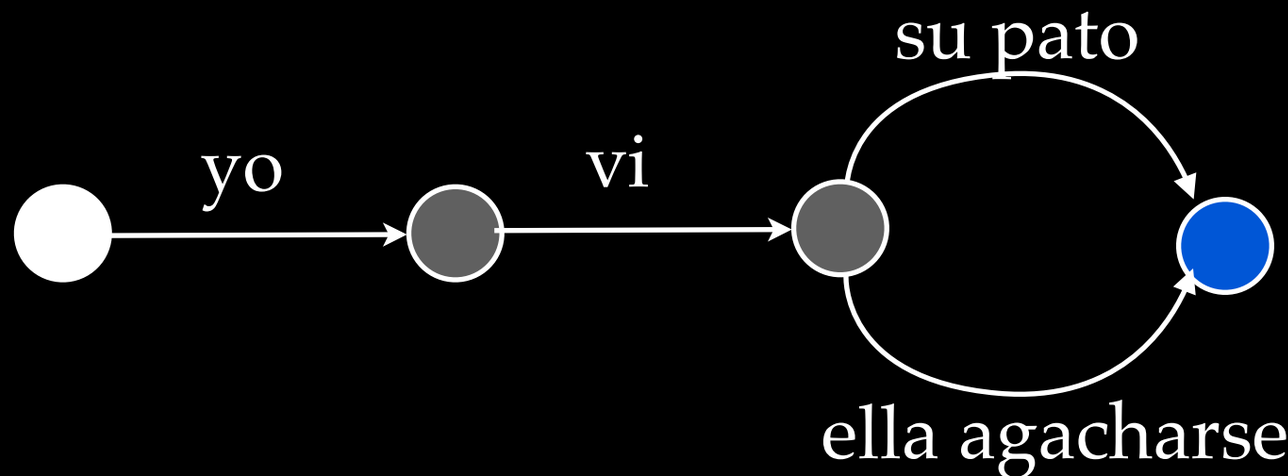
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi



Better: lazy algorithm

Even better: convert to PDA

Translation as Intersection?

$NN_{3,4} \rightarrow$ pato

$NP_{2,4} \rightarrow PRP\$_{2,3}\ NN_{3,4}$

$PRP_{2,3} \rightarrow$ su

$PRP_{0,1} \rightarrow$ yo

$PRP\$_{2,3} \rightarrow$ ella

$S_{0,4} \rightarrow PRP_{0,1}\ VP_{1,4}$

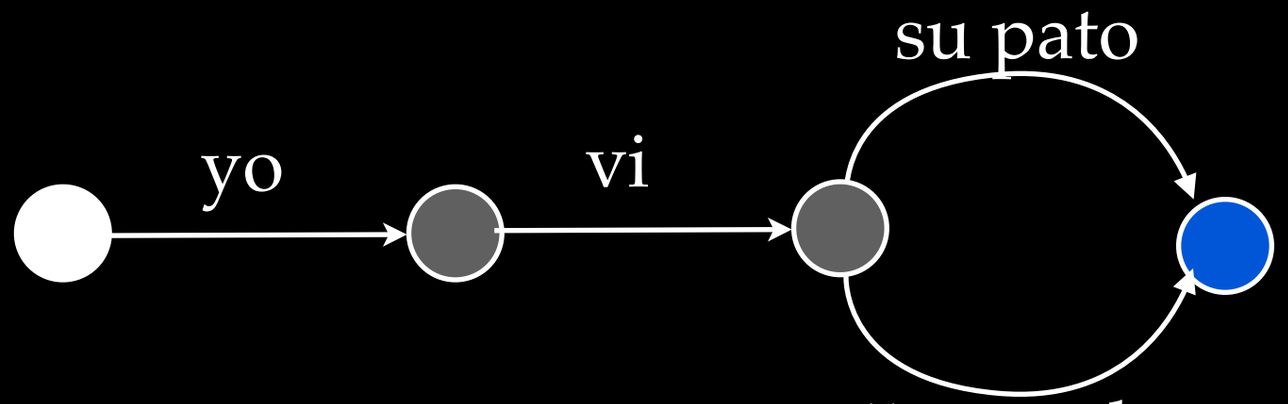
$SBAR_{2,4} \rightarrow PRP_{2,3}\ VB_{3,4}$

$VB_{3,4} \rightarrow$ agacharse

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ NP_{2,4}$

$VP_{1,4} \rightarrow VBD_{1,2}\ SBAR_{2,4}$

$VBD_{1,2} \rightarrow$ vi

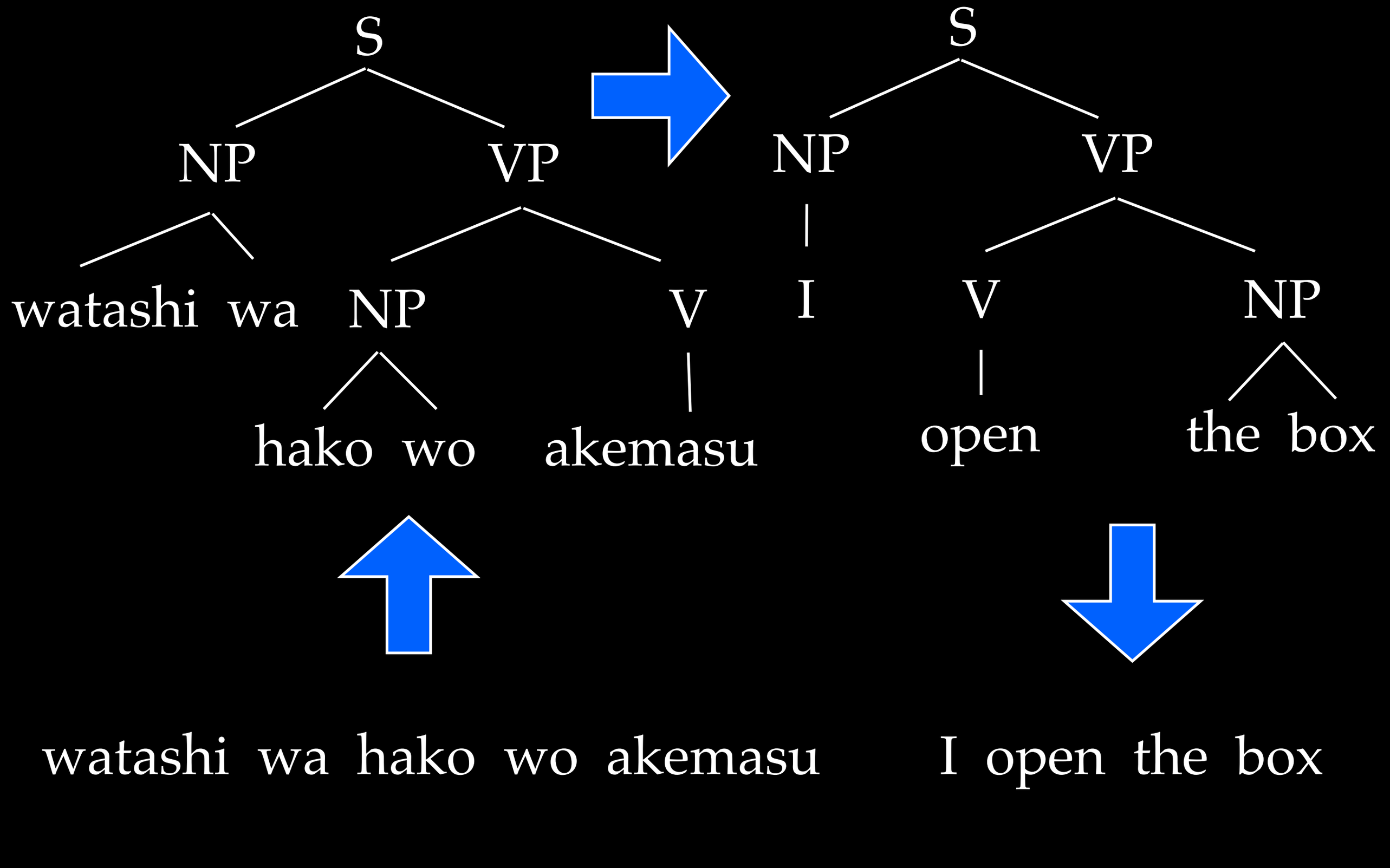


Better: lazy algorithm

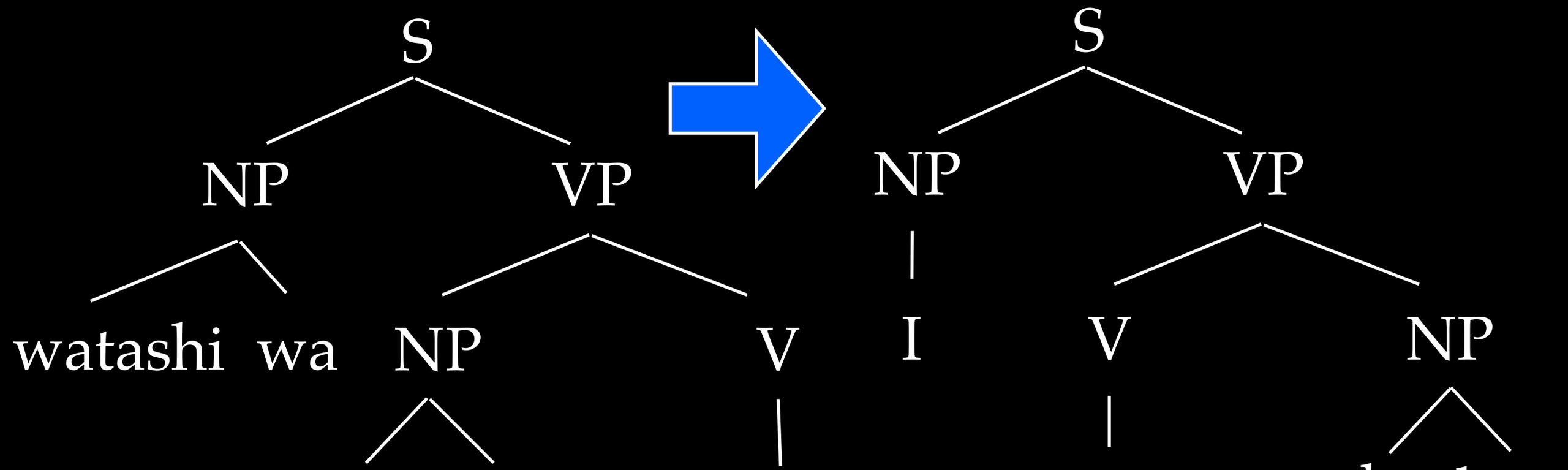
Even better: convert to PDA

Cambridge: best NIST 2009 Arabic system

Parting Thoughts



Parting Thoughts

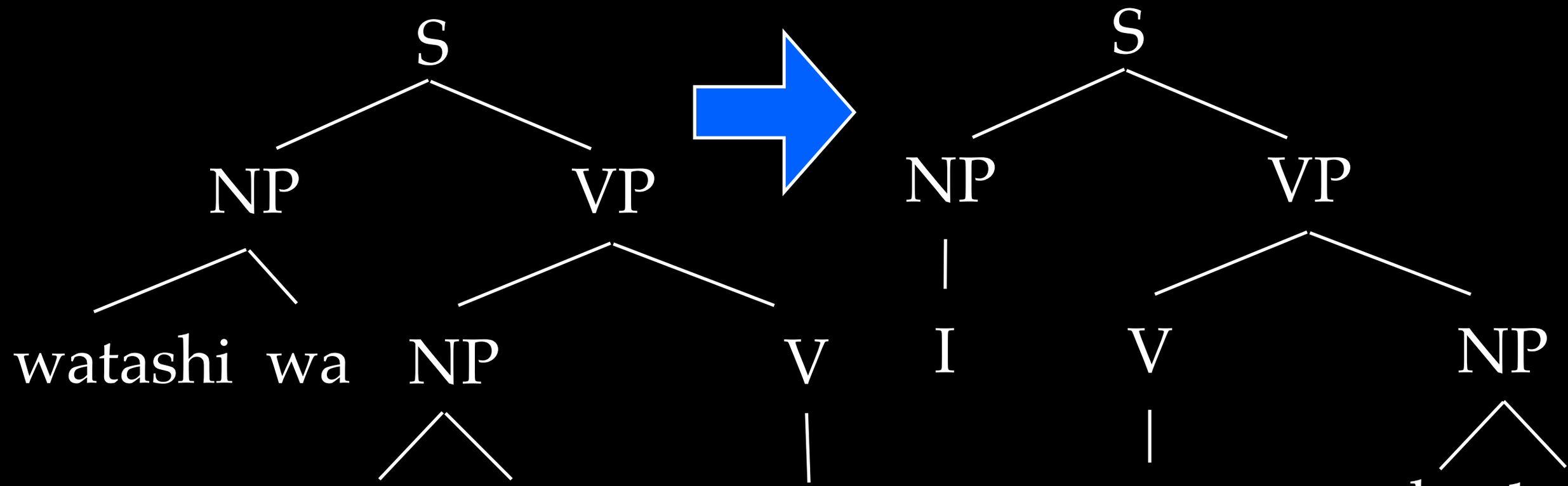


Intersection of weighted CFL and RL

watashi wa hako wo akemasu

I open the box

Parting Thoughts



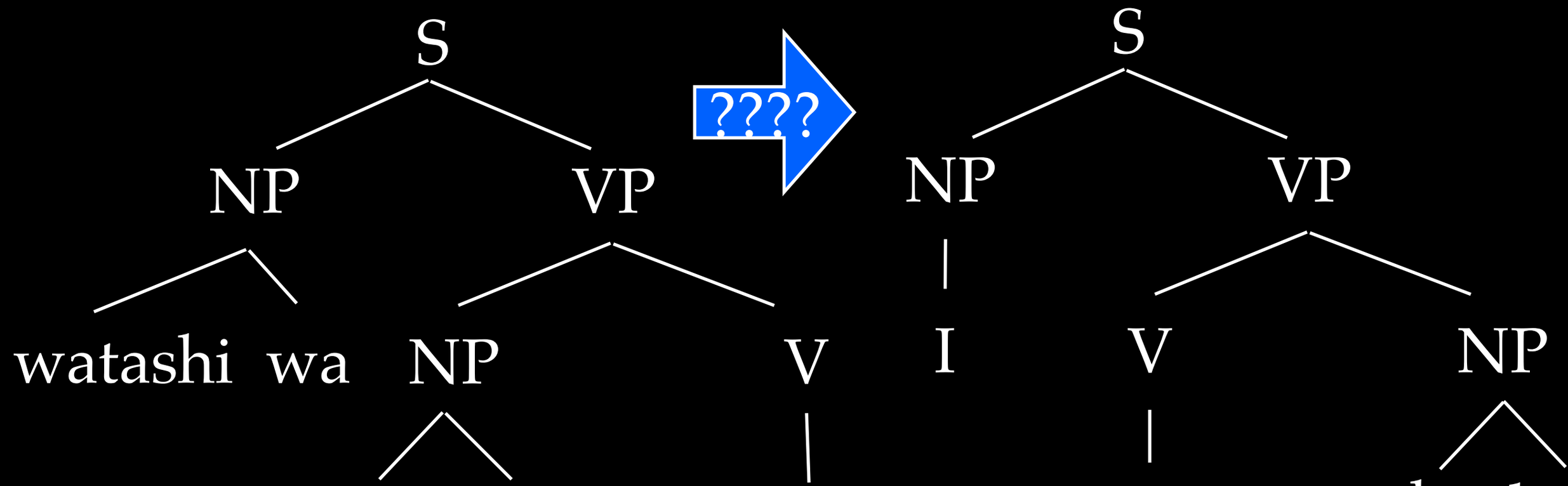
Intersection of weighted CFL and RL

Intersection of weighted CFL and RL

watashi wa hako wo akemasu

I open the box

Parting Thoughts



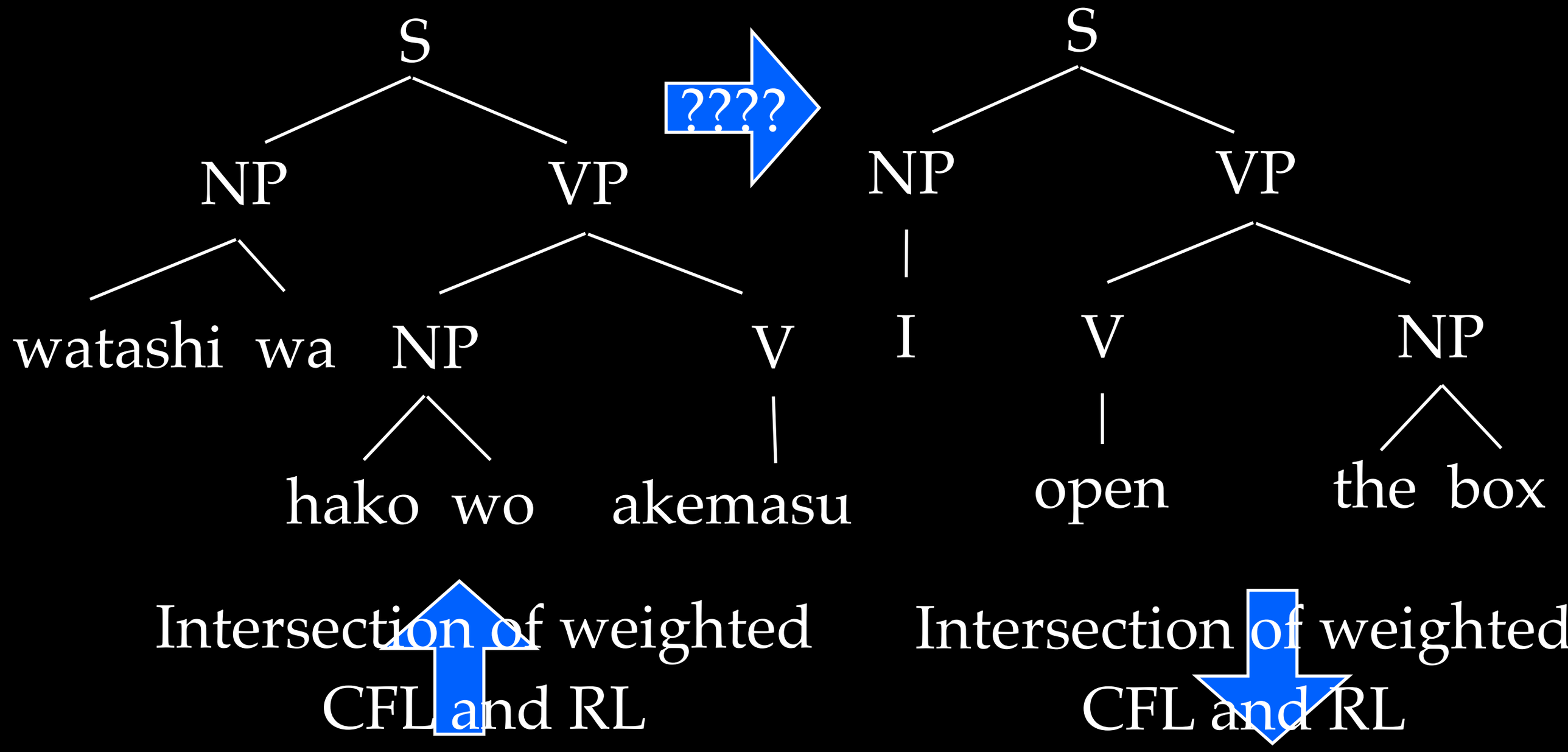
Intersection of weighted CFL and RL

Intersection of weighted CFL and RL

watashi wa hako wo akemasu

I open the box

Parting Thoughts



watashi wa hako wo akemasu I open the box

Weighted *tree* languages, automata, and transducers.

Parting Thoughts

Parting Thoughts

Not all languages are context-free!

Parting Thoughts

Not all languages are context-free!

$$\mathcal{L} = \{abc, aabbcc, aaabbbccc, ...\} = \forall_n \in [1, \text{inf}) a^n b^n c^n$$

Parting Thoughts

Not all languages are context-free!

$$\mathcal{L} = \{abc, aabbcc, aaabbbccc, ...\} = \forall_n \in [1, \text{inf}) a^n b^n c^n$$

CS Theory: *context-sensitive* languages (Turing equivalent)

Parting Thoughts

Not all languages are context-free!

$$\mathcal{L} = \{abc, aabbcc, aaabbbccc, ...\} = \forall_n \in [1, \text{inf}) a^n b^n c^n$$

CS Theory: *context-sensitive* languages (Turing equivalent)

FL Theory: *mildly context-sensitive* languages.

Parting Thoughts

Not all languages are context-free!

$$\mathcal{L} = \{abc, aabbcc, aaabbbccc, ...\} = \forall_n \in [1, \text{inf}) a^n b^n c^n$$

CS Theory: *context-sensitive* languages (Turing equivalent)

FL Theory: *mildly context-sensitive* languages.
superset of CFL, subset of CSL, polynomial-time

Parting Thoughts

Not all languages are context-free!

$$\mathcal{L} = \{abc, aabbcc, aaabbbccc, ...\} = \forall_n \in [1, \text{inf}) a^n b^n c^n$$

CS Theory: *context-sensitive* languages (Turing equivalent)

FL Theory: *mildly context-sensitive* languages.
superset of CFL, subset of CSL, polynomial-time
Tree-adjoining grammar, Combinatory categorial
grammar, many others.